This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

SELECTIONS FROM HEINE'S POEMS

EducT
1837
460.452

Horatio S. White

Educ T 1837.460.452

HARVARD
COLLEGE
LIBRARY

G. W. Howe.

3 2044 102 867 066

Heinrich Heine.

Heath's Modern Language Series.

SELECTIONS

FROM

HEINE'S POEMS.

EDITED, WITH NOTES,

BY

HORATIO STEVENS WHITE,

Professor of German, Harvard University.

BOSTON, U. S. A.:
D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS,
1907

Educ T 1837.460.452

HARVARD COLLEGE LIBRARY
GEORGE M. LOWE
FEB 2 1940

Copyright, 1890,
By D. C. Heath & Co.

PREFACE.

In making the following selections from Heine's verse, the editor was guided by the desire to present to the reader only those poems to which one might wish or be willing to recur. The complete works of Heine are readily accessible; and a number of specimens have therefore been omitted here which would have been merely characteristic of certain phases of Heine's genius when the poet apparently was working without a reason or an aim. Specimens, containing an undue mixture in the true Lucretian sense of the *amari aliquid*, of unsanctified wit, and marked by a reckless and conscienceless if not blasphemous irresponsibility. Heine's writings suffered greatly from a hostile censorship during his lifetime. They have suffered more from the lack of a friendly censorship since his death. But one must judge him by the best which he has written as well as by the worst, and for the omission of specimens of the latter surely little apology is needed. It is hoped that a sufficient variety has yet been included to indicate fairly the peculiar powers and passions of the poet, the fine quality of his pellucid

style, his mastery of rippling versification, his conscious and unconscious echoings of the traits and themes of the popular ballad, his varied portrayals of the pangs of despised love, and all the fancied joy and woe of lovers, his delicate and picturesque interweaving of the life of nature with the life of man in mutual suggestiveness, his eloquent pictures of the sea in storm and calm, — no common refrain in German song, — his uncontrolled and harlequin witticisms, his chronic cynicism and wanton travesties of sentiment, his quick and merciless perception of the unlovely foibles and ludicrous weaknesses of his nation and his race, his stinging innuendoes against the decadent aristocracy of the old régime, his genuine though ineffective devotion to his land, and to Israel too, his hatred of their arbitrary oppressors, his heedlessly patriotic utterances, alternating with the jingling of the jester's bells, and the final flickering dirges of his valiant but unavailing struggle with disease and death.

It is easier to be generous to Heine than to be just; for justice to so inconsistent a personality would require the most painful counter-balancing of opposing qualities. Everywhere in his poetry we trace the continual conflict of the impulse toward a high and serious purpose with the stronger impulse to deride and to deny. In him the noble gift of poetic expression was entrusted to unworthy and even frivolous hands. His was a life without a moral centre; and in the midst of his most moving utterances one must

ever question his absolute sincerity. But despite all half-indignant doubts, his lyrics still beguile the unwary heart, and his airy mockery charms and entertains. Nor can we refuse to recognize in his political stanzas the voice of a lover of his country, uplifted in behalf of greater civil as well as greater intellectual liberty.

HORATIO S. WHITE.

ITHACA, N. Y.
June, 1890.

TABLE OF CONTENTS.

Buch der Lieder.

Junge Leiden. 1817—1821.

Lieder.

No.		Page
1.	Morgens ſteh' ich auf und frage	3
2.	Es treibt mich hin, es treibt mich her	3
3.	Lieb Liebchen, leg's Händchen aufs Herze mein	4
4.	Schöne Wiege meiner Leiden	4
5.	Berg' und Burgen ſchaun herunter	5
6.	Anfangs wollt' ich faſt verzagen	6
7.	Mit Roſen, Cypreſſen und Flittergold	6

Romanzen.

8.	Bergſtimme	8
9.	Die Grenadiere	8
10.	Belſazer	10
11.	Der wunde Ritter	12
12.	An eine Sängerin	12

Sonette.

13.	An meine Mutter B. Heine, Geborne van Geldern. 1	14
14.	" " " " " " " " 2	14
15.	An Chriſtian S(ethe)	15
16.	Wie nähm' die Armuth bald bei mir ein Ende	16

Lyriſches Intermezzo. 1822—1823.

17.	Im wunderſchönen Monat Mai	17
18.	Die Roſe, die Lilje, die Taube, die Sonne	17
19.	Die Lotosblume ängſtigt	18

No.		Page
20.	Auf meiner Herzliebſten Augelein	18
21.	Wie die Wellenſchaumgeborene	18
22.	Ich grolle nicht, und wenn das Herz auch bricht	19
23.	Ja, du biſt elend, und ich grolle nicht	19
24.	So haſt du ganz und gar vergeſſen	20
25.	Sie haben dir Viel erzählet	20
26.	Die Erde war ſo lange geizig	21
27.	Und als ich ſo lange, ſo lange geſäumt	21
28.	Die blauen Veilchen der Äugelein	22
29.	Die Welt iſt ſo ſchön und der Himmel ſo blau	22
30.	Ein Fichtenbaum ſteht einſam	22
31.	Ein Jüngling liebt ein Mädchen	23
32.	Aus alten Märchen winkt es	23
33.	Sie haben mich gequälet	24
34.	Wenn Zwei von einander ſcheiden	25
35.	Am Kreuzweg wird begraben	25

Die Heimkehr. 1823—1824.

36.	In mein gar zu dunkles Leben	26
37.	Ich weiß nicht, was ſoll es bedeuten	26
38.	Mein Herz, mein Herz iſt traurig	27
39.	Du ſchönes Fiſchermädchen	28
40.	Wenn ich an deinem Hauſe	29
41.	Still iſt die Nacht, es ruhen die Gaſſen	30
42.	Die Jungfrau ſchläft in der Kammer	30
43.	Das iſt ein ſchlechtes Wetter	31
44.	Sie liebten ſich Beide, doch Keiner	32
45.	Und als ich euch meine Schmerzen geklagt	32
46.	Mein Kind, wir waren Kinder	32
47.	Wie der Mond ſich leuchtend dränget	34
48.	Nun iſt es Zeit, daſs ich mit Verſtand	34
49.	Herz, mein Herz, ſei nicht beklommen	35
50.	Du biſt wie eine Blume	35
51.	Mag da draußen Schnee ſich thürmen	36
52.	Andre beten zur Madonne	36
53.	Zu fragmentariſch iſt Welt und Leben	36

No. Page

54. Du haſt Diamanten und Perlen 37
55. Die Wallfahrt nach Kevlaar. 1—3 38

Aus der Harzreiſe. 1824.

56. Prolog 42
57. Auf dem Hardenberge 43
58. Die Ilſe 44

Die Nordſee. 1825—1826.

Erſter Cyklus.

59. Abenddämmerung 46
60. Poſeidon 47
61. Meeresſtille 49
62. Seegeſpenſt 50

Zweiter Cyklus.

63. Meergruß 53
64. Fragen 55
65. Seekrankheit 56
66. Epilog 58

Anhang älterer Gedichte. 1816—1824.

Zu den Traumbildern.

67. Deutſchland. Ein Traum 60

Zu den Liedern.

68. Die du biſt ſo ſchön und rein 64

Zu den Romanzen.

69. Die Lehre 65

Zu den Sonetten.

70. Das projektierte Denkmal Goethes zu Frankfurt am Main 66

Zum Lyriſchen Intermezzo.

71. Schöne, helle, goldne Sterne 67
72. Freundſchaft, Liebe, Stein der Weiſen 67

No.		Page
	Zur Heimkehr.	
73.	In den Küssen welche Lüge	68
74.	Ja, Freund hier unter den Linden	68
	Gedichte aus dem Nachlaß bis 1830.	
75.	Daß ich dich liebe, o Möpschen	69

Neue Gedichte.

(1828—1842.)

	Neuer Frühling. 1828—1831.	
76.	Prolog	70
77.	In dem Walde sprießt und grünt es	71
78.	Gekommen ist der Maie	71
79.	Leise zieht durch mein Gemüth	71
80.	Der Schmetterling ist in die Rose verliebt	72
81.	Die blauen Frühlingsaugen	72
82.	Mit deinen blauen Augen	73
83.	Wie des Mondes Abbild zittert	73
84.	Der Brief, den du geschrieben	74
85.	Sterne mit den goldnen Füßchen	74
	Verschiedene.	
86.	Wandl' ich in dem Wald des Abends	75
87.	An dem stillen Meeresstrande	75
88.	Es ragt ins Meer der Runenstein	76
89.	Ich bin nun fünfunddreißig Jahr' alt	76
90.	Das gelbe Laub erzittert	78
	Romanzen. 1839—1842.	
91.	Childe Harold	79
92.	Anno 1829	79
93.	Anno 1839	81
94.	Begegnung	82
	Zeitgedichte. 1839—1846.	
95.	Warnung	84
96.	Bei des Nachtwächters Ankunft zu Paris	84

No. Page
97. Lebensfahrt 86
98. Die Tendenz 86
99. Zur Beruhigung 87
100. Deutschland 89
101. Nachtgedanken 90
102. Die Weber 91

Lieder.

103. Wo? 93

Aus Deutschland.

Ein Wintermärchen. 1844.

104—114. Aus Deutschland . . . . . 94—125

Romancero.

(1846—1851.)

Historien.

115. Schelm von Bergen 126
116. Der Asra 128

Lamentationen.

117. Diesseits und jenseits des Rheins 129
118. Die Engel 130
119. Altes Kaminstück 131
120. An die Jungen 132
121. K.-Jammer 133
122. Lebewohl 133
123. Wandere! 134
124. Auto-da-fé 134

Lazarus.

125. Weltlauf 136
126. Kluge Sterne 136
127. Morphine 137
128. An die Engel 137

No.		Page
129.	Im Oktober 1849	138
130.	Sie erlischt	141
131.	Enfant perdu	141
	Aus dem Nachlaß. 1840—1850.	
132.	Hymnus	143
133.	An einen politischen Dichter	143

Letzte Gedichte.

(1835—1855.)

134.	Im Mai	145
135.	Babylonische Sorgen	146
136.	Jammerthal	147
137.	Guter Rath	148
138.	Erinnerungen aus Krähwinkel's Schreckenstagen	150
139.	Die Audienz	151
140.	Vermittlung	154
141.	Warnung	154
142.	1649—1793—? ? ?	155
143.	In der Frühe	156
	Zum „Lazarus."	
144.	Laſs die heil'gen Parabolen	157
145.	Wie langſam kriechet ſie dahin	157
146.	Mich locken nicht die Himmelsauen	158
147.	Laſs mich mit glühenden Zangen kneipen	159
148.	Nachts, erfaſſt vom wilden Geiſte	160
149.	Mein Tag war heiter, glücklich meine Nacht	161
150.	Ich ſeh' im Stundenglaſe ſchon	162
151.	Ich war, o Lamm als Hirt beſtellt	162
152.	Ewigkeit, wie biſt du lang	163
153.	Mittelalterliche Roheit	164
154.	Sie küſſten mich mit ihren falſchen Lippen	164
155.	Es kommt der Tod — jetzt will ich ſagen	165
156.	Der Scheidende	165
	Notes	167
	Appendix	207

HEINE'S POEMS.

„Ei! kennt ihr noch das alte Lied,
Das einſt ſo wild die Bruſt durchglüht,
Ihr Saiten dumpf und trübe?
Die Engel, Die nennen es Himmelsfreud',
Die Teufel, Die nennen es Höllenleid,
Die Menſchen, Die nennen es — Liebe!"

[Traumbilder; Nr. 8.]

Zur Notiz.

Die Philiſter, die Beſchränkten,
Dieſe geiſtig Eingeengten,
Darf man nie und nimmer necken.
Aber weite, kluge Herzen
Wiſſen ſtets in unſren Scherzen'
Lieb' und Freundſchaft zu entdecken.

[Aus dem Nachlaß.]

Wartet nur.

Weil ich ſo ganz vorzüglich blitze,
Glaubt ihr, daſs ich nicht donnern könnt'!
Ihr irrt euch ſehr, denn ich beſitze
Gleichfalls für's Donnern ein Talent.

Es wird ſich grauſenhaft bewähren,
Wenn einſt erſcheint der rechte Tag;
Dann ſollt ihr meine Stimme hören,
Das Donnerwort, den Wetterſchlag.

Gar manche Eiche wird zerſplittern
An jenem Tag der wilde Sturm,
Gar mancher Pallaſt wird erzittern
Und ſtürzen mancher Kirchenthurm!

[Zeitgedichte; Nr. 28.]

Junge Leiden.

(1817—1821.)

Lieder.

1.

Die Erwartung.

Morgens ſteh' ich auf und frage:
Kommt Feinsliebchen heut?
Abends ſink' ich hin und klage:
Ausblieb ſie auch heut.

In der Nacht mit meinem Kummer
Lieg' ich ſchlaflos, wach;
Träumend, wie im halben Schlummer,
Wandle ich bei Tag.

2.

Die Stunden.

Es treibt mich hin, es treibt mich her!
Noch wenige Stunden, dann ſoll ich ſie ſchauen,
Sie ſelber, die ſchönſte der ſchönen Jungfrauen;—
Du treues Herz, was pochſt du ſo ſchwer!

Die Stunden ſind aber ein faules Volk!
Schleppen ſich behaglich träge,
Schleichen gähnend ihre Wege;
Tummle dich, du faules Volk!

Tobende Eile mich treibend erfaſſt!
Aber wohl niemals liebten die Horen; —
Heimlich im grauſamen Bunde verſchworen,
Spotten ſie tückiſch der Liebenden Haſt.

3.

Der Zimmermann.

Lieb Liebchen, leg's Händchen aufs Herze mein; —
Ach, hörſt du, wie's pochet im Kämmerlein?
Da hauſet ein Zimmermann ſchlimm und arg,
Der zimmert mir einen Todtenſarg.

Es hämmert und klopfet bei Tag und bei Nacht.
Es hat mich ſchon längſt um den Schlaf gebracht.
Ach, ſputet euch, Meiſter Zimmermann,
Damit ich balde ſchlafen kann!

4.

Lebewohl.

Schöne Wiege meiner Leiden,
Schönes Grabmal meiner Ruh,
Schöne Stadt, wir müſſen ſcheiden, —
Lebe wohl! ruf' ich dir zu.

Lebe wohl, du heil'ge Schwelle,
Wo da wandelt Liebchen traut;
Lebe wohl, du heil'ge Stelle,
Wo ich ſie zuerſt geſchaut.

Hätt' ich dich doch nie geſehen,
Schöne Herzenskönigin!
Nimmer wär' es dann geſchehen,
Daſs ich jetzt ſo elend bin.

Nie wollt' ich dein Herze rühren,
Liebe hab' ich nie erfleht;
Nur ein ſtilles Leben führen
Wollt' ich, wo dein Odem weht.

Doch du drängſt mich ſelbſt von hinnen,
Bittre Worte ſpricht dein Mund;
Wahnſinn wühlt in meinen Sinnen,
Und mein Herz iſt krank und wund.

Und die Glieder matt und träge
Schlepp' ich fort am Wanderſtab,
Bis mein müdes Haupt ich lege
Ferne in ein kühles Grab.

5.

Auf dem Rhein.

Berg' und Burgen ſchaun herunter,
In den ſpiegelhellen Rhein,
Und mein Schiffchen ſegelt munter,
Rings umglänzt von Sonnenſchein.

Ruhig ſeh' ich zu dem Spiele
Goldner Wellen, kraus bewegt;
Still erwachen die Gefühle,
Die ich tief im Buſen hegt'.

Freundlich grüßend und verheißend
Lockt hinab des Stromes Pracht;
Doch ich kenn' ihn, — oben gleißend,
Birgt ſein Innres Tod und Nacht.

Oben Luſt, im Buſen Tücken,
Strom, du biſt der Liebſten Bild!
Die kann auch ſo freundlich nicken,
Lächelt auch ſo fromm und mild.

6.

Anfangs wollt' ich faſt verzagen,
Und ich glaubt', ich trüg' es nie;
Und ich hab' es doch getragen, —
Aber fragt mich nur nicht: wie?

7.

Nachhall.

Mit Roſen, Cypreſſen und Flittergold
Möcht' ich verzieren lieblich und hold
Dies Buch wie einen Todtenſchrein,
Und ſargen meine Lieder hinein.

O, könnt' ich die Liebe ſargen hinzu!
Am Grabe der Liebe wächſt Blümlein der Ruh,

Da blüht es hervor, da pflückt man es ab, —
Doch mir blüht's nur, wenn ich ſelber im Grab.

Hier ſind nun die Lieder, die einſt ſo wild,
Wie ein Lavaſtrom, der dem Ätna entquillt,
Hervorgeſtürzt aus dem tiefſten Gemüth,
Und rings viel blitzende Funken verſprüht!

Nun liegen ſie ſtumm und todtengleich,
Nun ſtarren ſie kalt und nebelbleich.
Doch aufs Neu' die alte Gluth ſie belebt,
Wenn der Liebe Geiſt einſt über ſie ſchwebt.

Und es wird im Herzen viel Ahnung laut:
Der Liebe Geiſt einſt über ſie thaut;
Einſt kommt dies Buch in deine Hand,
Du ſüßes Lieb im fernen Land.

Dann löſt ſich des Liedes Zauberbann,
Die blaſſen Buchſtaben ſchaun dich an,
Sie ſchauen dir flehend ins ſchöne Aug',
Und flüſtern mit Wehmuth und Liebeshauch.

Romanzen.

8.

Bergſtimme.

Ein Reiter durch das Bergthal zieht
Im traurig ſtillen Trab:
„Ach! zieh' ich jetzt wohl in Liebchens Arm,
Oder zieh' ich ins dunkle Grab?“
Die Bergſtimm' Antwort gab:
„Ins dunkle Grab!“

Und weiter reitet der Reitersmann,
Und ſeufzet ſchwer dazu:
„So zieh' ich denn hin ins Grab ſo früh, —
Wohlan, im Grab iſt Ruh!“
Die Stimme ſprach dazu:
„Im Grab iſt Ruh!“

Dem Reitersmann eine Thräne rollt
Von der Wange kummervoll:
„Und iſt nur im Grabe die Ruhe für mich,
So iſt mir im Grabe wohl.“
Die Stimm' erwidert hohl:
„Im Grabe wohl!“

9.

Die Grenadiere.

Nach Frankreich zogen zwei Grenadier',
Die waren in Rußland gefangen.
Und als ſie kamen ins deutſche Quartier,
Sie ließen die Köpfe hangen.

Da hörten ſie Beide die traurige Mähr:
Daſs Frankreich verloren gegangen,
Beſiegt und zerſchlagen das große Heer, —
Und der Kaiſer, der Kaiſer gefangen.

Da weinten zuſammen die Grenadier'
Wohl ob der kläglichen Kunde.
Der Eine ſprach: „Wie weh wird mir,
Wie brennt meine alte Wunde!"

Der Andre ſprach: „„Das Lied iſt aus,
Auch ich möcht' mit dir ſterben,
Doch hab' ich Weib und Kind zu Haus,
Die ohne mich verderben.""

„Was ſchert mich Weib, was ſchert mich Kind,
Ich trage weit beſſres Verlangen;
Laſs ſie betteln gehn, wenn ſie hungrig ſind, —
Mein Kaiſer, mein Kaiſer gefangen!

„Gewähr mir, Bruder, eine Bitt':
Wenn ich jetzt ſterben werde,
So nimm meine Leiche nach Frankreich mit,
Begrab mich in Frankreichs Erde.

„Das Ehrenkreuz am rothen Band
Sollſt du aufs Herz mir legen;
Die Flinte gieb mir in die Hand,
Und gürt mir um den Degen.

„So will ich liegen und horchen ſtill,
Wie eine Schildwach, im Grabe,
Bis einſt ich höre Kanonengebrüll
Und wiehernder Roſſe Getrabe.

„Dann reitet mein Kaiſer wohl über mein Grab,
Viel' Schwerter klirren und blitzen;
Dann ſteig ich gewaffnet hervor aus dem Grab, —
Den Kaiſer, den Kaiſer zu ſchützen!“

10.

Belſazer.

Die Mitternacht zog näher ſchon;
In ſtummer Ruh lag Babylon.

Nur oben in des Königs Schloſs,
Da flackert's, da lärmt des Königs Troſs.

Dort oben in dem Königsſaal,
Belſazer hielt ſein Königsmahl.

Die Knechte ſaßen in ſchimmernden Reihn,
Und leerten die Becher mit funkelndem Wein.

Es klirrten die Becher, es jauchzten die Knecht';
So klang es dem ſtörrigen Könige recht.

Des Königs Wangen leuchten Gluth;
Im Wein erwuchs ihm kecker Muth.

Und blindlings reißt der Muth ihn fort;
Und er läſtert die Gottheit mit ſündigem Wort.

Und er brüſtet ſich frech, und läſtert wild!
Die Knechtenſchar ihm Beifall brüllt.

Der König rief mit ſtolzem Blick;
Der Diener eilt und kehrt zurück.

Er trug viel gülden Geräth auf dem Haupt;
Das war aus dem Tempel Jehovahs geraubt.

Und der König ergriff mit frevler Hand
Einen heiligen Becher, gefüllt bis am Rand.

Und er leert ihn haſtig bis auf den Grund.
Und rufet laut mit ſchäumendem Mund:

„Jehovah! dir künd' ich auf ewig Hohn, —
Ich bin der König von Babylon!“

Doch kaum das grauſe Wort verklang,
Dem König wards heimlich im Buſen bang.

Das gellende Lachen verſtummte zumal;
Es wurde leichenſtill im Saal.

Und ſieh! und ſieh! an weißer Wand
Da kam's hervor, wie Menſchenhand;

Und ſchrieb, und ſchrieb an weißer Wand
Buchſtaben von Feuer, und ſchrieb und ſchwand.

Der König ſtieren Blicks da ſaß,
Mit ſchlotternden Knien und todtenblaſs.

Die Knechtenſchar ſaß kalt durchgraut,
Und ſaß gar ſtill, gab keinen Laut.

Die Magier kamen, doch Keiner verſtand
Zu deuten die Flammenſchrift an der Wand.

Belſazer ward aber in ſelbiger Nacht
Von ſeinen Knechten umgebracht.

11.

Der wunde Ritter.

Ich weiß eine alte Kunde,
Die hallet dumpf und trüb;
Ein Ritter liegt liebeswunde,
Doch treulos iſt ſein Lieb.

Als treulos muß er verachten
Die eigne Herzliebſte ſein,
Als ſchimpflich muſs er betrachten
Die eigne Liebespein.

Er möcht' in die Schranken reiten
Und rufen die Ritter zum Streit:
„Der mag ſich zum Kampf bereiten,
Wer mein Lieb eines Makels zeiht!“

Da würden wohl alle ſchweigen,
Nur nicht ſein eigener Schmerz;
Da müſſt' er die Lanze neigen
Widers eigne klagende Herz.

12.

An eine Sängerin.

Als ſie eine alte Romanze ſang.

Ich denke noch der Zaubervollen,
Wie ſie zuerſt mein Auge ſah!
Wie ihre Töne lieblich klangen
Und heimlich ſüß ins Herze drangen,
Entrollten Thränen meinen Wangen —
Ich wuſſte nicht, wie mir geſchah.

Ein Traum war über mich gekommen;
Mir war, als sei ich noch ein Kind,
Und säße still beim Lämpchenscheine
In Mutters frommem Kämmerleine,
Und läse Märchen, wunderfeine,
Derweilen draußen Nacht und Wind.

Die Märchen fangen an zu leben,
Die Ritter steigen aus der Gruft;
Bei Ronzisval, da giebt's ein Streiten,
Da kommt Herr Roland herzureiten,
Viel' kühne Degen ihn begleiten,
Auch leider Ganelon, der Schuft.

Durch Den wird Roland schlimm gebettet,
Er schwimmt in Blut, und athmet kaum;
Kaum mochte fern sein Jagdhornzeichen
Das Ohr des großen Karls erreichen,
Da muss der Ritter schon erbleichen —
Und mit ihm stirbt zugleich mein Traum.

Das war ein lautverworrnes Schallen,
Das mich aus meinen Träumen rief.
Verklungen war jetzt die Legende,
Die Leute schlugen in die Hände
Und riefen „Bravo!“ ohne Ende;
Die Sängerin verneigt sich tief.

Sonette.

An meine Mutter B. Heine,
geborne van Geldern.

13.

Ich bin's gewohnt, den Kopf recht hoch zu tragen,
Mein Sinn iſt auch ein bischen ſtarr und zähe;
Wenn ſelbſt der König mir ins Antlitz ſähe,
Ich würde nicht die Augen niederſchlagen.
Doch, liebe Mutter, offen will ich's ſagen:
Wie mächtig auch mein ſtolzer Muth ſich blähe,
In deiner ſelig ſüßen, trauten Nähe
Ergreift mich oft ein demuthvolles Zagen.
Iſt es dein Geiſt, der heimlich mich bezwinget,
Dein hoher Geiſt, der Alles kühn durchdringet,
Und blitzend ſich zum Himmelslichte ſchwinget?
Quält mich Erinnerung, daſs ich verübet
So manche That, die dir das Herz betrübet,
Das ſchöne Herz, das mich ſo ſehr geliebet!

14.

Im tollen Wahn hatt' ich dich einſt verlaſſen,
Ich wollte gehn die ganze Welt zu Ende,
Und wollte ſehn, ob ich die Liebe fände,
Um liebevoll die Liebe zu umfaſſen.

Die Liebe ſuchte ich auf allen Gaſſen,
Vor jeder Thüre ſtreckt' ich aus die Hände,
Und bettelte um gringe Liebesſpende, —
Doch lachend gab man mir nur kaltes Haſſen.
Und immer irrte ich nach Liebe, immer
Nach Liebe, doch die Liebe fand ich nimmer,
Und kehrte um nach Hauſe, krank und trübe.
Doch da biſt du entgegen mir gekommen,
Und ach! was da in deinem Aug' geſchwommen,
Das war die ſüße, langgeſuchte Liebe.

An Chriſtian S.

15.

Ich lache ob den abgeſchmackten Laffen,
Die mich anglotzen mit den Bocksgeſichtern;
Ich lache ob den Füchſen, die ſo nüchtern
Und hämiſch mich beſchnüffeln und begaffen.
Ich lache ob den hochgelahrten Affen,
Die ſich aufbläh'n zu ſtolzen Geiſtesrichtern;
Ich lache ob den feigen Böſewichtern,
Die mich bedroh'n mit giftgetränkten Waffen.
Denn wenn des Glückes hübſche Siebenſachen
Uns von des Schickſals Händen ſind zerbrochen,
Und ſo zu unſern Füßen hingeſchmiſſen;
Und wenn das Herz im Leibe iſt zerriſſen,
Zerriſſen, und zerſchnitten, und zerſtochen, —
Dann bleibt uns doch das ſchöne gelle Lachen.

16.

Wie nähm' die Armuth bald bei mir ein Ende,
Wüſſt' ich den Pinſel kunſtgerecht zu führen
Und hübſch mit bunten Bildern zu verzieren
Der Kirchen und der Schlöſſer ſtolze Wände.
Wie flöſſe bald mir zu des Goldes Spende,
Wüſſt' ich auf Flöten, Geigen und Klavieren
So rührend und ſo fein zu muſicieren,
Daſs Herrn und Damen klatſchten in die Hände.
Doch, ach! mir Armen lächelt Mammon nie;
Denn leider, leider! trieb ich dich alleine,
Brotloſeſte der Künſte, Poeſie!
Und ach! wenn Andre ſich mit vollen Humpen
Zum Gotte trinken im Champagnerweine,
Dann muſs ich dürſten, oder ich muſs — pumpen.

Lyriſches Intermezzo.

(1822—1823.)

Meine Qual und meine Klagen
Hab' ich in dies Buch gegoſſen,
Und wenn du es aufgeſchlagen,
Hat ſich Dir mein Herz erſchloſſen.

17.

Im wunderſchönen Monat Mai,
Als alle Knoſpen ſprangen,
Da iſt in meinem Herzen
Die Liebe aufgegangen.

Im wunderſchönen Monat Mai,
Als alle Vögel ſangen,
Da hab' ich ihr geſtanden
Mein Sehnen und Verlangen.

18.

Die Roſe, die Lilje, die Taube, die Sonne,
Die liebt' ich einſt alle in Liebeswonne.
Ich lieb' ſie nicht mehr, ich liebe alleine
Die Kleine, die Feine, die Reine, die Eine;
Sie ſelber, aller Liebe Bronne,
Iſt Roſe und Lilje und Taube und Sonne.

19.

Die Lotosblume ängſtigt
Sich vor der Sonne Pracht,
Und mit geſenktem Haupte
Erwartet ſie träumend die Nacht.

Der Mond, Der iſt ihr Buhle,
Er weckt ſie mit ſeinem Licht,
Und ihm entſchleiert ſie freundlich
Ihr frommes Blumengeſicht.

Sie blüht und glüht und leuchtet
Und ſtarret ſtumm in die Höh';
Sie duftet und weinet und zittert
Vor Liebe und Liebesweh.

20.

Auf meiner Herzliebſten Äugelein
Mach' ich die ſchönſten Kanzonen.
Auf meiner Herzliebſten Mündlein klein
Mach' ich die beſten Terzinen.
Auf meiner Herzliebſten Wängelein
Mach' ich die herrlichſten Stanzen.
Und wenn meine Liebſte ein Herzchen hätt',
Ich machte darauf ein hübſches Sonett.

21.

Wie die Wellenſchaumgeborene,
Strahlt mein Lieb in Schönheitsglanz,
Denn ſie iſt das auserkorene
Bräutchen eines fremden Manns.

Herz, mein Herz, du vielgeduldiges,
Grolle nicht ob dem Verrath;
Trag es, trag es, und entſchuldig es
Was die holde Thörin that.

22.

Ich grolle nicht, und wenn das Herz auch bricht,
Ewig verlornes Lieb! ich grolle nicht.
Wie du auch ſtrahlſt in Diamantenpracht,
Es fällt kein Strahl in deines Herzens Nacht.

Das weiß ich längſt. Ich ſah dich ja im Traum,
Und ſah die Nacht in deines Herzens Raum,
Und ſah die Schlang', die dir am Herzen friſſt,
Ich ſah, mein Lieb, wie ſehr du elend biſt.

23.

Ja, du biſt elend, und ich grolle nicht; —
Mein Lieb, wir ſollen beide elend ſein.
Bis uns der Tod das kranke Herze bricht,
Mein Lieb, wir ſollen beide elend ſein.

Wohl ſeh' ich Spott, der deinen Mund umſchwebt,
Und ſeh' dein Auge blitzen trotziglich,
Und ſeh' den Stolz, der deinen Buſen hebt, —
Und elend biſt du doch, elend wie ich.

Unſichtbar zuckt auch Schmerz um deinen Mund,
Verborgne Thräne trübt des Auges Schein,
Der ſtolze Buſen hegt geheime Wund', —
Mein Lieb, wir ſollen beide elend ſein.

24.

So haſt du ganz und gar vergeſſen,
Daſs ich ſo lang dein Herz beſeſſen,
Dein Herzchen, ſo ſüß und ſo falſch und ſo klein,
Es kann nirgend was Süßres und Falſcheres ſein.

So haſt du die Lieb' und das Leid vergeſſen,
Die das Herz mir thäten zuſammenpreſſen.
Ich weiß nicht, war Liebe größer, als Leid?
Ich weiß nur, ſie waren groß alle beid'!

25.

Sie haben dir Viel erzählet
Und haben Viel geklagt;
Doch was meine Seele gequälet,
Das haben ſie nicht geſagt.

Sie machten ein großes Weſen
Und ſchüttelten kläglich das Haupt;
Sie nannten mich den Böſen,
Und du haſt Alles geglaubt.

Jedoch das Allerſchlimmſte,
Das haben ſie nicht gewuſſt;
Das Schlimmſte und das Dümmſte,
Das trug ich geheim in der Bruſt.

26.

Die Erde war ſo lange geizig,
Da kam der Mai, und ſie ward ſpendabel,
Und alles lacht und jauchzt und freut ſich,
Ich aber bin nicht zu lachen kapabel.

Die Blumen ſprießen, die Glöcklein ſchallen,
Die Vögel ſprechen wie in der Fabel;
Mir aber will das Geſpräch nicht gefallen,
Ich finde Alles miſerabel.

Das Menſchenvolk mich ennuyieret,
Sogar der Freund, der ſonſt paſſabel;
Das kömmt, weil man „Madam“ titulieret
Mein ſüßes Liebchen, ſo ſüß und aimabel.

27.

Und als ich ſo lange, ſo lange geſäumt,
In fremden Landen geſchwärmt und geträumt:
Da ward meiner Liebſten zu lang die Zeit,
Und ſie nähete ſich ein Hochzeitkleid,
Und hat mit zärtlichen Armen umſchlungen
Als Bräut'gam den dümmſten der dummen Jungen.

Mein Liebchen iſt ſo ſchön und mild,
Noch ſchwebt vor mir ihr ſüßes Bild;
Die Veilchenaugen, die Roſenwänglein,
Die glühen und blühen, jahraus, jahrein.
Daſs ich von ſolchem Lieb' konnt' weichen,
War der dümmſte von meinen dummen Streichen.

28.

Die blauen Veilchen der Äugelein
Die rothen Roſen der Wängelein,
Die weißen Liljen der Händchen klein,
Die blühen und blühen noch immerfort,
Und nur das Herzchen iſt verdorrt.

29.

Die Welt iſt ſo ſchön und der Himmel ſo blau,
Und die Lüfte wehen ſo lind und ſo lau,
Und die Blumen winken auf blühender Au,
Und funkeln und glitzern im Morgenthau,
Und die Menſchen jubeln, wohin ich ſchau' —
Und doch möcht' ich im Grabe liegen,
Und mich an ein todtes Liebchen ſchmiegen.

30.

Ein Fichtenbaum ſteht einſam
Im Norden auf kahler Höh',
Ihn ſchläfert; mit weißer Decke
Umhüllen ihn Eis und Schnee.

Er träumt von einer Palme,
Die fern im Morgenland
Einſam und ſchweigend trauert
Auf brennender Felſenwand.

31.

Ein Jüngling liebt ein Mädchen,
Die hat einen Andern erwählt;
Der Andre liebt eine Andre,
Und hat ſich mit Dieſer vermählt.

Das Mädchen heirathet aus Ärger
Den erſten, beſten Mann,
Der ihr in den Weg gelaufen;
Der Jüngling iſt übel dran.

Es iſt eine alte Geſchichte,
Doch bleibt ſie immer neu;
Und wem ſie juſt paſſieret,
Dem bricht das Herz entzwei.

32.

Aus alten Märchen winkt es
Hervor mit weißer Hand,
Da ſingt es und da klingt es
Von einem Zauberland,

Wo große Blumen ſchmachten,
Im goldnen Abendlicht,
Und zärtlich ſich betrachten
Mit bräutlichem Geſicht; —

Wo alle Bäume ſprechen,
Und ſingen, wie ein Chor,
Und laute Quellen brechen
Wie Tanzmuſik hervor; —

Und Liebesweiſen tönen,
Wie du ſie nie gehört,
Bis wunderſüßes Sehnen
Dich wunderſüß bethört!

Ach, könnt' ich dorthin kommen,
Und dort mein Herz erfreun,
Und aller Qual entnommen,
Und frei und ſelig ſein!

Ach! jenes Land der Wonne
Das ſeh' ich oft im Traum;
Doch, kommt die Morgenſonne,
Zerfließt's wie eitel Schaum.

33.

Sie haben mich gequälet,
Geärgert blau und blaſs,
Die Einen mit ihrer Liebe,
Die Andern mit ihrem Haſs.

Sie haben das Brot mir vergiftet,
Sie goſſen mir Gift ins Glas,
Die Einen mit ihrer Liebe,
Die Andern mit ihrem Haſs.

Doch ſie, die mich am meiſten
Gequält, geärgert, betrübt,
Die hat mich nie gehaſſet,
Und hat mich nie geliebt.

34.

Wenn Zwei von einander ſcheiden,
So geben ſie ſich die Händ',
Und fangen an zu weinen,
Und ſeufzen ohne End'.

Wir haben nicht geweinet,
Wir ſeufzten nicht „Weh!“ und „Ach!“
Die Thränen und die Seufzer,
Die kamen hintennach.

35.

Am Kreuzweg wird begraben,
Wer ſelber ſich brachte um;
Dort wächſt eine blaue Blume,
Die Armeſünderblum'.

Am Kreuzweg ſtand ich und ſeufzte;
Die Nacht war kalt und ſtumm.
Im Mondſchein bewegte ſich langſam
Die Armeſünderblum'.

Die Heimkehr.

(1823—1824.)

36.

In mein gar zu dunkles Leben
Strahlte einſt ein ſüßes Bild;
Nun das ſüße Bild erblichen,
Bin ich gänzlich nachtumhüllt.

Wenn die Kinder ſind im Dunkeln,
Wird beklommen ihr Gemüth,
Und um ihre Angſt zu bannen,
Singen ſie ein lautes Lied.

Ich, ein tolles Kind, ich ſinge
Jetzo in der Dunkelheit;
Klingt das Lied auch nicht ergötzlich,
Hat's mich doch von Angſt befreit.

37.

Ich weiß nicht, was ſoll es bedeuten,
Daſs ich ſo traurig bin;
Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

Die Luft iſt kühl und es dunkelt,
Und ruhig fließt der Rhein;
Der Gipfel des Berges funkelt
Im Abendſonnenſchein.

Die ſchönſte Jungfrau ſitzet
Dort oben wunderbar,
Ihr goldnes Geſchmeide blitzet,
Sie kämmt ihr goldenes Haar.

Sie kämmt es mit goldenem Kamme,
Und ſingt ein Lied dabei;
Das hat eine wunderſame
Gewaltige Melodei.

Den Schiffer im kleinen Schiffe
Ergreift es mit wildem Weh;
Er ſchaut nicht die Felſenriffe,
Er ſchaut nur hinauf in die Höh'.

Ich glaube, die Wellen verſchlingen
Am Ende Schiffer und Kahn;
Und Das hat mit ihrem Singen
Die Lorelei gethan.

38.

Mein Herz, mein Herz iſt traurig,
Doch luſtig leuchtet der Mai;
Ich ſtehe, gelehnt an die Linde,
Hoch auf der alten Baſtei.

Da drunten fließt der blaue
Stadtgraben in ſtiller Ruh';
Ein Knabe fährt im Kahne,
Und angelt und pfeift dazu.

Jenſeits erheben ſich freundlich,
In winziger, bunter Geſtalt,
Luſthäuſer und Gärten und Menſchen,
Und Ochſen und Wieſen und Wald.

Die Mägde bleichen Wäſche,
Und ſpringen im Gras herum;
Das Mühlrad ſtäubt Diamanten,
Ich höre ſein fernes Geſumm.

Am alten grauen Thurme
Ein Schilderhäuschen ſteht;
Ein rothgeröckter Burſche
Dort auf und nieder geht.

Er ſpielt mit ſeiner Flinte,
Die funkelt im Sonnenroth,
Er präſentiert und ſchultert —
Ich wollt', er ſchöſſe mich todt.

39.

Du ſchönes Fiſchermädchen,
Treibe den Kahn ans Land;
Komm zu mir und ſetze dich nieder,
Wir koſen, Hand in Hand.

39

Leg an mein Herz dein Köpfchen,
Und fürchte dich nicht so sehr;
Vertraust du dich doch sorglos
Täglich dem wilden Meer!

Mein Herz gleicht ganz dem Meere,
Hat Sturm und Ebb' und Fluth,
Und manche schöne Perle
In seiner Tiefe ruht.

40.

Wenn ich an deinem Hause
Des Morgens vorüber geh',
So freut's mich, du liebe Kleine,
Wenn ich dich am Fenster seh'.

Mit deinen schwarzbraunen Augen
Siehst du mich forschend an:
„Wer bist du, und was fehlt dir,
Du fremder, kranker Mann?"

Ich bin ein deutscher Dichter,
Bekannt im deutschen Land;
Nennt man die besten Namen,
So wird auch der meine genannt.

Und was mir fehlt, du Kleine,
Fehlt Manchem im deutschen Land;
Nennt man die schlimmsten Schmerzen,
So wird auch der meine genannt.

41.

Still ist die Nacht, es ruhen die Gassen,
In diesem Hause wohnte mein Schatz;
Sie hat schon längst die Stadt verlassen,
Doch steht noch das Haus auf demselben Platz.

Da steht auch ein Mensch und starrt in die Höhe,
Und ringt die Hände vor Schmerzensgewalt;
Mir graust es, wenn ich sein Antlitz sehe —
Der Mond zeigt mir meine eigne Gestalt.

Du Doppelgänger, du bleicher Geselle!
Was äffst du nach mein Liebesleid,
Das mich gequält auf dieser Stelle
So manche Nacht in alter Zeit?

42.

Die Jungfrau schläft in der Kammer,
Der Mond schaut zitternd hinein;
Da draußen singt es und klingt es,
Wie Walzermelodein.

„Ich will mal schaun aus dem Fenster,
Wer drunten stört meine Ruh'."
Da steht ein Todtengerippe,
Und fiedelt und singt dazu:

„„Hast einst mir den Tanz versprochen,
Und hast gebrochen dein Wort,
Und heut ist Ball auf dem Kirchhof,
Komm mit, wir tanzen dort.""

Die Jungfrau ergreift es gewaltig,
Es lockt sie hervor aus dem Haus;
Sie folgt dem Gerippe, das singend
Und fiedelnd schreitet voraus.

Es fiedelt und tänzelt und hüpfet,
Und klappert mit seinem Gebein,
Und nickt und nickt mit dem Schädel
Unheimlich im Mondenschein.

43.

Das ist ein schlechtes Wetter,
Es regnet und stürmt und schneit;
Ich sitze am Fenster und schaue
Hinaus in die Dunkelheit.

Da schimmert ein einsames Lichtchen,
Das wandelt langsam fort;
Ein Mütterchen mit dem Laternchen
Wankt über die Straße dort.

Ich glaube, Mehl und Eier
Und Butter kaufte sie ein;
Sie will einen Kuchen backen
Fürs große Töchterlein.

Die liegt zu Haus im Lehnstuhl,
Und blinzelt schläfrig ins Licht;
Die goldnen Locken wallen
Über das süße Gesicht.

44.

Sie liebten ſich Beide, doch Keiner
Wollt' es dem Andern geſtehn;
Sie ſahen ſich an ſo feindlich,
Und wollten vor Liebe vergehn.

Sie trennten ſich endlich und ſahn ſich
Nur noch zuweilen im Traum;
Sie waren längſt geſtorben,
Und wußten es ſelber kaum.

45.

Und als ich euch meine Schmerzen geklagt,
Da habt ihr gegähnt und nichts geſagt;
Doch als ich ſie zierlich in Verſe gebracht,
Da habt ihr mir große Elogen gemacht.

46.

Mein Kind, wir waren Kinder,
Zwei Kinder, klein und froh;
Wir krochen ins Hühnerhäuschen,
Verſteckten uns unter das Stroh.

Wir krähten wie die Hähne,
Und kamen Leute vorbei —
„Kikeriküh!" ſie glaubten,
Es wäre Hahnengeſchrei.

Die Kiſten auf unſerem Hofe
Die tapezierten wir aus,
Und wohnten drin beiſammen,
Und machten ein vornehmes Haus.

Des Nachbars alte Katze
Kam öfters zum Beſuch;
Wir machten ihr Bückling' und Knixe
Und Komplimente genug.

Wir haben nach ihrem Befinden
Beſorglich und freundlich gefragt;
Wir haben ſeitdem Dasſelbe
Mancher alten Katze geſagt.

Wir ſaßen auch oft und ſprachen
Vernünftig, wie alte Leut',
Und klagten, wie Alles beſſer
Geweſen zu unſerer Zeit;

Wie Lieb' und Treu' und Glauben
Verſchwunden aus der Welt,
Und wie ſo theuer der Kaffee,
Und wie ſo rar das Geld! — — —

Vorbei ſind die Kinderſpiele,
Und Alles rollt vorbei, —
Das Geld und die Welt und die Zeiten
Und Glauben und Lieb' und Treu'.

47.

Wie der Mond ſich leuchtend dränget
Durch den dunkeln Wolkenflor,
Alſo taucht aus dunkeln Zeiten
Mir ein lichtes Bild hervor.

Saßen All' auf dem Verdecke,
Fuhren ſtolz hinab den Rhein,
Und die ſommergrünen Ufer
Glühn im Abendſonnenſchein.

Sinnend ſaß ich zu den Füßen
Einer Dame, ſchön und hold;
In ihr liebes, bleiches Antlitz
Spielt' das rothe Sonnengold.

Lauten klangen, Buben ſangen,
Wunderbare Fröhlichkeit!
Und der Himmel wurde blauer,
Und die Seele wurde weit.

Märchenhaft vorüberzogen
Berg' und Burgen, Wald und Au; —
Und das Alles ſah ich glänzen
In dem Aug' der ſchönen Frau.

48.

Nun iſt es Zeit, daſs ich mit Verſtand
Mich aller Thorheit entleb'ge,
Ich hab' ſo lang als Komödiant
Mit dir geſpielt die Komödie.

Die prächt'gen Kouliſſen, ſie waren bemalt
Im hochromantiſchen Stile,
Mein Rittermantel hat goldig geſtrahlt,
Ich fühlte die feinſten Gefühle.

Und nun ich mich gar ſäuberlich
Des tollen Tands entled'ge:
Noch immer elend fühl' ich mich,
Als ſpielt' ich noch immer Komödie.

Ach Gott! im Scherz und unbewuſſt
Sprach ich, was ich gefühlet;
Ich hab' mit dem Tod in der eignen Bruſt
Den ſterbenden Fechter geſpielet.

49.

Herz, mein Herz, ſei nicht beklommen,
Und ertrage dein Geſchick.
Neuer Frühling giebt zurück,
Was der Winter dir genommen.

Und wie Viel iſt dir geblieben!
Und wie ſchön iſt noch die Welt!
Und mein Herz, was dir gefällt,
Alles, Alles darfſt du lieben!

50.

Du biſt wie eine Blume
So hold und ſchön und rein;
Ich ſchau' dich an, und Wehmuth
Schleicht mir ins Herz hinein.

Mir iſt, als ob ich die Hände
Aufs Haupt dir legen ſollt',
Betend, daſs Gott dich erhalte
So rein und ſchön und hold.

51.

Mag da draußen Schnee ſich thürmen,
Mag es hageln, mag es ſtürmen,
Klirrend mir ans Fenſter ſchlagen:
Nimmer will ich mich beklagen,
Denn ich trage in der Bruſt
Liebchens Bild und Frühlingsluſt.

52.

Andre beten zur Madonne,
Andre auch zu Paul und Peter;
Ich jedoch, ich will nur beten,
Nur zu dir, du ſchöne Sonne.

Gieb mir Küſſe, gieb mir Wonne,
Sei mir gütig, ſei mir gnädig,
Schönſte Sonne unter den Mädchen,
Schönſtes Mädchen unter der Sonne!

53.

Zu fragmentariſch iſt Welt und Leben —
Ich will mich zum deutſchen Profeſſor begeben.
Der weiß das Leben zuſammen zu ſetzen,
Und er macht ein verſtändlich Syſtem daraus;
Mit ſeinen Nachtmützen und Schlafrockfetzen
Stopft er die Lücken des Weltenbaus.

54.

Du haſt Diamanten und Perlen,
Haſt Alles, was Menſchenbegehr,
Und haſt die ſchönſten Augen —
Mein Liebchen, was willſt du mehr?

Auf deine ſchönen Augen
Hab' ich ein ganzes Heer
Von ewigen Liedern gedichtet —
Mein Liebchen, was willſt du mehr?

Mit deinen ſchönen Augen
Haſt du mich gequält ſo ſehr,
Und haſt mich zu Grunde gerichtet —
Mein Liebchen, was willſt du mehr?

55.

Die Wallfahrt nach Kevlaar.*

Am Fenſter ſtand die Mutter,
Im Bette lag der Sohn.
„Willſt du nicht aufſtehn, Wilhelm,
Zu ſchaun die Proceſſion?“

„Ich bin ſo krank, o Mutter,
Daſs ich nicht hör' und ſeh';
Ich denk' an das todte Gretchen,
Da thut das Herz mir weh.“ —

„Steh' auf, wir wollen nach Kevlaar,
Nimm Buch und Roſenkranz;
Die Mutter-Gottes heilt dir
Dein krankes Herze ganz.“

* Bei dem älteſten Abdruck war dies Lied von folgender Nachbemerkung begleitet: „Der Stoff dieſes Gedichtes iſt nicht ganz mein Eigenthum. Es entſtand durch Erinnerung an die rheiniſche Heimat. — Als ich ein kleiner Knabe war, und im Franciskanerkloſter zu Düſſeldorf die erſte Dreſſur erhielt und dort zuerſt Buchſtabieren und Stillſitzen lernte, ſaß ich oft neben einem andern Knaben, der mir immer erzählte: wie ſeine Mutter ihn nach Kevlaar (der Accent liegt auf der erſten Silbe, und der Ort ſelbſt liegt im Geldernſchen) einſtmal mitgenommen, wie ſie dort einen wächſernen Fuß für ihn geopfert, und wie ſein eigener ſchlimmer Fuß dadurch geheilt ſei. Mit dieſem Knaben traf ich wieder zuſammen in der oberſten Klaſſe des Gymnaſiums, und als wir im Philoſophen-Kollegium bei Rektor Schallmeyer neben einander zu ſitzen kamen, erinnerte er mich lachend an jene Mirakel-Erzählung, ſetzte aber doch etwas ernſthaft hinzu: jetzt würde er der Mutter-Gottes ein wächſernes Herz opfern. Ich hörte ſpäter, er habe damals an einer unglücklichen Liebſchaft laboriert, und endlich kam er mir ganz aus den Augen und aus dem Gedächtniß. — Im Jahre 1819, als ich in Bonn ſtudierte und einmal in der Gegend von Godesberg am Rhein ſpazieren ging, hörte ich in der Ferne die wohlbekannten Kevlaar-Lieder, wovon das vorzüglichſte den gedehnten Refrain hat: „Gelobt ſeiſt du, Maria!“ und als die Proceſſion näher kam, bemerkte ich unter den Wallfahrtern meinen Schulkameraden mit ſeiner alten Mutter. Dieſe führte ihn. Er aber ſah ſehr blaſs und krank aus.

Berlin, den 16. des Maimonds 1822. H. Heine.“

Es flattern die Kirchenfahnen,
Es ſingt im Kirchenton;
Das iſt zu Köln am Rheine,
Da geht die Proceſſion.

Die Mutter folgt der Menge,
Den Sohn, Den führet ſie,
Sie ſingen Beide im Chore:
„Gelobt ſeiſt du, Marie!“

Die Mutter-Gottes zu Kevlaar
Trägt heut ihr beſtes Kleid;
Heut hat ſie Viel zu ſchaffen,
Es kommen viel' kranke Leut'.

Die kranken Leute bringen
Ihr dar als Opferſpend'
Aus Wachs gebildete Glieder,
Viel' wächſerne Füß' und Händ'.

Und wer eine Wachshand opfert,
Dem heilt an der Hand die Wund';
Und wer einen Wachsfuß opfert,
Dem wird der Fuß geſund.

Nach Kevlaar ging mancher auf Krücken,
Der jetzo tanzt auf dem Seil,
Gar Mancher ſpielt jetzt die Bratſche,
Dem dort kein Finger war heil.

Die Mutter nahm ein Wachslicht,
Und bildete draus ein Herz.
„Bring das der Mutter Gottes,
Dann heilt ſie deinen Schmerz.“

Der Sohn nahm ſeufzend das Wachsherz,
Ging ſeufzend zum Heiligenbild;
Die Thräne quillt aus dem Auge,
Das Wort aus dem Herzen quillt:

„Du Hochgebenedeite,
Du reine Gottesmagd,
Du Königin des Himmels,
Dir ſei mein Leid geklagt!

„Ich wohnte mit meiner Mutter,
Zu Köllen in der Stadt,
Der Stadt, die viele hundert
Kapellen und Kirchen hat.

„Und neben uns wohnte Gretchen,
Doch Die iſt todt jetzund —
Marie, dir bring' ich ein Wachsherz,
Heil du meine Herzenswund'.

„Heil du mein krankes Herze —
Ich will auch ſpät und früh
Inbrünſtiglich beten und ſingen:
Gelobt ſeiſt du, Marie!"

Der kranke Sohn und die Mutter,
Die ſchliefen im Kämmerlein;
Da kam die Mutter-Gottes
Ganz leiſe geſchritten herein.

Sie beugte ſich über den Kranken,
Und legte ihre Hand
Ganz leiſe auf ſein Herze,
Und lächelte mild und ſchwand.

Die Mutter ſchaut Alles im Traume,
Und hat noch Mehr geſchaut;
Sie erwachte aus dem Schlummer,
Die Hunde bellten ſo laut.

Da lag dahingeſtrecket
Ihr Sohn, und Der war todt;
Es ſpielt' auf den bleichen Wangen
Das lichte Morgenroth.

Die Mutter faltet' die Hände,
Ihr war, ſie wuſſte nicht wie:
Andächtig ſang ſie leiſe:
„Gelobt ſeiſt du, Marie!“

Aus der Harzreiſe.

(1824.)

56.

Prolog.

Schwarze Röcke, ſeidne Strümpfe,
Weiße, höfliche Manſchetten,
Sanfte Reden, Embraſſieren —
Ach, wenn ſie nur Herzen hätten!

Herzen in der Bruſt, und Liebe,
Warme Liebe in dem Herzen —
Ach, mich tödtet ihr Geſinge
Von erlognen Liebesſchmerzen.

Auf die Berge will ich ſteigen,
Wo die frommen Hütten ſtehen,
Wo die Bruſt ſich frei erſchließet,
Und die freien Lüfte wehen.

Auf die Berge will ich ſteigen,
Wo die dunkeln Tannen ragen,
Bäche rauſchen, Vögel ſingen,
Und die ſtolzen Wolken jagen.

Lebet wohl, ihr glatten Säle,
Glatte Herren, glatte Frauen!
Auf die Berge will ich ſteigen,
Lachend auf euch niederſchauen.

57.

Auf dem Hardenberge.

Steiget auf, ihr alten Träume!
Öffne dich, du Herzensthor!
Liederwonne, Wehmuthsthränen
Strömen wunderbar hervor.

Durch die Tannen will ich ſchweifen,
Wo die muntre Quelle ſpringt,
Wo die ſtolzen Hirſche wandeln,
Wo die liebe Droſſel ſingt.

Auf die Berge will ich ſteigen,
Auf die ſchroffen Felſenhöhn,
Wo die grauen Schloſsruinen
In dem Morgenlichte ſtehn.

Dorten ſetz' ich ſtill mich nieder
Und gedenke alter Zeit,
Alter blühender Geſchlechter
Und verſunkner Herrlichkeit.

Gras bedeckt jetzt den Turnierplatz,
Wo gekämpft der ſtolze Mann,
Der die Beſten überwunden
Und des Kampfes Preis gewann.

Epheu rankt an dem Balkone,
Wo die ſchöne Dame ſtand,
Die den ſtolzen Überwinder
Mit den Augen überwand.

Ach! den Sieger und die Siegrin
Hat beſiegt des Todes Hand —
Jener dürre Senſenritter
Streckt uns Alle in den Sand.

58.

Die Ilſe.

Ich bin die Prinzeſſin Ilſe,
Und wohne im Ilſenſtein;
Komm mit nach meinem Schloſſe,
Wir wollen ſelig ſein.

Dein Haupt will ich benetzen
Mit meiner klaren Well',
Du ſollſt deine Schmerzen vergeſſen,
Du ſorgenkranker Geſell!

In meinen weißen Armen,
An meiner weißen Bruſt,
Da ſollſt du liegen und träumen
Von alter Märchenluſt.

Ich will dich küſſen und herzen,
Wie ich geherzt und geküſſt
Den lieben Kaiſer Heinrich,
Der nun geſtorben iſt.

Es bleiben todt die Todten,
Und nur der Lebendige lebt;
Und ich bin ſchön und blühend,
Mein lachendes Herze bebt.

Komm in mein Schloſs herunter,
In mein kryſtallenes Schloſs,
Dort tanzen die Fräulein und Ritter,
Es jubelt der Knappentroſs.

Es rauſchen die ſeidenen Schleppen,
Es klirren die Eiſenſporn,
Die Zwerge trompeten und pauken,
Und fiedeln und blaſen das Horn.

Doch dich ſoll mein Arm umſchlingen,
Wie er Kaiſer Heinrich umſchlang; —
Ich hielt ihm zu die Ohren,
Wenn die Trompet' erklang.

Die Nordsee.

(1825—1826.)

Erster Cyklus.

59.

Abenddämmerung.

Am blassen Meeresstrande
Saß ich gedankenbekümmert und einsam.
Die Sonne neigte sich tiefer, und warf
Glührothe Streifen auf das Wasser,
Und die weißen, weiten Wellen,
Von der Fluth gedrängt,
Schäumten und rauschten näher und näher —
Ein seltsam Geräusch, ein Flüstern und Pfeifen,
Ein Lachen und Murmeln, Seufzen und Sausen,
Dazwischen ein wiegenliedheimliches Singen —
Mir war, als hört' ich verschollne Sagen,
Uralte, liebliche Märchen,
Die ich einst als Knabe
Von Nachbarskindern vernahm,
Wenn wir am Sommerabend
Auf den Treppensteinen der Hausthür
Zum stillen Erzählen niederkauerten
Mit kleinen, horchenden Herzen
Und neugierklugen Augen;

Während die großen Mädchen
Neben duftenden Blumentöpfen
Gegenüber am Fenſter ſaßen,
Roſengeſichter,
Lächelnd und mondbeglänzt.

60.

Poſeidon.

Die Sonnenlichter ſpielten
Über das weithinrollende Meer;
Fern auf der Rhede glänzte das Schiff,
Das mich zur Heimat tragen ſollte;
Aber es fehlte an gutem Fahrwind,
Und ich ſaß noch ruhig auf weißer Düne
Am einſamen Strand.
Und ich las das Lied vom Odyſſeus,
Das alte, das ewig junge Lied,
Aus deſſen meerdurchrauſchten Blättern
Mir freudig entgegenſtieg
Der Athem der Götter,
Und der leuchtende Menſchenfrühling,
Und der blühende Himmel von Hellas.

Mein edles Herz begleitete treulich
Den Sohn des Laertes, in Irrfahrt und Drangſal,
Setzt ſich mit ihm, ſeelenbekümmert,
An gaſtliche Herde,
Wo Königinnen Purpur ſpinnen,

Und half ihm lügen und glücklich entrinnen
Aus Riesenhöhlen und Nymphenarmen,
Folgte ihm nach in kimmerische Nacht,
Und in Sturm und Schiffbruch,
Und duldete mit ihm unsägliches Elend.

Seufzend sprach ich: Du böser Poseidon,
Dein Zorn ist furchtbar,
Und mir selber bangt
Ob der eignen Heimkehr.

Kaum sprach ich die Worte,
Da schäumte das Meer,
Und aus den weißen Wellen stieg
Das schilfbekränzte Haupt des Meergotts,
Und höhnisch rief er:

„Fürchte dich nicht, Poetlein!
Ich will nicht im geringsten gefährden
Dein armes Schiffchen,
Und nicht dein liebes Leben beängst'gen
Mit allzu bedenklichem Schaukeln.
Denn du, Poetlein, hast nie mich erzürnt,
Du hast mir kein einziges Thürmchen verletzt
An Priamos' heiliger Feste,
Kein einziges Härchen hast du versengt
Am Aug' meines Sohns Polyphemos,
Und dich hat niemals rathend beschützt
Die Göttin der Klugheit, Pallas Athene."

Also rief Poseidon
Und tauchte zurück ins Meer;

Und über den groben Seemannswitz
Lachten unter dem Waſſer
Amphitrite, das plumpe Fiſchweib,
Und die dummen Töchter des Nereus.

61.

Meeresſtille.

Meeresſtille! Ihre Strahlen
Wirft die Sonne auf das Waſſer,
Und im wogenden Geſchmeide
Zieht das Schiff die grünen Furchen.

Bei dem Steuer liegt der Bootsmann
Auf dem Bauch, und ſchnarchet leiſe.
Bei dem Maſtbaum, ſegelflickend,
Kauert der betheerte Schiffsjung'.

Hinterm Schmutze ſeiner Wangen
Sprüht es roth, wehmüthig zuckt es
Um das breite Maul, und ſchmerzlich
Schaun die großen, ſchönen Augen.

Denn der Kapitän ſteht vor ihm,
Tobt und flucht und ſchilt ihn: „Spitzbub',
Spitzbub'! einen Hering haſt du
Aus der Tonne mir geſtohlen!"

Meeresſtille! Aus den Wellen
Taucht hervor ein kluges Fiſchlein,
Wärmt das Köpfchen an der Sonne,
Plätſchert luſtig mit dem Schwänzchen.

Doch die Möwe, aus den Lüften,
Schießt herunter auf das Fischlein,
Und den raschen Raub im Schnabel
Schwingt sie sich hinauf ins Blaue.

62.

Seegespenst.

Ich aber lag am Rande des Schiffes,
Und schaute, träumenden Auges,
Hinab in das spiegelklare Wasser,
Und schaute tiefer und tiefer —
Bis tief im Meeresgrunde,
Anfangs wie dämmernde Nebel,
Jedoch allmählich farbenbestimmter,
Kirchenkuppel und Thürme sich zeigten,
Und endlich, sonnenklar, eine ganze Stadt,
Alterthümlich niederländisch,
Und menschenbelebt.
Bedächtige Männer, schwarzbemäntelt,
Mit weißen Halskrausen und Ehrenketten,
Und langen Degen und langen Gesichtern,
Schreiten über den wimmelnden Marktplatz
Nach dem treppenhohen Rathhaus,
Wo steinerne Kaiserbilder
Wacht halten mit Scepter und Schwert.
Unferne, vor langen Häuserreihn,
Wo spiegelblanke Fenster
Und pyramidisch beschnittene Linden,
Wandeln seidenrauschende Jungfern,

Schlanke Leibchen, die Blumengesichter
Sittsam umschlossen von schwarzen Mützchen
Und hervorquellendem Goldhaar.
Bunte Gesellen, in spanischer Tracht,
Stolzieren vorüber und nicken.
Bejahrte Frauen,
In braunen, verschollnen Gewändern,
Gesangbuch und Rosenkranz in der Hand,
Eilen, trippelnden Schritts,
Nach dem großen Dome,
Getrieben von Glockengeläute
Und rauschendem Orgelton.

Mich selbst ergreift des fernen Klangs
Geheimnisvoller Schauer!
Unendliches Sehnen, tiefe Wehmuth
Beschleicht mein Herz,
Mein kaum geheiltes Herz;
Mir ist, als würden seine Wunden
Von lieben Lippen aufgeküsst,
Und thäten wieder bluten, —
Heiße, rothe Tropfen,
Die lang und langsam niederfalln
Auf ein altes Haus, dort unten
In der tiefen Meerstadt,
Auf ein altes hochgegiebeltes Haus,
Das melancholisch menschenleer ist,
Nur dass am untern Fenster
Ein Mädchen sitzt,
Den Kopf auf den Arm gestützt,
Wie ein armes, vergessenes Kind —
Und ich kenne dich, armes, vergessenes Kind!

So tief, meertief alſo
Verſteckteſt du dich vor mir
Aus kindiſcher Laune,
Und konnteſt nicht mehr herauf,
Und ſaßeſt fremd unter fremden Leuten,
Jahrhunderte lang,
Derweilen ich, die Seele voll Gram,
Auf der ganzen Erde dich ſuchte,
Und immer dich ſuchte,
Du Immergeliebte,
Du Längſtverlorene,
Du Endlichgefundene —
Ich hab dich gefunden und ſchaue wieder
Dein ſüßes Geſicht,
Die klugen, treuen Augen,
Das liebe Lächeln —
Und nimmer will ich dich wieder verlaſſen,
Und ich komme hinab zu dir.
Und mit ausgebreiteten Armen
Stürz' ich hinab an dein Herz —

Aber zur rechten Zeit noch
Ergriff mich beim Fuß der Kapitän,
Und zog mich vom Schiffsrand,
Und rief, ärgerlich lachend:
„Doktor, ſind Sie des Teufels?"

Zweiter Cyklus.

Motto: Xenophons Anabaſis, IV., 7.

63.

Meergruß.

Thalatta! Thalatta!
Sei mir gegrüßt, du ewiges Meer!
Sei mir gegrüßt zehntauſendmal
Aus jauchzendem Herzen,
Wie einſt dich begrüßten
Zehntauſend Griechenherzen,
Unglückbekämpfende, heimatverlangende,
Weltberühmte Griechenherzen.

Es wogten die Fluthen,
Sie wogten und brauſten,
Die Sonne goſs eilig herunter
Die ſpielenden Roſenlichter,
Die aufgeſcheuchten Möwenzüge
Flatterten fort, lautſchreiend,
Es ſtampften die Roſſe, es klirrten die Schilde,
Und weithin erſcholl es wie Siegesruf:
„Thalatta! Thalatta!“

Sei mir gegrüßt, du ewiges Meer,
Wie Sprache der Heimat rauſcht mir dein Waſſer,

Wie Träume der Kindheit ſeh' ich es flimmern
Auf deinem wogenden Wellengebiet,
Und alte Erinnrung erzählt mir aufs Neue
Von all dem lieben, herrlichen Spielzeug,
Von all' den blinkenden Weihnachtsgaben,
Von all' den rothen Korallenbäumen,
Goldfiſchchen, Perlen und bunten Muſcheln,
Die du geheimnisvoll bewahrſt,
Dort unten im klaren Kryſtallhaus.

O, wie hab' ich geſchmachtet in öder Fremde!
Gleich einer welken Blume
In des Botanikers blecherner Kapſel,
Lag mir das Herz in der Bruſt.
Mir iſt, als ſaß ich winterlange,
Ein Kranker, in dunkler Krankenſtube,
Und nun verlaſſ' ich ſie plötzlich,
Und blendend ſtrahlt mir entgegen
Der ſmaragdene Frühling, der ſonnengeweckte,
Und es rauſchen die weißen Blüthenbäume,
Und die jungen Blumen ſchauen mich an
Mit bunten, duftenden Augen,
Und es duftet und ſummt und athmet und lacht,
Und im blauen Himmel ſingen die Vöglein —
Thalatta! Thalatta!

Du tapferes Rückzugherz!
Wie oft, wie bitteroft
Bedrängten dich des Nordens Barbarinnen!
Aus großen, ſiegenden Augen
Schoſſen ſie brennende Pfeile;

Mit krummgeſchliffenen Worten
Drohten ſie mir die Bruſt zu ſpalten;
Mit Keilſchriftbilletts zerſchlugen ſie mir
Das arme, betäubte Gehirn —
Vergebens hielt ich den Schild entgegen,
Die Pfeile ziſchten, die Hiebe krachten,
Und von des Nordens Barbarinnen
Ward ich gedrängt bis ans Meer —
Und frei aufathmend begrüß' ich das Meer,
Das liebe, rettende Meer,
Thalatta! Thalatta!

64.

Fragen.

Am Meer, am wüſten, nächtlichen Meer
Steht ein Jüngling-Mann,
Die Bruſt voll Wehmuth, das Haupt voll Zweifel,
Und mit düſtern Lippen fragt er die Wogen:

„O löſt mir das Räthſel des Lebens,
Das qualvoll uralte Räthſel,
Worüber ſchon manche Häupter gegrübelt,
Häupter in Hieroglyphenmützen,
Häupter in Turban und ſchwarzem Barett,
Perückenhäupter und tauſend andre
Arme, ſchwitzende Menſchenhäupter —
Sagt mir, was bedeutet der Menſch?
Woher iſt er kommen? Wo geht er hin?
Wer wohnt dort oben auf goldenen Sternen?

Es murmeln die Wogen ihr ew'ges Gemurmel,
Es wehet der Wind, es fliehen die Wolken,
Es blinken die Sterne gleichgültig und kalt,
Und ein Narr wartet auf Antwort.

65.

Seekrankheit.

Die grauen Nachmittagswolken
Senken ſich tiefer hinab auf das Meer,
Das ihnen dunkel entgegenſteigt,
Und zwiſchendurch jagt das Schiff.

Seekrank ſitz' ich noch immer am Maſtbaum,
Und mache Betrachtungen über mich ſelber,
Uralte, aſchgraue Betrachtungen,
Die ſchon der Vater Loth gemacht,
Als er des Guten zu Viel genoſſen,
Und ſich nachher ſo übel befand.
Mitunter denk' ich auch alter Geſchichten:
Wie kreuzbezeichnete Pilger der Vorzeit
Auf ſtürmiſcher Meerfahrt das troſtreiche Bildnis
Der heiligen Jungfrau gläubig küſſten;
Wie kranke Ritter, in ſolcher Seenoth,
Den lieben Handſchuh ihrer Dame
An die Lippen preſſten, gleich getröſtet —
Ich aber ſitze und kaue verdrießlich
Einen alten Hering, den ſalzigen Tröſter
In Katzenjammer und Hundetrübſal!

Unterdessen kämpft das Schiff
Mit der wilden, wogenden Fluth;
Wie'n bäumendes Schlachtross, stellt es sich jetzt
Auf das Hintertheil, dass das Steuer kracht,
Jetzt stürzt es kopfüber wieder hinab
In den heulenden Wasserschlund,
Dann wieder, wie sorglos liebematt,
Denkt es sich hinzulegen
An den schwarzen Busen der Riesenwelle,
Die mächtig heranbraust,
Und plötzlich, ein wüster Meerwasserfall,
In weißem Gekräusel zusammenstürzt
Und mich selbst mit Schaum bedeckt.

Dieses Schwanken und Schweben und Schaukeln
Ist unerträglich!
Vergebens späht mein Auge und sucht
Die deutsche Küste. Doch, ach! nur Wasser,
Und abermals Wasser, bewegtes Wasser!

Wie der Winterwandrer des Abends sich sehnt
Nach einer warmen, innigen Tasse Thee,
So sehnt sich jetzt mein Herz nach dir,
Mein deutsches Vaterland!
Mag immerhin dein süßer Boden bedeckt sein
Mit Wahnsinn, Husaren, schlechten Versen
Und laulig dünnen Traktätchen;
Mögen immerhin deine Zebras
Mit Rosen sich mästen, statt mit Disteln;
Mögen immerhin deine noblen Affen
In müßigem Putz sich vornehm spreizen,

Und ſich beſſer dünken, als all das andre
Banauſiſch ſchwerhinwandelnde Hornvieh;
Mag immerhin deine Schneckenverſammlung
Sich für unſterblich halten,
Weil ſie ſo langſam dahinkriecht,
Und mag ſie täglich Stimmen ſammeln,
Ob den Maden des Käſes der Käſe gehört?
Und noch lange Zeit in Berathung ziehn,
Wie man die ägyptiſchen Schafe veredle,
Damit ihre Wolle ſich beſſre
Und der Hirt ſie ſcheren könne wie Andre,
Ohn' Unterſchied —
Immerhin, mag Thorheit und Unrecht
Dich ganz bedecken, o Deutſchland!
Ich ſehne mich dennoch nach dir:
Denn wenigſtens biſt du doch feſtes Land.

66.

Epilog.

Wie auf dem Felde die Weizenhalmen,
So wachſen und wogen im Menſchengeiſt
Die Gedanken.
Aber die zarten Gedanken der Liebe
Sind wie luſtig dazwiſchenblühende
Roth' und blaue Blumen.

Roth' und blaue Blumen!
Der mürriſche Schnitter verwirft euch als nutzlos,
Hölzerne Flegel zerdreſchen euch höhnend.

Sogar der habloſe Wandrer,
Den eu'r Anblick ergötzt und erquickt,
Schüttelt das Haupt,
Und nennt euch ſchönes Unkraut.
Aber die ländliche Jungfrau,
Die Kränzewinderin,
Verehrt euch und pflückt euch,
Und ſchmückt mit euch die ſchönen Locken,
Und alſo geziert eilt ſie zum Tanzplatz,
Wo Pfeifen und Geigen lieblich ertönen,
Oder zur ſtillen Buche,
Wo die Stimme des Liebſten noch lieblicher tönt,
Als Pfeifen und Geigen.

Anhang älterer Gedichte.

(1816—1824.)

Zu den „Traumbildern.“

67.

Deutſchland.

Ein Traum.

(1819.)

Sohn der Thorheit! träume immer,
Wenn dir's Herz im Buſen ſchwillt;
Doch im Leben ſuche nimmer
Deines Traumes Ebenbild!

Einſt ſtand ich in ſchönen Tagen
Auf dem höchſten Berg am Rhein;
Deutſchlands Gauen vor mir lagen,
Blühend hell im Sonnenſchein.

Unten murmelten die Wogen
Milde Zaubermelodein;
Süße Ahnungsſchauer zogen
Schmeichelnd in mein Herz hinein.

Lauſch' ich jetzt beim Sang der Wogen,
Klingt viel andre Melodei:
Schöner Traum iſt längſt verflogen,
Schöner Wahn brach längſt entzwei.

Schau' ich jetzt von meinem Berge
In das deutſche Land hinab,
Seh' ich nur ein Völklein Zwerge
Kriechend auf der Rieſen Grab.

Mutterſöhnchen gehn in Seide,
Nennen ſich des Volkes Kern,
Schurken tragen Ehrgeſchmeide,
Söldner brüſten ſich als Herrn.

Nur ein Spottbild auf die Ahnen
Iſt das Volk im deutſchen Kleid;
Denn die alten Röcke mahnen
Schmerzlich an die alte Zeit.

Wo die Sitte und die Tugend
Prunklos gingen Hand in Hand,
Wo mit Ehrfurchtſcheu die Jugend
Vor dem Greiſenalter ſtand;

Wo kein Jüngling ſeinem Mädchen
Modeſeufzer vorgelügt;
Wo kein witziges Deſpötchen
Meineid in Syſtem gefügt;

Wo ein Handſchlag mehr als Eide
Und Notarienakte war,
Wo ein Mann im Eiſenkleide,
Und ein Herz im Manne war. —

Unſre Gartenbeete hegen
Tauſend Blumen wunderfein,
Schwelgend in des Bodens Segen,
Lind umſpielt vom Sonnenſchein.

Doch die allerſchönſte Blume
Blühet unſren Beeten nie,
Sie, die einſt im Alterthume
Selbſt auf ſtarrem Fels gedieh;

Die auf kalter Bergesfeſte
Männer mit der Eiſenhand
Pflegten als der Blumen beſte —
Gaſtlichkeit wird ſie genannt.

Müder Wandrer, ſteige nimmer
Nach der hohen Burg hinan;
Statt der gaſtlich warmen Zimmer,
Kalte Wände dich empfahn.

Von dem Wartthurm bläſt kein Wächter,
Keine Fallbrück' rollt herab;
Denn der Burgherr und der Wächter
Schlummern längſt im kühlen Grab.

In den dunkeln Särgen ruhen
Auch die Frauen minnehold;
Wahrlich hegen ſolche Truhen
Reichern Schatz denn Perl' und Gold.

Heimlich ſchauern da die Lüfte
Wie von Minneſängerhauch;
Denn in dieſe heil'gen Grüfte
Stieg die fromme Minne auch.

Zwar auch unſre Damen preiſ' ich,
Denn ſie blühen wie der Mai,
Lieben auch, und üben fleißig
Tanzen, Sticken, Malerei.

Singen auch in ſüßen Räumen
Von der alten Lieb' und Treu,
Freilich zweifelnd im Geheimen,
Ob das Märchen möglich ſei.

Unſre Mütter einſt erkannten,
Sinnig, wie die Einfalt pflegt,
Daſs den ſchönſten der Demanten
Nur der Menſch im Buſen trägt.

Ganz nicht aus der Art geſchlagen
Sind die klugen Töchterlein;
Denn die Fraun in unſern Tagen
Lieben auch die Edelſtein'!

Fort, ihr Bilder ſchönrer Tage,
Weicht zurück in eure Nacht!
Weckt nicht mehr die eitle Klage
Um die Zeit, die uns verſagt!

Zu den „Liedern.“

68.

Minnegruß.

Die du bist so schön und rein
Wunnevolles Magedein,
Deinem Dienste ganz allein
Möcht' ich wohl mein Leben weihn.

Deine süßen Äugelein
Glänzen mild wie Mondesschein;
Helle Rosenlichter streun
Deine rothen Wängelein.

Und aus deinem Mündchen klein
Blinkt's hervor wie Perlenreihn;
Doch den schönsten Edelstein
Hegt dein stiller Busenschrein.

Fromme Minne mag es sein,
Was mir drang ins Herz hinein,
Als ich weiland schaute dein,
Wunnevolles Magedein!

Zu den "Romanzen."

69.

Die Lehre.

Mutter zum Bienelein:
„Hüt dich vor Kerzenſchein!"
Doch was die Mutter ſpricht,
Bienelein achtet nicht;

Schwirret ums Licht herum,
Schwirret mit Sum-ſum-ſum,
Hört nicht die Mutter ſchrein:
„Bienelein! Bienelein!"

Junges Blut, tolles Blut,
Treibt in die Flammengluth,
Treibt in die Flamm' hinein, —
„Bienelein! Bienelein!"

'S flackert nun lichterroth,
Flamme gab Flammentod. —
„Hüt dich vor Mägdelein,
Söhnelein! Söhnelein!"

Zu den „Sonetten.“

70.

Das projektierte Denkmal Goethes
zu Frankfurt am Main.

Hört zu, ihr deutſchen Männer, Mädchen, Frauen,
Und ſammelt Subſkribenten unverdroſſen!
Frankfurts Bewohner haben jetzt beſchloſſen,
Ein Ehrendenkmal Goethen zu erbauen.
„Zur Meſszeit wird der fremde Krämer ſchauen,“ —
So denken ſie, — „daſs wir des Manns Genoſſen,
Daſs unſerm Boden ſolche Blum' entſproſſen,
Und blindlings wird man uns im Handel trauen.“
O, laſſt dem Dichter ſeine Lorberreiſer,
Ihr Handelsherrn! Behaltet euer Geld.
Ein Denkmal hat ſich Goethe ſelbſt geſetzt.
In Windeln war er einſt euch nah; doch jetzt
Trennt euch von Goethe eine ganze Welt,
Euch, die ein Flüſslein trennt vom Sachſenhäuſer.

Zum „Lyriſchen Intermezzo.“

71.

Schöne, helle, goldne Sterne,
Grüßt die Liebſte in der Ferne,
Sagt, daſs ich noch immer ſei
Herzekrank und bleich und treu.

72.

Freundſchaft, Liebe, Stein der Weiſen,
Dieſe Dreie hört' ich preiſen,
Und ich pries und ſuchte ſie,
Aber, ach! ich fand ſie nie.

„Zur Heimkehr.“

73.

In den Küſſen welche Lüge!
Welche Wonne in dem Schein!
Ach, wie ſüß iſt das Betrügen,
Süßer das Betrogenſein!

Liebchen, wie du dich auch wehreſt,
Weiß ich doch, was du erlaubſt!
Glauben will ich, was du ſchwöreſt,
Schwören will ich, was du glaubſt.

74.

Ja, Freund, hier unter den Linden
Kannſt du dein Herz erbaun,
Hier kannſt du beiſammen finden
Die allerſchönſten Fraun.

Sie blühn ſo hold und minnig
Im farbigen Seidengewand!
Ein Dichter hat ſie ſinnig
Wandelnde Blumen genannt.

Welch ſchöne Federhüte!
Welch ſchöne Türkenſhawls!
Welch ſchöne Wangenblüthe!
Welch ſchöner Schwanenhals!

Gedichte aus dem Nachlaſs

bis 1830.

75.

Daß ich dich liebe, o Möpschen,
Das iſt dir wohlbekannt.
Wenn ich mit Zucker dich füttre,
So leckſt du mir die Hand.

Du willſt auch nur ein Hund ſein,
Und willſt nicht ſcheinen mehr;
All' meine übrigen Freunde
Verſtellen ſich zu ſehr.

Neuer Frühling.

(1828—1831.)

Ein Fichtenbaum ſteht einſam
Im Norden — — — —
— —

Er träumt von einer Palme
Die fern — — — —
— —

76.

Prolog.

In Gemälde-Galerieen
Siehſt du oft das Bild des Manns,
Der zum Kampfe wollte ziehen,
Wohlbewehrt mit Schild und Lanz.

Doch ihn necken Amoretten,
Rauben Lanze ihm und Schwert,
Binden ihn mit Blumenketten,
Wie er auch ſich mürriſch wehrt.

So in holden Hinderniſſen
Wind' ich mich mit Luſt und Leid
Während Andre kämpfen müſſen
In dem großen Kampf der Zeit.

77.

In dem Walde sprießt und grünt es
Fast jungfräulich lustbeklommen;
Doch die Sonne lacht herunter:
Junger Frühling sei willkommen!

Nachtigall! auch dich schon hör' ich,
Wie du flötest selig trübe,
Schluchzend langgezogne Töne,
Und dein Lied ist lauter Liebe!

78.

Gekommen ist der Maie,
Die Blumen und Bäume blühn,
Und durch die Himmelsbläue
Die rosigen Wolken ziehn.

Die Nachtigallen singen
Herab aus der laubigen Höh',
Die weißen Lämmer springen
Im weichen grünen Klee.

Ich kann nicht singen und springen
Ich liege krank im Gras;
Ich höre fernes Klingen,
Mir träumt, ich weiß nicht was.

79.

Leise zieht durch mein Gemüth
Liebliches Geläute,
Klinge, kleines Frühlingslied,
Kling hinaus ins Weite.

Kling hinaus bis an das Haus,
Wo die Blumen ſprießen.
Wenn du eine Roſe ſchauſt,
Sag, ich laſſ' ſie grüßen.

80.

Der Schmetterling iſt in die Roſe verliebt,
Umflattert ſie tauſendmal,
Ihn ſelber aber goldig zart
Umflattert der liebende Sonnenſtrahl.

Jedoch, in wen iſt die Roſe verliebt?
Das wüſſt' ich gar zu gern.
Iſt es die ſingende Nachtigall?
Iſt es der ſchweigende Abendſtern?

Ich weiß nicht, in wen die Roſe verliebt;
Ich aber lieb' euch all':
Roſe, Schmetterling, Sonnenſtrahl,
Abendſtern und Nachtigall!

81.

Die blauen Frühlingsaugen
Schaun aus dem Gras hervor;
Das ſind die lieben Veilchen,
Die ich zum Strauß erkor.

Ich pflücke ſie und denke,
Und die Gedanken all',
Die mir im Herzen ſeufzen,
Singt laut die Nachtigall.

Ja, was ich denke, singt sie
Lautschmetternd, dass es schallt;
Mein zärtliches Geheimnis
Weiß schon der ganze Wald.

82.

Mit deinen blauen Augen
Siehst du mich lieblich an,
Da ward mir so träumend zu Sinne,
Dass ich nicht sprechen kann.

An deine blauen Augen
Gedenk' ich allerwärts: —
Ein Meer von blauen Gedanken
Ergießt sich über mein Herz.

83.

Wie des Mondes Abbild zittert
In den wilden Meereswogen,
Und er selber still und sicher
Wandelt an dem Himmelsbogen:

Also wandelst du, Geliebte,
Still und sicher, und es zittert
Nur dein Abbild mir im Herzen,
Weil mein eignes Herz erschüttert.

84.

Der Brief, den du geſchrieben,
Er macht mich gar nicht bang;
Du willſt mich nicht mehr lieben,
Aber dein Brief iſt lang.

Zwölf Seiten, eng und zierlich!
Ein kleines Manuſkript!
Man ſchreibt nicht ſo ausführlich
Wenn man den Abſchied giebt.

85.

Sterne mit den goldnen Füßchen
Wandeln droben bang und ſacht,
Daſs ſie nicht die Erde wecken,
Die da ſchläft im Schoß der Nacht.

Horchend ſtehn die ſtummen Wälder,
Jedes Blatt ein grünes Ohr!
Und der Berg, wie träumend ſtreckt er
Seinen Schattenarm hervor.

Doch was rief dort? In mein Herze
Dringt der Töne Wiederhall.
War es der Geliebten Stimme,
Oder nur die Nachtigall?

Verſchiedene.

(1832—1839.)

86.

Wandl' ich in dem Wald des Abends,
In dem träumeriſchen Wald,
Immer wandelt mir zur Seite
Deine zärtliche Geſtalt.

Iſt es nicht dein weißer Schleier?
Nicht dein ſanftes Angeſicht?
Oder iſt es nur der Mondſchein,
Der durch Tannendunkel bricht?

Sind es meine eignen Thränen,
Die ich leiſe rinnen hör'?
Oder gehſt du, Liebſte, wirklich
Weinend neben mir einher?

87.

An dem ſtillen Meeresſtrande
Iſt die Nacht heraufgezogen,
Und der Mond bricht aus den Wolken,
Und es flüſtert aus den Wogen:

„Jener Menſch dort, iſt er närriſch,
Oder iſt er gar verliebet?
Denn er ſchaut ſo trüb und heiter,
Heiter und zugleich betrübet.“

Doch der Mond, der lacht herunter,
Und mit heller Stimme ſpricht er:
„Jener iſt verliebt und nätriſch,
Und noch obendrein ein Dichter.“

88.

Es ragt ins Meer der Runenſtein,
Da ſitz' ich mit meinen Träumen.
Es pfeift der Wind, die Möwen ſchrein,
Die Wellen, die wandern und ſchäumen.

Ich habe geliebt manch ſchönes Kind
Und manchen guten Geſellen —
Wo ſind ſie hin? Es pfeift der Wind,
Es ſchäumen und wandern die Wellen.

89.

Jenny.

Ich bin nun fünfunddreißig Jahr' alt,
Und du biſt fünfzehnjährig kaum . . .
O Jenny, wenn ich dich betrachte,
Erwacht in mir der alte Traum!

Im Jahre achtzehnhundertſiebzehn
Sah ich ein Mädchen, wunderbar
Dir ähnlich an Geſtalt und Weſen,
Auch trug ſie ganz wie du das Haar.

Ich geh' auf Univerſitäten,
Sprach ich zu ihr, ich komm' zurück
In kurzer Zeit, erwarte meiner. —
Sie ſprach: „Du biſt mein einz'ges Glück."

Drei Jahre ſchon hatt' ich Pandekten
Studiert, als ich am erſten Mai
Zu Göttingen die Nachricht hörte,
Daſs meine Braut vermählet ſei.

Es war am erſten Mai! Der Frühling
Zog lachend grün durch Feld und Thal,
Die Vögel ſangen, und es freute
Sich jeder Wurm im Sonnenſtrahl.

Ich aber wurde blaſs und kränklich,
Und meine Kräfte nahmen ab;
Der liebe Gott nur kann es wiſſen,
Was ich des Nachts gelitten hab'.

Doch ich genas. Meine Geſundheit
Iſt jetzt ſo ſtark wie'n Eichenbaum . . .
O Jenny, wenn ich dich betrachte,
Erwacht in mir der alte Traum!

90.

Das gelbe Laub erzittert,
Es fallen die Blätter herab, —
Ach, Alles, was hold und lieblich,
Verwelkt und ſinkt ins Grab.

Die Wipfel des Waldes umflimmert
Ein ſchmerzlicher Sonnenſchein;
Das mögen die letzten Küſſe
Des ſcheidenden Sommers ſein.

Mir iſt, als müſſt' ich weinen
Aus tiefſtem Herzensgrund;
Dies Bild erinnert mich wieder
An unſre Abſchiedsſtund'.

Ich muſſte dich verlaſſen,
Ich wuſſte, du ſtürbeſt bald!
Ich war der ſcheidende Sommer,
Du warſt der ſterbende Wald.

Romanzen.

91.

Childe Harold.

Eine ſtarke ſchwarze Barke
Segelt trauervoll dahin.
Die vermummten und verſtummten
Leichenhüter ſitzen drin.

Todter Dichter, ſtille liegt er,
Mit entblößtem Angeſicht;
Seine blauen Augen ſchauen
Immer noch zum Himmelslicht.

Aus der Tiefe klingt's, als riefe
Eine kranke Nixenbraut,
Und die Wellen, ſie zerſchellen
An dem Kahn, wie Klagelaut.

92.

Anno 1829.

Sehnſucht nach der Fremde.

Daſs ich bequem verbluten kann,
Gebt mir ein edles, weites Feld!
O, laſſt mich nicht erſticken hier
In dieſer engen Krämerwelt!

Sie essen gut, sie trinken gut,
Erfreun sich ihres Maulwurfglücks,
Und ihre Großmuth ist so groß
Als wie das Loch der Armenbüchs.

Cigarren tragen sie im Maul
Und in der Hosentasch' die Händ';
Auch die Verdauungskraft ist gut —
Wer sie nur selbst verdauen könnt'!

Sie handeln mit den Specerein
Der ganzen Welt, doch in der Luft,
Trotz allen Würzen, riecht man stets
Den faulen Schellfischseelenduft.

O, dass ich große Laster säh',
Verbrechen, blutig, kolossal, —
Nur diese satte Tugend nicht,
Und zahlungsfähige Moral!

Ihr Wolken droben, nehmt mich mit,
Gleichviel nach welchem fernen Ort!
Nach Lappland oder Afrika,
Und sei's nach Pommern — fort! nur fort!

O, nehmt mich mit — Sie hören nicht —
Die Wolken droben sind so klug!
Vorüberreisend dieser Stadt,
Ängstlich beschleun'gen sie den Flug.

93.

Anno 1839.

Heimweh.

O Deutſchland, meine ferne Liebe,
Gedenk' ich deiner, wein' ich faſt!
Das muntre Frankreich ſcheint mir trübe,
Das leichte Volk wird mir zur Laſt.

Nur der Verſtand, ſo kalt und trocken,
Herrſcht in dem witzigen Paris —
O Narrheitsglöcklein, Glaubensglocken,
Wie klingelt ihr daheim ſo ſüß!

Höfliche Männer! Doch verdroſſen
Geb' ich den art'gen Gruß zurück. —
Die Grobheit, die ich einſt genoſſen
Im Vaterland, Das war mein Glück!

Lächelnde Weiber! Plappern immer,
Wie Mühlenräder ſtets bewegt!
Da lob' ich Deutſchlands Frauenzimmer
Das ſchweigend ſich zu Bette legt.

Und Alles dreht ſich hier im Kreiſe
Mit Ungeſtüm, wie'n toller Traum!
Bei uns bleibt Alles hübſch im Gleiſe,
Wie angenagelt, rührt ſich kaum.

Mir iſt, als hört' ich fern erklingen
Nachtwächterhörner, ſanft und traut;
Nachtwächterlieder hör' ich ſingen,
Dazwiſchen Nachtigallenlaut.

Dem Dichter war ſo wohl daheime
In Schildas theurem Eichenhain;
Dort wob ich meine zarten Reime
Aus Veilchenduft und Mondenſchein.

94.

Begegnung.

Wohl unter der Linde erklingt die Muſik,
Da tanzen die Burſchen und Mädel,
Da tanzen Zwei, die Niemand kennt,
Sie ſchaun ſo ſchlank und edel.

Sie ſchweben auf, ſie ſchweben ab
In ſeltſam fremder Weiſe;
Sie lachen ſich an, ſie ſchütteln das Haupt,
Das Fräulein flüſtert leiſe:

„Mein ſchöner Junker, auf Eurem Hut
Schwankt eine Neckenlilje,
Die wächſt nur tief im Meeresgrund —
Ihr ſtammt nicht aus Adams Familie.

„Ihr ſeid der Waſſermann, Ihr wollt
Verlocken des Dorfes Schönen.
Ich hab Euch erkannt beim erſten Blick
An Euren fiſchgrätigen Zähnen.“

Sie ſchweben auf, ſie ſchweben ab
In ſeltſam fremder Weiſe,
Sie lachen ſich an, ſie ſchütteln das Haupt,
Der Junker flüſtert leiſe:

„Mein ſchönes Fräulein, ſagt mir, warum
So eiskalt Eure Hand iſt?
Sagt mir, warum ſo naſs der Saum
An Eurem weißen Gewand iſt?

„Ich hab' Euch erkannt beim erſten Blick
An Eurem ſpöttiſchen Knixe —
Du biſt kein irdiſches Menſchenkind,
Du biſt mein Mühmchen, die Nixe."

Die Geigen verſtummen, der Tanz iſt aus,
Es trennen ſich höflich die Beiden,
Sie kennen ſich leider viel zu gut,
Suchen ſich jetzt zu vermeiden.

Zeitgedichte.

95.

Warnung.

Solche Bücher läſſt du drucken!
Theurer Freund, du biſt verloren!
Willſt du Geld und Ehre haben,
Muſſt du dich gehörig ducken.

Nimmer hätt' ich dir gerathen,
So zu ſprechen vor dem Volke,
So zu ſprechen von den Pfaffen
Und von hohen Potentaten!

Theurer Freund, du biſt verloren!
Fürſten haben lange Arme,
Pfaffen haben lange Zungen,
Und das Volk hat lange Ohren!

96.

Bei des Nachtwächters Ankunft zu Paris.

„Nachtwächter mit langen Fortſchrittsbeinen,
Du kommſt ſo verſtört einher gerannt!
Wie geht es daheim den lieben Meinen,
Iſt ſchon befreit das Vaterland?“

Vortrefflich geht es, der ſtille Segen,
Er wuchert im ſittlich gehüteten Haus,
Und ruhig und ſicher, auf friedlichen Wegen,
Entwickelt ſich Deutſchland von innen heraus.

Nicht oberflächlich wie Frankreich blüht es,
Wo Freiheit das äußere Leben bewegt;
Nur in der Tiefe des Gemüthes
Ein deutſcher Mann die Freiheit trägt.

Der Dom zu Köllen wird vollendet,
Den Hohenzollern verdanken wir Das;
Habsburg hat auch dazu geſpendet,
Ein Wittelsbach ſchickt Fenſterglas.

Die Konſtitution, die Freiheitsgeſetze,
Sie ſind uns verſprochen, wir haben das Wort,
Und Königsworte, Das ſind Schätze,
Wie tief im Rhein der Niblungshort.

Der freie Rhein, der Brutus der Flüſſe,
Er wird uns nimmermehr geraubt!
Die Holländer binden ihm die Füße,
Die Schwyzer halten feſt ſein Haupt.

Auch eine Flotte will Gott uns beſcheren,
Die patriotiſche Überkraft
Wird luſtig rudern auf deutſchen Galeeren;
Die Feſtungsſtrafe wird abgeſchafft.

Es blüht der Lenz, es platzen die Schoten,
Wir athmen frei in der freien Natur!
Und wird uns der ganze Verlag verboten,
So ſchwindet am Ende von ſelbſt die Cenſur.

97.

Lebensfahrt.

Ein Lachen und Singen! Es blitzen und gaukeln
Die Sonnenlichter. Die Wellen ſchaukeln
Den luſtigen Kahn. Ich ſaß darin
Mit lieben Freunden und leichtem Sinn.

Der Kahn zerbrach in eitel Trümmer,
Die Freunde waren ſchlechte Schwimmer,
Sie gingen unter, im Vaterland;
Mich warf der Sturm an den Seineſtrand.

Ich hab' ein neues Schiff beſtiegen,
Mit neuen Genoſſen; es wogen und wiegen
Die fremden Fluthen mich hin und her —
Wie fern die Heimat! mein Herz wie ſchwer!

Und Das iſt wieder ein Singen und Lachen —
Es pfeift der Wind, die Planken krachen —
Am Himmel erliſcht der letzte Stern —
Wie ſchwer mein Herz! die Heimat wie fern!

98.

Die Tendenz.

Deutſcher Sänger! ſing und preiſe
Deutſche Freiheit, daſs dein Lied
Unſrer Seelen ſich bemeiſtre
Und zu Thaten uns begeiſtre,
In Marſeillerhymnenweiſe.

Girre nicht mehr wie ein Werther,
Welcher nur für Lotten glüht —
Was die Glocke hat geſchlagen,
Sollſt du deinem Volke ſagen,
Rede Dolche, rede Schwerter!

Sei nicht mehr die weiche Flöte,
Das idylliſche Gemüth —
Sei des Vaterlands Poſaune,
Sei Kanone, ſei Karthaune,
Blaſe, ſchmettre, donnre, tödte!

Blaſe, ſchmettre, donnre täglich,
Bis der letzte Dränger flieht —
Singe nur in dieſer Richtung,
Aber halte deine Dichtung
Nur ſo allgemein als möglich.

99.

Zur Beruhigung.

Wir ſchlafen ganz wie Brutus ſchlief,
Doch Jener erwachte und bohrte tief
In Cäſars Bruſt das kalte Meſſer!
Die Römer waren Tyrannenfreſſer.

Wir ſind keine Römer, wir rauchen Taback.
Ein jedes Volk hat ſeinen Geſchmack,
Ein jedes Volk hat ſeine Größe!
In Schwaben kocht man die beſten Klöße.

Wir ſind Germanen, gemüthlich und brav,
Wir ſchlafen geſunden Pflanzenſchlaf,
Und wenn wir erwachen, pflegt uns zu dürſten,
Doch nicht nach dem Blute unſerer Fürſten.

Wir ſind ſo treu wie Eichenholz,
Auch Lindenholz, drauf ſind wir ſtolz!
Im Land der Eichen und der Linden
Wird niemals ſich ein Brutus finden.

Und wenn auch ein Brutus unter uns wär',
Den Cäſar fänd' er nimmermehr,
Vergeblich würd' er den Cäſar ſuchen;
Wir haben gute Pfefferkuchen.

Wir haben ſechs und dreißig Herrn,
(Iſt nicht zu Viel!) und einen Stern
Trägt jeder ſchützend auf ſeinem Herzen,
Und er braucht nicht zu fürchten die Iden des Märzen.

Wir nennen ſie Väter, und Vaterland
Benennen wir dasjenige Land,
Das erbeigenthümlich gehört den Fürſten;
Wir lieben auch Sauerkraut mit Würſten.

Wenn unſer Vater ſpazieren geht,
Ziehn wir den Hut mit Pietät;
Deutſchland, die fromme Kinderſtube,
Iſt keine römiſche Mördergrube.

100.

Deutſchland.

Deutſchland iſt noch ein kleines Kind,
Doch die Sonne iſt ſeine Amme,
Sie ſäugt es nicht mit ſtiller Milch,
Sie ſäugt es mit wilder Flamme.

Bei ſolcher Nahrung wächſt man ſchnell
Und kocht das Blut in den Adern.
Ihr Nachbarskinder, hütet euch
Mit dem jungen Burſchen zu hadern!

Er iſt ein täppiſches Rieſelein,
Reißt aus dem Boden die Eiche,
Und ſchlägt euch damit den Rücken wund
Und die Köpfe windelweiche.

Dem Siegfried gleicht er, dem edlen Fant,
Von dem wir ſingen und ſagen;
Der hat, nachdem er geſchmiedet ſein Schwert,
Den Amboſs entzwei geſchlagen!

Ja, du wirſt einſt wie Siegfried ſein,
Und tödten den häſslichen Drachen,
Heiſa! wie freudig vom Himmel herab
Wird deine Frau Amme lachen!

Du wirſt ihn tödten, und ſeinen Hort,
Die Reichskleinodien beſitzen.
Heiſa! wie wird auf deinem Haupt
Die goldne Krone blitzen!

101.

Nachtgedanken.

Denk' ich an Deutſchland in der Nacht,
Dann bin ich um den Schlaf gebracht,
Ich kann nicht mehr die Augen ſchließen,
Und meine heißen Thränen fließen.

Die Jahre kommen und vergehn!
Seit ich die Mutter nicht geſehn,
Zwölf Jahre ſind ſchon hingegangen;
Es wächſt mein Sehnen und Verlangen.

Mein Sehnen und Verlangen wächſt.
Die alte Frau hat mich behext.
Ich denke immer an die alte,
Die alte Frau, die Gott erhalte!

Die alte Frau hat mich ſo lieb,
Und in den Briefen, die ſie ſchrieb,
Seh' ich, wie ihre Hand gezittert,
Wie tief das Mutterherz erſchüttert.

Die Mutter liegt mir ſtets im Sinn.
Zwölf lange Jahre floſſen hin,
Zwölf lange Jahre ſind verfloſſen,
Seit ich ſie nicht ans Herz geſchloſſen.

Deutſchland hat ewigen Beſtand,
Es iſt ein kerngeſundes Land!
Mit ſeinen Eichen, ſeinen Linden
Werd' ich es immer wieder finden.

Nach Deutſchland lechzt' ich nicht ſo ſehr,
Wenn nicht die Mutter dorten wär';
Das Vaterland wird nie verderben,
Jedoch die alte Frau kann ſterben.

Seit ich das Land verlaſſen hab',
So Viele ſanken dort ins Grab,
Die ich geliebt — wenn ich ſie zähle,
So will verbluten meine Seele.

Und zählen muſs ich — Mit der Zahl
Schwillt immer höher meine Qual;
Mir iſt, als wälzten ſich die Leichen
Auf meine Bruſt — Gottlob! ſie weichen!

Gottlob! durch meine Fenſter bricht
Franzöſiſch heitres Tageslicht;
Es kommt mein Weib, ſchön wie der Morgen,
Und lächelt fort die deutſchen Sorgen.

102.

Die Weber.

Im düſtern Auge keine Thräne,
Sie ſitzen am Webſtuhl und fletſchen die Zähne:
„Deutſchland, wir weben dein Leichentuch,
Wir weben hinein den dreifachen Fluch —
Wir weben, wir weben!

„Ein Fluch dem Götzen, zu dem wir gebeten
In Winterskälte und Hungersnöthen;

Wir haben vergebens gehofft und geharrt,
Er hat uns geäfft und gefoppt und genarrt —
Wir weben, wir weben!

„Ein Fluch dem König, dem König der Reichen,
Den unſer Elend nicht konnte erweichen,
Der den letzten Groſchen von uns erpreſſt,
Und uns wie Hunde erſchießen läſſt —
Wir weben, wir weben!

„Ein Fluch dem falſchen Vaterlande,
Wo nur gedeihen Schmach und Schande,
Wo jede Blume früh geknickt,
Wo Fäulnis und Moder den Wurm erquickt —
Wir weben, wir weben!

„Das Schiffchen fliegt, der Webſtuhl kracht,
Wir weben emſig Tag und Nacht —
Altdeutſchland, wir weben dein Leichentuch,
Wir weben hinein den dreifachen Fluch.
Wir weben, und weben!“

Lieder.

103.

Wo?

Wo wird einſt des Wandermüden
Letzte Ruheſtätte ſein?
Unter Palmen in dem Süden?
Unter Linden an dem Rhein?

Werd' ich wo in einer Wüſte
Eingeſcharrt von fremder Hand?
Oder ruh' ich an der Küſte
Eines Meeres in dem Sand?

Immerhin! Mich wird umgeben
Gotteshimmel, dort wie hier,
Und als Todtenlampen ſchweben
Nachts die Sterne über mir.

Aus „Deutſchland.

Ein Wintermärchen.“

(Geſchrieben im Januar 1844.)

104.

Abſchied von Paris.

Ade, Paris, du theure Stadt,
Wir müſſen heute ſcheiden,
Ich laſſe dich im Überfluß
Von Wonne und von Freuden.

Das deutſche Herz in meiner Bruſt
Iſt plötzlich krank geworden,
Der einzige Arzt, der es heilen kann,
Der wohnt daheim im Norden.

Er wird es heilen in kurzer Friſt,
Man rühmt ſeine großen Kuren;
Doch ich geſtehe, mich ſchaudert ſchon
Vor ſeinen derben Mixturen.

Ade, du heitres Franzoſenvolk,
Ihr meine luſtigen Brüder,
Gar närriſche Sehnſucht treibt mich fort,
Doch komm' ich in Kurzem wieder.

Denkt euch, mit Schmerzen ſehne ich mich
Nach Torfgeruch, nach den lieben
Heidſchnucken der lüneburger Heid',
Nach Sauerkraut und Rüben.

Ich ſehne mich nach Tabaksqualm,
Hofräthen und Nachtwächtern,
Nach Plattdeutſch, Schwarzbrot, Grobheit ſogar,
Nach blonden Predigerstöchtern.

Auch nach der Mutter ſehne ich mich,
Ich will es offen geſtehen,
Seit dreizehn Jahren hab' ich nicht
Die alte Frau geſehen.

Ade, mein Weib, mein ſchönes Weib,
Du kannſt meine Qual nicht faſſen,
Ich drücke dich ſo feſt an mein Herz,
Und muß dich doch verlaſſen.

Die lechzende Qual, ſie treibt mich fort
Von meinem ſüßeſten Glücke —
Muß wieder athmen deutſche Luft,
Damit ich nicht erſticke.

Die Qual, die Angſt, der Ungeſtüm,
Das ſteigert ſich bis zum Krampfe.
Es zittert mein Fuß vor Ungeduld,
Daß er deutſchen Boden ſtampfe.

Vor Ende des Jahres bin ich zurück
Aus Deutſchland, und ich denke
Auch ganz geneſen, ich kaufe dir dann
Die ſchönſten Neujahrsgeſchenke.

105.

Kaput I.

Im traurigen Monat November war's,
Die Tage wurden trüber,
Der Wind riſs von den Bäumen das Laub,
Da reiſt' ich nach Deutſchland hinüber.

Und als ich an die Grenze kam,
Da fühlt' ich ein ſtärkeres Klopfen
In meiner Bruſt, ich glaube ſogar
Die Augen begunnen zu tropfen.

Und als ich die deutſche Sprache vernahm,
Da ward mir ſeltſam zu Muthe;
Ich meinte nicht anders, als ob das Herz
Recht angenehm verblute.

Ein kleines Harfenmädchen ſang.
Sie ſang mit wahrem Gefühle
Und falſcher Stimme, doch ward ich ſehr
Gerühret von ihrem Spiele.

Sie ſang von Liebe und Liebesgram,
Aufopfrung und Wiederfinden
Dort oben in jener beſſeren Welt,
Wo alle Leiden ſchwinden.

Sie ſang vom irdiſchen Jammerthal,
Von Freuden, die bald zerronnen,
Von Jenſeits, wo die Seele ſchwelgt
Verklärt in ew'gen Wonnen.

Sie ſang das alte Entſagungslied,
Das Eiapopeia vom Himmel,
Womit man einlullt, wenn es greint,
Das Volk, den großen Lümmel.

Ich kenne die Weiſe, ich kenne den Text,
Ich kenne auch die Verfaſſer;
Ich weiß, ſie tranken heimlich Wein
Und predigten öffentlich Waſſer.

Ein neues Lied, ein beſſeres Lied,
O Freunde, will ich euch dichten:
Wir wollen hier auf Erden ſchon
Das Himmelreich errichten.

Wir wollen auf Erden glücklich ſein,
Und wollen nicht mehr darben;
Verſchlemmen ſoll nicht der faule Bauch,
Was fleißige Hände erwarben.

Es wächſt hienieden Brot genug
Für alle Menſchenkinder,
Auch Roſen und Myrten, Schönheit und Luſt,
Und Zuckererbſen nicht minder.

Ja, Zuckererbſen für Jedermann,
Sobald die Schoten platzen!
Den Himmel überlaſſen wir
Den Engeln und den Spatzen.

Und wachſen uns Flügel nach dem Tod,
So wollen wir euch beſuchen
Dort oben, und wir, wir eſſen mit euch
Die ſeligſten Torten und Kuchen.

Ein neues Lied, ein beſſeres Lied!
Es klingt wie Flöten und Geigen!
Die Miſerere iſt vorbei,
Die Sterbeglocken ſchweigen.

Die Jungfer Europa iſt verlobt
Mit dem ſchönen Geniuſſe
Der Freiheit, ſie liegen einander im Arm,
Sie ſchwelgen im erſten Kuſſe. —

Ein Hochzeitkarmen iſt mein Lied,
Das beſſere, das neue;
In meiner Seele gehen auf
Die Sterne der höchſten Weihe —

Begeiſterte Sterne, ſie lodern wild,
Zerfließen in Flammenbächen —
Ich fühle mich wunderbar erſtarkt,
Ich könnte Eichen zerbrechen!

Seit ich auf deutſche Erde trat,
Durchſtrömen mich Zauberſäfte —
Der Rieſe hat wieder die Mutter berührt,
Und es wuchſen ihm neu die Kräfte.

106.

Kaput II.

Während die Kleine von Himmelsluſt
Getrillert und muſicieret,
Ward von den preußiſchen Douaniers
Mein Koffer viſitieret.

Beſchnüffelten Alles, kramten herum
In Hemden, Hoſen, Schnupftüchern;
Sie ſuchten nach Spitzen, nach Bijouterien,
Auch nach verbotenen Büchern.

Ihr Thoren, die ihr im Koffer ſucht!
Hier werdet ihr nichts entdecken!
Die Kontrebande, die mit mir reiſt,
Die hab' ich im Kopfe ſtecken.

Hier hab' ich Spitzen, die feiner ſind
Als die von Brüſſel und Mecheln,
Und pack' ich einſt meine Spitzen aus,
Sie werden euch ſticheln und hecheln.

Im Kopfe trage ich Bijouterien,
Der Zukunft Krondiamanten,
Die Tempelkleinodien des neuen Gotts,
Des großen Unbekannten.

Und viele Bücher trag' ich im Kopf!
Ich darf es euch verſichern,
Mein Kopf iſt ein zwitſcherndes Vogelneſt
Von konfiscierlichen Büchern.

Glaubt mir, in Satan's Bibliothek
Kann es nicht ſchlimmere geben;
Sie ſind gefährlicher noch, als die
Von Hoffmann von Fallersleben! —

Ein Paſſagier, der neben mir ſtand,
Bemerkte mir, ich hätte
Jetzt vor mir den preußiſchen Zollverein,
Die große Douanenkette.

„Der Zollverein" — bemerkte er —
Wird unſer Volksthum begründen,
Er wird das zerſplitterte Vaterland
Zu einem Ganzen verbinden.

„Er giebt die äußere Einheit uns,
Die ſogenannt materielle;
Die geiſtige Einheit giebt uns die Cenſur,
Die wahrhaft ideelle —

„Sie giebt die innere Einheit uns,
Die Einheit im Denken und Sinnen;
Ein einiges Deutſchland thut uns Noth,
Einig nach außen und innen."

107.

Kaput III.

Zu Aachen im alten Dome liegt
Karolus Magnus begraben, —
Man muſs ihn nicht verwechſeln mit Karl
Mayer, Der lebt in Schwaben.

Ich möchte nicht todt und begraben ſein
Als Kaiſer zu Aachen im Dome;
Weit lieber lebt' ich als kleinſter Poet
Zu Stukkert am Neckarſtrome.

Zu Aachen langweilen ſich auf der Straß'
Die Hunde, ſie flehn unterthänig:
„Gieb uns einen Fußtritt, o Fremdling, Das wird
Vielleicht uns zerſtreuen ein wenig.

Ich bin in dieſem langweil'gen Neſt
Ein Stündchen herumgeſchlendert.
Sah wieder preußiſches Militär,
Hat ſich nicht ſehr verändert.

Es ſind die grauen Mäntel noch
Mit dem hohen, rothen Kragen —
„Das Roth bedeutet Franzoſenblut,"
Sang Körner in früheren Tagen.

Noch immer das hölzern pedantiſche Volk,
Noch immer ein rechter Winkel
In jeder Bewegung, und im Geſicht
Der eingefrorene Dünkel.

Sie ſtelzen noch immer ſo ſteif herum,
So kerzengerade geſchniegelt,
Als hätten ſie verſchluckt den Stock,
Womit man ſie einſt geprügelt.

Ja, ganz verſchwand die Fuchtel nie,
Sie tragen ſie jetzt im Innern;
Das trauliche Du wird immer noch
An das alte Er erinnern.

Der lange Schnurrbart iſt eigentlich nur
Des Zopfthums neuere Phaſe:
Der Zopf, der ehmals hinten hing,
Der hängt jetzt unter der Naſe.

Nicht übel gefiel mir das neue Koſtüm
Der Reiter, das muſs ich loben,
Beſonders die Pickelhaube, den Helm
Mit der ſtählernen Spitze nach oben.

Das iſt ſo ritterlich und mahnt
An der Vorzeit holde Romantik,
An die Burgfrau Johanna von Montfaucon,
An den Freiherrn Fouqué, Uhland, Tieck. —

Das mahnt an Kreuzzug und Turnei,
An Minne und frommes Dienen,
An die ungedruckte Glaubenszeit,
Wo noch keine Zeitung erſchienen.

Ja, ja, der Helm gefällt mir, er zeugt
Vom allerhöchſten Witze!
Ein königlicher Einfall war's!
Es fehlt nicht die Pointe, die Spitze!

Nur fürcht' ich, wenn ein Gewitter entſteht,
Zieht leicht ſo eine Spitze
Herab auf euer romantiſches Haupt
Des Himmels modernſte Blitze!

Auch wenn es Krieg giebt, müſſt ihr euch
Viel leichteres Kopfzeug kaufen;
Des Mittelalters ſchwerer Helm
Könnt' euch genieren im Laufen. — —

Zu Aachen auf dem Poſthausſchild,
Sah ich den Vogel wieder,
Der mir ſo tief verhaſſt! Voll Gift
Schaute er auf mich nieder.

Du häſslicher Vogel, wirſt du einſt
Mir in die Hände fallen,
So rupfe ich dir die Federn aus
Und hacke dir ab die Krallen.

Du ſollſt mir dann in luft'ger Höh'
Auf einer Stange ſitzen,
Und ich rufe zum luſtigen Schießen herbei
Die rheiniſchen Vogelſchützen.

Wer mir den Vogel herunterſchießt,
Mit Scepter und Krone belehn' ich
Den wackern Mann! Wir blaſen Tuſch
Und rufen: „Es lebe der König!"

108.

Kaput VI.

Den Paganini begleitete ſtets
Ein Spiritus Familiaris,
Manchmal als Hund, manchmal in Geſtalt
Des ſeligen Georg Harrys.

Napoleon ſah einen rothen Mann
Vor jedem wicht'gen Ereignis.
Sokrates hatte ſeinen Dämon,
Das war kein Hirnerzeugnis.

Ich ſelbſt, wenn ich am Schreibtiſch ſaß
Des Nachts, hab' ich geſehen
Zuweilen einen vermummten Gaſt
Unheimlich hinter mir ſtehen.

Unter dem Mantel hielt er Etwas
Verborgen, das ſeltſam blinkte,
Wenn es zum Vorſchein kam, und ein Beil,
Ein Richtbeil, zu fein mir dünkte.

Er ſchien von unterſetzter Statur;
Die Augen wie zwei Sterne,
Er ſtörte mich im Schreiben nie,
Blieb ruhig ſtehn in der Ferne.

Seit Jahren hatte ich nicht geſehn
Den ſonderbaren Geſellen,
Da fand ich ihn plötzlich wieder hier
In der ſtillen Mondnacht zu Köllen.

Ich ſchlenderte ſinnend die Straßen entlang,
Da ſah ich ihn hinter mir gehen,
Als ob er mein Schatten wäre, und ſtand
Ich ſtill, ſo blieb er ſtehen.

Blieb ſtehen, als wartete er auf was,
Und förderte ich die Schritte,
Dann folgte er wieder. So kamen wir
Bis auf des Domplatz Mitte.

Es war mir unleidlich, ich drehte mich um
Und ſprach: Jetzt ſteh mir Rede,
Was folgſt du mir auf Weg und Steg
Hier in der nächtlichen Öde?

Ich treffe dich immer in der Stund',
Wo Weltgefühle ſprießen
In meiner Bruſt und durch das Hirn
Die Geiſtesblitze ſchießen.

Du ſiehſt mich an ſo ſtier und feſt —
Steh Rede: Was verhüllſt du
Hier unter dem Mantel, das heimlich blinkt?
Wer biſt du und was willſt du?

Doch Jener erwiderte trockenen Tons,
Sogar ein bischen phlegmatiſch:
„Ich bitte dich, exorciere mich nicht,
Und werde nur nicht emphatiſch!

„Ich bin kein Geſpenſt der Vergangenheit
Kein grabentſtiegner Strohwiſch,
Und von Rhetorik bin ich kein Freund,
Bin auch nicht ſehr philoſophiſch.

„Ich bin von praktiſcher Natur,
Und immer ſchweigſam und ruhig.
Doch wiſſe: was du erſonnen im Geiſt,
Das führ' ich aus, Das thu' ich.

„Und gehn auch Jahre drüber hin,
Ich raſte nicht, bis ich verwandle
In Wirklichkeit, was du gedacht;
Du denkſt, und ich, ich handle.

„Du biſt der Richter, der Büttel bin ich,
Und mit dem Gehorſam des Knechtes
Vollſtreck' ich das Urtheil, das du gefällt,
Und ſei es ein ungerechtes.

„Dem Konſul trug man ein Beil voran,
Zu Rom, in alten Tagen.
Auch du haſt deinen Liktor, doch wird
Das Beil dir nachgetragen.

„Ich bin dein Liktor, und ich geh'
Beſtändig mit dem blanken
Richterbeile hinter dir — ich bin
Die That von deinen Gedanken."

109.

Kaput VII.

Ich ging nach Haus und ſchlief, als ob
Die Engel gewiegt mich hätten.
Man ruht in deutſchen Betten ſo weich,
Zumal wenn es Federbetten.

Wie ſehnt' ich mich oft nach der Süßigkeit
Des vaterländiſchen Pfühles,
Wenn ich auf harten Matratzen lag
In der ſchlafloſen Nacht des Exiles.

Man ſchläft ſehr gut und träumt auch gut
In unſern Federbetten.
Hier fühlt die deutſche Seele ſich frei
Von allen Erdenketten.

Sie fühlt ſich frei und ſchwingt ſich empor
Zu den höchſten Himmelsräumen.
O deutſche Seele, wie ſtolz iſt dein Flug
In deinen nächtlichen Träumen!

Die Götter erbleichen, wenn du nahſt!
Du haſt auf deinen Wegen
Gar manches Sternlein ausgeputzt
Mit deinen Flügelſchlägen!

Franzoſen und Ruſſen gehört das Land,
Das Meer gehört den Britten,
Wir aber beſitzen im Luftreich des Traums
Die Herrſchaft unbeſtritten.

Hier üben wir die Hegemonie,
Hier ſind wir unzerſtückelt;
Die andern Völker haben ſich
Auf platter Erde entwickelt. — — —

Und als ich einſchlief, da träumte mir,
Ich ſchlenderte wieder im hellen
Mondſchein die hallenden Straßen entlang
In dem alterthümlichen Köllen.

Und hinter mir ging wieder einher
Mein ſchwarzer, vermummter Begleiter.
Ich war ſo müde, mir brachen die Knie,
Doch immer gingen wir weiter.

Wir gingen weiter. Mein Herz in der Bruſt
War klaffend aufgeſchnitten,
Und aus der Herzenswunde hervor
Die rothen Tropfen glitten.

Ich tauchte manchmal die Finger hinein,
Und manchmal iſt es geſchehen,
Daſs ich die Hausthürpfoſten beſtrich
Mit dem Blut im Vorübergehen.

Und jedesmal, wenn ich ein Haus
Bezeichnet in ſolcher Weiſe,
Ein Sterbeglöckchen erſcholl fernher,
Wehmüthig wimmernd und leiſe.

Am Himmel aber erblich der Mond,
Er wurde immer trüber;
Gleich ſchwarzen Roſſen jagten an ihm
Die wilden Wolken vorüber.

Und immer ging hinter mir einher
Mit ſeinem verborgenen Beile
Die dunkle Geſtalt — ſo wanderten wir
Wohl eine gute Weile.

Wir gehen und gehen, bis wir zuletzt
Wieder zum Domplatz gelangen;
Weit offen ſtanden die Pforten dort,
Wir ſind hineingegangen.

Es herrſchte im ungeheuren Raum
Nur Tod und Nacht und Schweigen;
Es brannten Ampeln hie und da,
Um die Dunkelheit recht zu zeigen.

Ich wandelte lange den Pfeilern entlang
Und hörte nur die Tritte
Von meinem Begleiter, er folgte mir
Auch hier bei jedem Schritte.

Wir kamen endlich zu einem Ort,
Wo funkelnde Kerzenhelle
Und blitzendes Gold und Edelſtein;
Das war die Drei-Königs-Kapelle.

Die heil'gen drei Könige jedoch,
Die ſonſt ſo ſtill dort lagen,
O Wunder! ſie ſaßen aufrecht jetzt
Auf ihren Sarkophagen.

Drei Todtengerippe, phantaſtiſch geputzt
Mit Kronen auf den elenden
Vergilbten Schädeln, ſie trugen auch
Das Scepter in knöchernen Händen.

Wie Hampelmänner bewegten ſie
Die längſtverſtorbenen Knochen;
Die haben nach Moder und zugleich
Nach Weihrauchduft gerochen.

Der Eine bewegte ſogar den Mund
Und hielt eine Rede, ſehr lange;
Er ſetzte mir auseinander, warum
Er meinen Reſpekt verlange.

Zuerſt weil er ein Todter ſei,
Und zweitens weil er ein König,
Und drittens weil er ein Heil'ger — jedoch
Das Alles rührte mich wenig.

Ich gab ihm zur Antwort lachenden Muths:
Vergebens iſt deine Bemühung!
Ich ſehe, daſs du der Vergangenheit
Gehörſt in jeder Beziehung.

Fort! fort von hier! im tiefen Grab
Iſt eure natürliche Stelle.
Das Leben nimmt jetzt in Beſchlag
Die Schätze dieſer Kapelle.

Der Zukunft fröhliche Kavallerie
Soll hier im Dome hauſen,
Und weicht ihr nicht willig, ſo brauch' ich Gewalt
Und laſſ' euch mit Kolben lauſen!

So ſprach ich, und ich drehte mich um,
Da ſah ich furchtbar blinken
Des ſtummen Begleiters furchtbares Beil —
Und er verſtand mein Winken.

Er nahte ſich, und mit dem Beil
Zerſchmetterte er die armen
Skelette des Aberglaubens, er ſchlug
Sie nieder ohn' Erbarmen.

Es dröhnte der Hiebe Wiederhall
Aus allen Gewölben, entſetzlich! —
Blutſtröme ſchoſſen aus meiner Bruſt,
Und ich erwachte plötzlich.

110.

Kaput IX.

Von Köllen war ich drei Viertel auf Acht
Des Morgens fortgereiſet;
Wir kamen nach Hagen ſchon gegen Drei,
Da wird zu Mittag geſpeiſet.

Der Tiſch war gedeckt. Hier fand ich ganz
Die altgermaniſche Küche.
Sei mir gegrüßt, mein Sauerkraut,
Holdſelig ſind deine Gerüche!

Geſtovte Kaſtanien im grünen Kohl!
So aß ich ſie einſt bei der Mutter!
Ihr heimiſchen Stockfiſche, ſeid mir gegrüßt!
Wie ſchwimmt ihr klug in der Butter!

Jedwedem fühlenden Herzen bleibt
Das Vaterland ewig theuer —
Ich liebe auch recht braun geſchmort
Die Bücklinge und Eier.

Wie jauchzten die Würſte im ſpritzelnden Fett!
Die Krammetsvögel, die frommen
Gebratenen Englein mit Apfelmuß,
Sie zwitſcherten mir: „Willkommen!“

„Willkommen, Landsmann,“ — zwitſcherten ſie —
„Biſt lange ausgeblieben,
Haſt dich mit fremdem Gevögel ſo lang
In der Fremde herumgetrieben!“

Es ſtand auf dem Tiſche eine Gans,
Ein ſtilles, gemüthliches Weſen.
Sie hat vielleicht mich einſt geliebt,
Als wir beide noch jung geweſen.

Sie blickte mich an ſo bedeutungsvoll,
So innig, ſo treu, ſo wehe!
Beſaß eine ſchöne Seele gewiſs,
Doch war das Fleiſch ſehr zähe.

Auch einen Schweinskopf trug man auf
In einer zinnernen Schüſſel;
Noch immer ſchmückt man den Schweinen bei uns
Mit Lorberblättern den Rüſſel.

111.

Kaput XIV.

Ein feuchter Wind, ein kahles Land,
Die Chaiſe wackelt im Schlamme;
Doch ſingt es und klingt es in meinem Gemüth:
„Sonne, du klagende Flamme!“

Das ist der Schlussreim des alten Lieds,
Das oft meine Amme gesungen —
„Sonne, du klagende Flamme!“ Das hat
Wie Waldhornruf geklungen.

Es kommt im Lied ein Mörder vor,
Der lebt' in Lust und Freude;
Man findet ihn endlich im Walde gehenkt
An einer grauen Weide.

Des Mörders Todesurtheil war
Genagelt am Weidenstamme;
Das haben die Rächer der Fehme gethan —
„Sonne, du klagende Flamme!“

Die Sonne war Kläger, sie hatte bewirkt,
Dass man den Mörder verdamme.
Ottilie hatte sterbend geschrien:
„Sonne, du klagende Flamme!“

Und denk' ich des Liedes, so denk' ich auch
Der Amme, der lieben Alten,
Ich sehe wieder ihr braunes Gesicht,
Mit allen Runzeln und Falten.

Sie war geboren im Münsterland,
Und wusste in großer Menge
Gespenstergeschichten, grausenhaft,
Und Märchen und Volksgesänge. . . .

Mit stockendem Athem horchte ich hin,
Wenn die Alte ernster und leiser
Zu sprechen begann und vom Rothbart sprach,
Von unserem heimlichen Kaiser.

Sie hat mir verſichert, er ſei nicht todt,
Wie da glauben die Gelehrten,
Er hauſe verſteckt in einem Berg
Mit ſeinen Waffengefährten.

Kyffhäuſer iſt der Berg genannt,
Und drinnen iſt eine Höhle;
Die Ampeln erhellen ſo geiſterhaft
Die hochgewölbten Säle.

Ein Marſtall iſt der erſte Saal,
Und dorten kann man ſehen
Viel' tauſend Pferde, blankgeſchirrt,
Die an den Krippen ſtehen.

Sie ſind geſattelt und gezäumt,
Jedoch von dieſen Roſſen
Kein einziges wiehert, kein einziges ſtampft.
Sind ſtill, wie aus Eiſen gegoſſen.

Im zweiten Saale, auf der Streu,
Sieht man Soldaten liegen,
Viel' tauſend Soldaten, bärtiges Volk,
Mit kriegeriſch trotzigen Zügen.

Sie ſind gerüſtet von Kopf bis Fuß,
Doch alle dieſe Braven,
Sie rühren ſich nicht, bewegen ſich nicht,
Sie liegen feſt und ſchlafen.

Hochaufgeſtapelt im dritten Saal
Sind Schwerter, Streitäxte, Speere,
Harniſche, Helme, von Silber und Stahl,
Altfränkiſche Feuergewehre.

Sehr wenig' Kanonen, doch genug,
Um eine Trophäe zu bilden.
Hoch ragt daraus eine Fahne hervor,
Die Farbe iſt ſchwarz-roth-gülden.

Der Kaiſer bewohnt den vierten Saal.
Schon ſeit Jahrhunderten ſitzt er
Auf ſteinernem Stuhl am ſteinernen Tiſch,
Das Haupt auf die Arme ſtützt er.

Sein Bart, der bis zur Erde wuchs,
Iſt roth wie Feuerflammen,
Zuweilen zwinkert er mit dem Aug',
Zieht manchmal die Brauen zuſammen.

Schläft er oder denkt er nach?
Man kann's nicht genau ermitteln;
Doch wenn die rechte Stunde kommt,
Wird er empor ſich rütteln.

Die gute Fahne ergreift er dann
Und ruft: „Zu Pferd! zu Pferde!"
Sein reiſiges Volk erwacht und ſpringt
Laut raſſelnd empor von der Erde.

Ein Jeder ſchwingt ſich auf ſein Roſs,
Das wiehert und ſtampft mit den Hufen!
Sie reiten hinaus in die klirrende Welt,
Und die Trompeten rufen.

Sie reiten gut, ſie ſchlagen gut,
Sie haben ausgeſchlafen.
Der Kaiſer hält ein ſtrenges Gericht,
Er will die Mörder beſtrafen —

Die Mörder, die gemeuchelt einſt
Die theure, wunderſame,
Goldlockigte Jungfrau Germania! —
Sonne, du klagende Flamme!

Wohl Mancher, der ſich geborgen geglaubt,
Und lachend auf ſeinem Schloſs ſaß,
Er wird nicht entgehen dem rächenden Strang, —
Dem Zorne Barbaroſſas! — — —

Wie klingen ſie lieblich, wie klingen ſie ſüß,
Die Märchen der alten Amme!
Mein abergläubiſches Herze jauchzt:
„Sonne, du klagende Flamme!“

---

112 (a).

Kaput XVI.

Das Stoßen des Wagens weckte mich auf,
Doch ſanken die Augenlider
Bald wieder zu, und ich entſchlief
Und träumte von Rothbart wieder.

Ging wieder ſchwatzend mit ihm herum
Durch alle die hallenden Säle;
Er frug mich Dies, er frug mich Das,
Verlangte, daſs ich erzähle.

Er hatte aus der Oberwelt
Seit vielen, vielen Jahren,
Wohl ſeit dem ſiebenjährigen Krieg,
Kein Sterbenswort erfahren.

Er frug nach Moſes Mendelsſohn,
Nach der Karſchin, mit Intreſſe
Frug er nach der Gräfin Dubarry,
Des fünfzehnten Ludwigs Maitreſſe.

O Kaiſer, rief ich, wie biſt du zurück!
Der Moſes iſt längſt geſtorben,
Nebſt ſeiner Rebekka, auch Abraham,
Der Sohn, iſt geſtorben, verdorben.

Der Abraham hatte mit Lea erzeugt
Ein Bübchen, Felix heißt er,
Der brachte es weit im Chriſtenthum,
Iſt ſchon Kapellenmeiſter.

Die Dubarry lebte luſtig und flott,
So lange Ludwig regierte,
Der Fünfzehnte nämlich, ſie war ſchon alt,
Als man ſie guillotinierte.

Der König Ludwig der Fünfzehnte ſtarb
Ganz ruhig in ſeinem Bette,
Der Sechzehnte aber ward guillotiniert
Mit der Königin Antoinette.

Die Königin zeigte großen Muth,
Ganz wie es ſich gebührte,
Die Dubarry aber weinte und ſchrie,
Als man ſie guillotinierte. — —

Der Kaiſer blieb plötzlich ſtille ſtehn,
Und ſah mich an mit den ſtieren
Augen und ſprach: „Um Gotteswilln,
Was iſt Das, Guillotinieren?“

Das Guillotinieren — erklärte ich ihm —
Iſt eine neue Methode,
Womit man die Leute jeglichen Stands
Vom Leben bringt zu Tode.

Bei dieſer Methode bedient man ſich
Auch einer neuen Maſchine,
Die hat erfunden Herr Guillotin
Drum nennt man ſie Guillotine.

Du wirſt hier an ein Brett geſchnallt; —
Das ſenkt ſich; — du wirſt geſchoben
Geſchwinde zwiſchen zwei Pfoſten; — es hängt
Ein dreieckig Beil ganz oben; —

Man zieht eine Schnur, dann ſchießt herab
Das Beil, ganz luſtig und munter;
Bei dieſer Gelegenheit fällt dein Kopf
In einen Sack hinunter.

Der Kaiſer fiel mir in die Red':
„Schweig ſtill, von deiner Maſchine
Will ich Nichts wiſſen, Gott bewahr',
Daſs ich mich ihrer bediene!

„Der König und die Königin!
Geſchnallt! an einem Brette!
Das iſt ja gegen allen Reſpekt
Und alle Etikette!

„Und du, wer biſt du, das du es wagſt,
Mich ſo vertraulich zu dutzen?
Warte, du Bürſchchen, ich werde dir ſchon
Die kecken Flügel ſtutzen!

„Es regt mir die innerſte Galle auf,
Wenn ich dich höre ſprechen,
Dein Odem ſchon iſt Hochverrath
Und Majeſtätsverbrechen!“

Als ſolchermaßen in Eifer gerieth
Der Alte und ſonder Schranken
Und Schonung mich anſchnob, da platzten heraus
Auch mir die geheimſten Gedanken.

Herr Rothbart — rief ich laut — du biſt
Ein altes Fabelweſen,
Geh, leg dich ſchlafen, wir werden uns
Auch ohne dich erlöſen.

Die Republikaner lachen uns aus,
Sehn ſie an unſerer Spitze
So ein Geſpenſt mit Scepter und Kron',
Sie riſſen ſchlechte Witze.

Auch deine Fahne gefällt mir nicht mehr,
Die altdeutſchen Narren verdarben
Mir ſchon in der Burſchenſchaft die Luſt
An den ſchwarz=roth=goldnen Farben.

Das Beſte wäre, du bliebeſt zu Haus,
Hier in dem alten Kyffhäuſer —
Bedenk' ich die Sache ganz genau,
So brauchen wir gar keinen Kaiſer.

112 (b).

Caput XVII.

Ich habe mich mit dem Kaiſer gezankt,
Im Traum, im Traum verſteht ſich, —
Im wachenden Zuſtand ſprechen wir nicht
Mit Fürſten ſo widerſetzig.

Nur träumend, im idealen Traum,
Wagt ihnen der Deutſche zu ſagen
Die deutſche Meinung, die er ſo tief
Im treuen Herzen getragen.

Als ich erwacht', fuhr ich einem Wald
Vorbei, der Anblick der Bäume,
Der nackten hölzernen Wirklichkeit,
Verſcheuchte meine Träume.

Die Eichen ſchüttelten ernſthaft das Haupt,
Die Birken und Birkenreiſer
Sie nickten ſo warnend — und ich rief:
Vergieb mir, mein theurer Kaiſer!

Vergieb mir, o Rothbart, das raſche Wort!
Ich weiß, du biſt viel weiſer
Als ich, ich habe ſo wenig Geduld —
Doch komme du bald, mein Kaiſer!

Behagt Dir das Guillotinieren nicht,
So bleib bei den alten Mitteln:
Das Schwert für Edelleute, der Strick
Für Bürger und Bauern in Kitteln.

Nur manchmal wechsle ab, und lass
Den Adel hängen, und köpfe
Ein bischen die Bürger und Bauern, wir sind
Ja Alle Gottesgeschöpfe.

Stell wieder her das Halsgericht,
Das peinliche Karls des Fünften,
Und theile wieder ein das Volk
Nach Ständen, Gilden und Zünften.

Das alte heil'ge römische Reich,
Stell's wieder her, das ganze,
Gieb uns den modrigsten Plunder zurück
Mit allem Firlefanze.

Das Mittelalter, immerhin,
Das wahre, wie es gewesen,
Ich will es ertragen — erlöse uns nur
Von jenem Zwitterwesen,

Von jenem Kamaschenritterthum,
Das ekelhaft ein Gemisch ist
Von gothischem Wahn und modernem Lug,
Das weder Fleisch noch Fisch ist.

Jag fort das Komödiantenpack,
Und schließe die Schauspielhäuser,
Wo man die Vorzeit parodiert —
Komme du bald, o Kaiser!

113.

Kaput XVIII.

Minden iſt eine feſte Burg
Hat gute Wehr und Waffen!
Mit preußiſchen Feſtungen hab' ich jedoch
Nicht gerne was zu ſchaffen.

Wir kamen dort an zur Abendzeit.
Die Planken der Zugbrück' ſtöhnten
So ſchaurig, als wir hinübergerollt;
Die dunklen Gräben gähnten.

Die hohen Baſtionen ſchauten mich an,
So drohend und verdroſſen;
Das große Thor ging raſſelnd auf,
Ward raſſelnd wieder geſchloſſen.

Ach! meine Seele ward betrübt,
Wie des Odyſſeus Seele,
Als er gehört, daſs Polyphem
Den Felsblock ſchob vor die Höhle.

Es trat an den Wagen ein Korporal
Und frug uns: wie wir hießen?
Ich heiße Niemand, bin Augenarzt
Und ſteche den Staar den Rieſen.

Im Wirthshaus ward mir noch ſchlimmer zu Muth,
Das Eſſen wollt' mir nicht ſchmecken.
Ging ſchlafen ſogleich, doch ſchlief ich nicht,
Mich drückten ſo ſchwer die Decken.

Es war ein breites Federbett,
Gardinen von rothem Damaſte,
Der Himmel von verblichenem Gold,
Mit einem ſchmutzigen Quaſte.

Verfluchter Quaſt! der die ganze Nacht
Die liebe Ruhe mir raubte!
Er hing mir, wie des Damokles Schwert,
So drohend über dem Haupte!

Schien manchmal ein Schlangenkopf zu ſein,
Und ich hörte ihn heimlich ziſchen:
„Du biſt und bleibſt in der Feſtung jetzt,
Du kannſt nicht mehr entwiſchen!“

O, daſs ich wäre — ſeufzte ich —
Daſs ich zu Hauſe wäre,
Bei meiner lieben Frau in Paris,
Im Faubourg Poiſſonière!

Ich fühlte, wie über die Stirne mir
Auch manchmal Etwas geſtrichen,
Gleich einer kalten Cenſorhand,
Und meine Gedanken wichen —

Gendarmen, in Leichenlaken gehüllt,
Ein weißes Spukgewirre,
Umringte mein Bett, ich hörte auch
Unheimliches Kettengeklirre.

Ach! die Geſpenſter ſchleppten mich fort,
Und ich hab' mich endlich befunden
An einer ſteilen Felſenwand;
Dort war ich feſtgebunden.

Der böſe ſchmutzige Betthimmelquaſt!
Ich fand ihn gleichfalls wieder,
Doch ſah er jetzt wie ein Geier aus,
Mit Krallen und ſchwarzem Gefieder.

Er glich dem preußiſchen Adler jetzt,
Und hielt meinen Leib umklammert;
Er fraß mir die Leber aus der Bruſt,
Ich habe geſtöhnt und gejammert.

Ich jammerte lange — da krähte der Hah
Und der Fiebertraum erblaſſte.
Ich lag zu Minden im ſchwitzenden Bett,
Der Adler ward wieder zum Quaſte.

Ich reiſte fort mit Extrapoſt,
Und ſchöpfte freien Odem
Erſt draußen in der freien Natur
Auf Bückeburg'ſchem Boden.

114.

Caput XX.

Von Harburg fuhr ich in einer Stund'
Nach Hamburg. Es war ſchon Abend.
Die Sterne am Himmel grüßten mich,
Die Luft war lind und labend.

Und als ich zu meiner Frau Mutter kam,
Erſchrak ſie faſt vor Freude;
Sie rief: „Mein liebes Kind!“ und ſchlug
Zuſammen die Hände beide.

„Mein liebes Kind, wohl dreizehn Jahr'
Verfloſſen unterdeſſen!
Du wirſt gewiſs recht hungrig ſein —
Sag an, was willſt du eſſen?

„Ich habe Fiſch und Gänſefleiſch
Und ſchöne Apfelſinen."
So gieb mir Fiſch und Gänſefleiſch
Und ſchöne Apfelſinen.

Und als ich aß mit großem App'tit,
Die Mutter war glücklich und munter,
Sie frug wohl Dies, ſie frug wohl Das,
Verfängliche Fragen mitunter.

„Mein liebes Kind! und wirſt du auch
Recht ſorgſam gepflegt in der Fremde?
Verſteht deine Frau die Haushaltung,
Und flickt ſie dir Strümpfe und Hemde?"

Der Fiſch iſt gut, lieb Mütterlein,
Doch muſs man ihn ſchweigend verzehren;
Man kriegt ſo leicht eine Grät' in den Hals,
Du darfſt mich jetzt nicht ſtören.

Und als ich den braven Fiſch verzehrt,
Die Gans ward aufgetragen.
Die Mutter frug wieder wohl Dies, wohl Das,
Mitunter verfängliche Fragen.

„Mein liebes Kind! in welchem Land
Läſſt ſich am beſten leben?
Hier oder in Frankreich? und welchem Volk
Wirſt du den Vorzug geben?

Die deutſche Gans, lieb Mütterlein,
Iſt gut, jedoch die Franzoſen,
Sie ſtopfen die Gänſe beſſer als wir,
Auch haben ſie beſſere Saucen.

Und als die Gans ſich wieder empfahl,
Da machten ihre Aufwartung
Die Apfelſinen, ſie ſchmeckten ſo ſüß,
Ganz über alle Erwartung.

Die Mutter aber fing wieder an
Zu fragen ſehr vergnüglich
Nach tauſend Dingen, mitunter ſogar
Nach Dingen, die ſehr anzüglich.

„Mein liebes Kind! Wie denkſt du jetzt?
Treibſt du noch immer aus Neigung
Die Politik? Zu welcher Partei
Gehörſt du mit Überzeugung?“

Die Apfelſinen, lieb Mütterlein,
Sind gut, und mit wahrem Vergnügen
Verſchlucke ich den ſüßen Saft
Und ich laſſe die Schalen liegen.

Romancero.

(1846—1851.)

Hiſtorien.

115.

Schelm von Bergen.

Im Schloſs zu Düſſeldorf am Rhein
Wird Mummenſchanz gehalten;
Da flimmern die Kerzen, da rauſcht die Muſik,
Da tanzen die bunten Geſtalten.

Da tanzt die ſchöne Herzogin,
Sie lacht laut auf beſtändig;
Ihr Tänzer iſt ein ſchlanker Fant,
Gar höfiſch und behendig.

Er trägt eine Maſke von ſchwarzem Sammt,
Daraus gar freudig blicket
Ein Auge wie ein blanker Dolch,
Halb aus der Scheide gezücket.

Es jubelt die Faſtnachtsgeckenſchar
Wenn Jene vorüberwalzen.
Der Drickes und die Marizzebill
Grüßen mit Schnurren und Schnalzen.

Und die Trompeten ſchmettern drein,
Der närriſche Brummbaſs brummet,
Bis endlich der Tanz ein Ende nimmt
Und die Muſik verſtummet.

„Durchlauchtigſte Frau, gebt Urlaub mir,
Ich muſs nach Hauſe gehen —“
Die Herzogin lacht: „„Ich laſſ' dich nicht fort,
Bevor ich dein Antlitz geſehen.““

„Durchlauchtigſte Frau, gebt Urlaub mir,
Mein Anblick bringt Schrecken und Grauen —“
Die Herzogin lacht: „„Ich fürchte mich nicht,
Ich will dein Antlitz ſchauen.““

„Durchlauchtigſte Frau, gebt Urlaub mir,
Der Nacht und dem Tode gehör' ich —“
Die Herzogin lacht: „„Ich laſſe dich nicht,
Dein Antlitz zu ſchauen begehr' ich.““

Wohl ſträubt ſich der Mann mit finſterm Wort,
Das Weib nicht zähmen kunnt' er;
Sie riſs zuletzt ihm mit Gewalt
Die Maſke vom Antlitz herunter.

„Das iſt der Scharfrichter von Bergen!“ ſo ſchreit
Entſetzt die Menge im Saale
Und weichet ſcheuſam — die Herzogin
Stürzt fort zu ihrem Gemahle.

Der Herzog iſt klug, er tilgte die Schmach
Der Gattin auf der Stelle.
Er zog ſein blankes Schwert und ſprach:
„Knie vor mir nieder, Geſelle!“

„Mit dieſem Schwertſchlag mach' ich dich
Jetzt ehrlich und ritterzünftig.
Und weil du ein Schelm, ſo nenne dich
Herr Schelm von Bergen künftig."

So ward der Henker ein Edelmann
Und Ahnherr der Schelme von Bergen,
Ein ſtolzes Geſchlecht! es blühte am Rhein.
Jetzt ſchläft es in ſteinernen Särgen.

116.

Der Aſra.

Täglich ging die wunderſchöne
Sultanstochter auf und nieder
Um die Abendzeit am Springbrunn,
Wo die weißen Waſſer plätſchern.

Täglich ſtand der junge Sklave
Um die Abendzeit am Springbrunn.
Wo die weißen Waſſer plätſchern;
Täglich ward er bleich und bleicher.

Eines Abends trat die Fürſtin
Auf ihn zu mit raſchen Worten:
„Deinen Namen will ich wiſſen,
Deine Heimat, deine Sippſchaft!"

Und der Sklave ſprach: „Ich heiße
Mohamed, ich bin aus Yemen.
Und mein Stamm ſind jene Aſra,
Welche ſterben, wenn ſie lieben."

Lamentationen.

Das Glück iſt eine leichte Dirne,
Und weilt nicht gern am ſelben Ort,
Sie ſtreicht das Haar dir von der Stirne,
Und küſſt dich raſch und flattert fort.

Frau Unglück hat im Gegentheile
Dich liebefeſt ans Herz gedrückt;
Sie ſagt, ſie habe keine Eile,
Setzt ſich zu dir ans Bett und ſtrickt.

117.

Diesſeits und jenſeits des Rheins.

Sanftes Raſen, wildes Koſen
Tändeln mit den glühnden Roſen,
Holde Lüge, ſüßer Dunſt,
Die Veredlung roher Brunſt,
Kurz, der Liebe heitre Kunſt —
Da ſeid Meiſter ihr, Franzoſen!

Aber wir verſtehn uns baſs,
Wir Germanen, auf den Haſs.
Aus Gemüthes Tiefen quillt er,
Deutſcher Haſs! Doch rieſig ſchwillt er,
Und mit ſeinem Gifte füllt er
Schier das Heidelberger Faſs.

118.

Die Engel.

(In ein Buch.)

Freilich, ein ungläub'ger Thomas,
Glaub' ich an den Himmel nicht,
Den die Kirchenlehre Romas
Und Jeruſalems verſpricht.

Doch die Exiſtenz der Engel,
Die bezweifelte ich nie;
Lichtgeſchöpfe ſonder Mängel,
Hier auf Erden wandeln ſie.

Nur, genäd'ge Frau, die Flügel,
Sprech' ich jenen Weſen ab;
Engel giebt es ohne Flügel,
Wie ich ſelbſt geſehen hab'.

Lieblich mit den weißen Händen,
Lieblich mit dem ſchönen Blick
Schützen ſie den Menſchen, wenden
Von ihm ab das Miſsgeſchick.

Ihre Huld und ihre Gnaden
Tröſten Jeden, doch zumeiſt
Ihn, der doppelt quaibeladen,
Ihn, den man den Dichter heißt.

119.

Altes Kaminſtück.

Draußen ziehen weiße Flocken
Durch die Nacht, der Sturm iſt laut;
Hier im Stübchen iſt es trocken,
Warm und einſam ſtillvertraut.

Sinnend ſitz' ich auf dem Seſſel
An dem kniſternden Kamin,
Kochend ſummt der Waſſerkeſſel
Längſt verklungne Melodien.

Und ein Kätzchen ſitzt daneben,
Wärmt die Pfötchen an der Gluth;
Und die Flammen ſchweben, weben,
Wunderſam wird mir zu Muth.

Dämmernd kommt heraufgeſtiegen
Manche längſt vergeſſne Zeit,
Wie mit bunten Maſkenzügen
Und verblichner Herrlichkeit.

Schöne Fraun, mit kluger Miene,
Winken ſüßgeheimnisvoll
Und dazwiſchen Harlekine
Springen, lachen, luſtigtoll.

Ferne grüßen Marmorgötter,
Traumhaft neben ihnen ſtehn
Märchenblumen, deren Blätter
In dem Mondenlichte wehn.

Wackelnd kommt herbeigeſchwommen
Manches alte Zauberſchloſs;
Hinterdrein geritten kommen
Blanke Ritter, Knappentroſs.

Und das Alles zieht vorüber,
Schattenhaftig übereilt —
Ach! da kocht der Keſſel über,
Und das naſſe Kätzchen heult.

120.

An die Jungen.

Laſs dich nicht kirren, laſs dich nicht wirren
Durch goldne Äpfel in deinem Lauf!
Die Schwerter klirren, die Pfeile ſchwirren,
Doch halten ſie nicht den Helden auf.

Ein kühnes Beginnen iſt halbes Gewinnen,
Ein Alexander erbeutet die Welt!
Kein langes Beſinnen! Die Königinnen
Erwarten ſchon knieend den Sieger im Zelt.

Wir wagen, wir werben! beſteigen als Erben
Des alten Darius Bett und Thron.
O ſüßes Verderben! o blühendes Sterben!
Berauſchter Triumphtod zu Babylon!

121.

K.-Jammer.

Dieſe graue Wolkenſchar
Stieg aus einem Meer von Freuden;
Heute muſs ich dafür leiden,
Daſs ich geſtern glücklich war.

Ach, in Wermuth hat verkehrt
Sich der Nektar! Ach! wie quälend
Katzenjammer, Hunde-Elend
Herz und Magen mir beſchwert!

122.

Lebewohl.

Hatte wie ein Pelikan
Dich mit eignem Blut getränket,
Und du haſt mir jetzt zum Dank
Gall' und Wermuth eingeſchenket.

Böſe war es nicht gemeint,
Und ſo heiter blieb die Stirne;
Leider mit Vergeſslichkeit
Angefüllt iſt dein Gehirne.

Nun lebwohl — du merkſt es kaum,
Daſs ich weinend von dir ſcheide.
Gott erhalte, Thörin, dir
Flatterſinn und Lebensfreude!

123.

Wandere!

Wenn dich ein Weib verrathen hat,
So liebe flink eine Andre;
Noch beſſer wär' es, du ließeſt die Stadt —
Schnüre den Ranzen und wandre!

Du findeſt bald einen blauen See,
Umringt von Trauerweiden;
Hier weinſt du aus dein kleines Weh
Und deine engen Leiden.

Wenn du den ſteilen Berg erſteigſt,
Wirſt du beträchtlich ächzen;
Doch wenn du den felſigen Gipfel erreichſt,
Hörſt du die Adler krächzen.

Dort wirſt du ſelbſt ein Adler faſt,
Du biſt wie neugeboren,
Du fühlſt dich frei, du fühlſt: du haſt
Dort unten nicht Viel verloren.

124.

Auto-da-fe.

Welke Veilchen, ſtäub'ge Locken,
Ein verblichen blaues Band,
Halb zerriſſene Billette,
Längſt vergeſſner Herzenstand —

In die Flammen des Kamines
Werf' ich sie verdrossnen Blicks;
Ängstlich kniſtern dieſe Trümmer
Meines Glücks und Misgeſchicks.

Liebeſchwüre, flatterhafte
Falſche Eide, in den Schlot
Fliegen ſie hinauf — es kichert
Unſichtbar der kleine Gott.

Bei den Flammen des Kamines
Sitz' ich träumend, und ich ſeh',
Wie die Fünkchen in der Aſche
Still verglühn — Gut' Nacht — Ade!

Lazarus.

125.

Weltlauf.

Hat man Viel, ſo wird man bald
Noch viel Mehr dazu bekommen.
Wer nur Wenig hat, Dem wird
Auch das Wenige genommen.

Wenn du aber gar Nichts haſt,
Ach, ſo laſſe dich begraben —
Denn ein Recht zum Leben, Lump,
Haben nur, die etwas haben.

126.

Klage Sterne.

Die Blumen erreicht der Fuß ſo leicht,
Auch werden zertreten die meiſten;
Man geht vorbei und tritt entzwei
Die blöden wie die dreiſten.

Die Perlen ruhn in Meerestruhn,
Doch weiß man ſie aufzuſpüren;
Man bohrt ein Loch und ſpannt ſie ins Joch,
Ins Joch von ſeidenen Schnüren.

Die Sterne ſind klug, ſie halten mit Fug
Von unſerer Erde ſich ferne;
Am Himmelszelt, als Lichter der Welt,
Stehn ewig ſicher die Sterne.

127.

Morphine.

Groß iſt die Ähnlichkeit der beiden ſchönen
Jünglingsgeſtalten, ob der Eine gleich
Viel bläſſer, als der Andre, auch viel ſtrenger,
Faſt möcht' ich ſagen viel vornehmer ausſieht,
Als jener Andre, welcher mich vertraulich
In ſeine Arme ſchloſs — Wie lieblich ſanft
War dann ſein Lächeln und ſein Blick ſo ſelig!
Dann mocht' es wohl geſchehn, daſs ſeines Hauptes
Mohnblumenkranz auch meine Stirn berührte
Und ſeltſam duftend allen Schmerz verſcheuchte
Aus meiner Seel' — Doch ſolche Linderung,
Sie dauert kurze Zeit; geneſen gänzlich
Kann ich nur dann, wenn ſeine Fackel ſenkt
Der andre Bruder, der ſo ernſt und bleich. —
Gut iſt der Schlaf, der Tod iſt beſſer — freilich
Das Beſte wäre, nie geboren ſein.

128.

An die Engel.

Das iſt der böſe Thanatos,
Er kommt auf einem fahlen Roſs;

Ich hör' den Hufſchlag, hör' den Trab,
Der dunkle Reiter holt mich ab —
Er reißt mich fort, Mathilden ſoll ich laſſen,
O, den Gedanken kann mein Herz nicht faſſen!

Sie war mir Weib und Kind zugleich,
Und geh' ich in das Schattenreich,
Wird Wittwe ſie und Waiſe ſein!
Ich laſſ' in dieſer Welt allein
Das Weib, das Kind, das, trauend meinem Muthe
Sorglos und treu an meinem Herzen ruhte.

Ihr Engel in den Himmelshöhn,
Vernehmt mein Schluchzen und mein Flehn;
Beſchützt, wenn ich im öden Grab,
Das Weib, das ich geliebet hab';
Seid Schild und Vögte eurem Ebenbilde,
Beſchützt, beſchirmt mein armes Kind, Mathilde.

Bei allen Thränen, die ihr je
Geweint um unſer Menſchenweh,
Beim Wort, das nur der Prieſter kennt
Und niemals ohne Schauder nennt,
Bei eurer eignen Schönheit, Huld und Milde,
Beſchwör' ich euch, ihr Engel, ſchützt Mathilde.

129.

Im Oktober 1849.

Gelegt hat ſich der ſtarke Wind,
Und wieder ſtille wird's daheime;
Germania, das große Kind,
Erfreut ſich wieder ſeiner Weihnachtsbäume.

Wir treiben jetzt Familienglück —
Was höher lockt, Das ist vom Übel —
Die Friedensschwalbe kehrt zurück,
Die einst genistet in des Hauses Giebel.

Gemüthlich ruhen Wald und Fluss,
Von sanftem Mondlicht übergossen;
Nur manchmal knallt's — Ist Das ein Schuss? —
Es ist vielleicht ein Freund, den man erschossen.

Vielleicht mit Waffen in der Hand
Hat man den Tollkopf angetroffen.
(Nicht jeder hat so viel Verstand
Wie Flaccus, der so kühn davon geloffen.)

Es knallt. Es ist ein Fest vielleicht,
Ein Feuerwerk zur Goethefeier! —
Die Sonntag, die dem Grab entsteigt,
Begrüßt Raketenlärm — die alte Leier!

Auch Liszt taucht wieder auf, der Franz,
Er lebt, er liegt nicht blutgeröthet
Auf einem Schlachtfeld Ungarlands;
Kein Russe, noch Kroat hat ihn getödtet.

Es fiel der Freiheit letzte Schanz',
Und Ungarn blutet sich zu Tode —
Doch unversehrt blieb Ritter Franz,
Sein Säbel auch — er liegt in der Kommode.

Er lebt, der Franz, und wird als Greis
Vom Ungarkriege Wunderdinge
Erzählen in der Enkel Kreis —
„So lag ich und so führt' ich meine Klinge!"

Wenn ich den Namen Ungarn hör',
Wird mir das deutſche Wams zu enge,
Es brauſt darunter wie ein Meer,
Mir iſt, als grüßten mich Trompetenklänge!

Es klirrt mir wieder im Gemüth
Die Heldenſage, längſt verklungen,
Das eiſern wilde Kämpenlied —
Das Lied vom Untergang der Nibelungen.

Es iſt dasſelbe Heldenloos,
Es ſind dieſelben alten Mähren,
Die Namen ſind verändert bloß,
Doch ſind's dieſelben „Helden lobebären."

Es iſt dasſelbe Schickſal auch —
Wie ſtolz und frei die Fahnen fliegen,
Es muſs der Held, nach altem Brauch,
Den thieriſch rohen Mächten unterliegen.

Und diesmal hat der Ochſe gar
Mit Bären einen Bund geſchloſſen —
Du fällſt; doch tröſte dich, Magyar,
Wir Andre haben ſchlimmre Schmach genoſſen.

Anſtänd'ge Beſtien ſind es doch,
Die ganz honett dich überwunden;
Doch wir gerathen in das Joch
Von Wölfen, Schweinen und gemeinen Hunden.

Das heult und bellt und grunzt — ich kann
Ertragen kaum den Duft der Sieger,
Doch ſtill, Poet, Das greift dich an —
Du biſt ſo krank, und ſchweigen wäre klüger.

130.

Sie erliſcht.

Der Vorhang fällt, das Stück iſt aus,
Und Herrn und Damen gehn nach Haus.
Ob ihnen auch das Stück gefallen?
Ich glaub', ich hörte Beifall ſchallen.
Ein hochverehrtes Publikum
Beklatſchte dankbar ſeinen Dichter.
Jetzt aber iſt das Haus ſo ſtumm,
Und ſind verſchwunden Luſt und Lichter.

Doch horch! ein ſchollernd ſchnöder Klang
Ertönt unfern der öden Bühne; —
Vielleicht daſs eine Saite ſprang
An einer alten Violine.
Verdrießlich raſcheln im Parterr'
Etwelche Ratten hin und her,
Und Alles riecht nach ranz'gem Öle.
Die letzte Lampe ächzt und ziſcht
Verzweiflungsvoll und ſie erliſcht.
Das arme Licht war meine Seele.

131.

Enfant perdu.

Verlorner Poſten in dem Freiheitskriege,
Hielt ich ſeit dreißig Jahren treulich aus.
Ich kämpfte ohne Hoffnung, daſs ich ſiege,
Ich wuſſte, nie komm' ich geſund nach Haus.

Ich wachte Tag und Nacht — ich konnt' nicht ſchlafen,
Wie in dem Lagerzelt der Freunde Schar —
(Auch hielt das laute Schnarchen dieſer Braven
Mich wach, wenn ich ein bischen ſchlummrig war.)

In jenen Nächten hat Langweil' ergriffen
Mich oft, auch Furcht — (nur Narren fürchten Nichts) —
Sie zu verſcheuchen, hab' ich dann gepfiffen
Die frechen Reime eines Spottgedichts.

Ja, wachſam ſtand ich, das Gewehr im Arme,
Und nahte irgend ein verdächt'ger Gauch,
So ſchoſs ich gut und jagt' ihm eine warme,
Brühwarme Kugel in den ſchnöden Bauch.

Mitunter freilich mocht' es ſich ereignen,
Daſs ſolch ein ſchlechter Gauch gleichfalls ſehr gut
Zu ſchießen wuſſte — ach, ich kann's nicht leugnen —
Die Wunden klaffen — es verſtrömt mein Blut.

Ein Poſten iſt vakant! — Die Wunden klaffen —
Der Eine fällt, die Andern rücken nach —
Doch fall' ich unbeſiegt, und meine Waffen
Sind nicht gebrochen — Nur mein Herze brach.

Aus dem Nachlaß.

(1840—1850.)

132.

Hymnus.

Ich bin das Schwert, ich bin die Flamme.

Ich habe euch erleuchtet in der Dunkelheit, und als die Schlacht begann, focht ich voran, in der ersten Reihe.

Rund um mich her liegen die Leichen meiner Freunde, aber wir haben gesiegt. Wir haben gesiegt, aber rund umher liegen die Leichen meiner Freunde. In die jauchzenden Triumphgesänge tönen die Choräle der Todtenfeier. Wir haben aber weder Zeit zur Freude noch zur Trauer. Aufs Neue erklingen die Trommeten, es gilt neuen Kampf —

Ich bin das Schwert, ich bin die Flamme.

133.

An einen politischen Dichter.

Du singst, wie einst Tyrtäus sang,
Von Heldenmuth beseelet,
Doch hast du schlecht dein Publikum
Und deine Zeit gewählet.

Beifällig horchen sie dir zwar,
Und loben, schier begeistert:
Wie edel dein Gedankenflug,
Wie du die Form bemeistert.

Sie pflegen auch beim Glase Wein
Ein Vivat dir zu bringen,
Und manchen Schlachtgesang von dir
Lautbrüllend nachzusingen.

Der Knecht singt gern ein Freiheitslied
Des Abends in der Schenke:
Das fördert die Verdauungskraft,
Und würzet die Getränke.

Letzte Gedichte.

(1853—1855.)

134.

Im Mai.

Die Freunde, die ich geküſſt und geliebt,
Die haben das Schlimmſte an mir verübt.
Mein Herze bricht; doch droben die Sonne
Lachend begrüßt ſie den Monat der Wonne.

Es blüht der Lenz. Im grünen Wald
Der luſtige Vogelgeſang erſchallt.
Und Mädchen und Blumen, ſie lächeln jungfräulich —
O ſchöne Welt, du biſt abſcheulich!

Da lob' ich mir den Orkus faſt;
Dort kränkt uns nirgends ein ſchnöder Kontraſt;
Für leidende Herzen iſt es viel beſſer
Dort unten am ſtygiſchen Nachtgewäſſer.

Sein melancholiſches Geräuſch,
Der Stymphaliden ödes Gekreiſch,
Der Furien Singſang, ſo ſchrill und grell,
Dazwiſchen des Cerberus Gebell —

Das paſſt verdrießlich zu Unglück und Qual —
Im Schattenreich, dem traurigen Thal,
In Proſerpinens verdammten Domänen,
Iſt Alles in Einklang mit unſeren Thränen.

Hier oben aber — wie grauſamlich
Sonne und Roſen ſtechen ſie mich!
Mich höhnt der Himmel, der bläulich und mailich —
O ſchöne Welt, du biſt abſcheulich!

135.

Babyloniſche Sorgen.

Mich ruft der Tod — Ich wollt', o Süße,
Daſs ich dich in einem Wald verließe,
In einem jener Tannenforſten,
Wo Wölfe heulen, Geier horſten
Und ſchrecklich grunzt die wilde Sau,
Des blonden Ebers Ehefrau.

Mich ruft der Tod — Es wär' noch beſſer,
Müſſt' ich auf hohem Seegewäſſer
Verlaſſen dich, mein Weib, mein Kind,
Wenngleich der tolle Nordpol-Wind
Dort peitſcht die Wellen und aus den Tiefen
Die Ungethüme, die dort ſchliefen,
Haifiſch' und Krokodile, kommen
Mit offnem Rachen emporgeſchwommen —
Glaub mir, mein Kind, mein Weib, Mathilde,
Nicht ſo gefährlich iſt das wilde,
Erzürnte Meer und der trotzige Wald,
Als unſer jetziger Aufenthalt!

Wie ſchrecklich auch der Wolf und der Geier,
Haifiſche und ſonſtige Meerungeheuer:
Viel grimmere, ſchlimmere Beſtien enthält
Paris, die leuchtende Hauptſtadt der Welt,
Das ſingende, ſpringende, ſchöne Paris,
Die Hölle der Engel, der Teufel Paradies —
Daſs ich dich hier verlaſſen ſoll,
Das macht mich verrückt, Das macht mich toll!

Mit ſpöttiſchem Sumſen mein Bett umſchwirrn
Die ſchwarzen Fliegen; auf Naſ' und Stirn
Setzen ſie ſich — fatales Gelichter!
Etwelche haben wie Menſchengeſichter,
Auch Elephantenrüſſel daran,
Wie Gott Ganeſa in Hindoſtan. —
In meinem Hirne rumort es und knackt,
Ich glaube, da wird ein Koffer gepackt,
Und mein Verſtand reiſt ab — o wehe! —
Noch früher, als ich ſelber gehe.

136.

Jammerthal.

Der Nachtwind durch die Luken pfeift,
Und auf dem Dachſtublager
Zwei arme Seelen gebettet ſind;
Sie ſchauen ſo blaſs und ſo mager.

Die eine arme Seele ſpricht:
„Umſchling mich mit deinen Armen,
An meinen Mund drück feſt deinen Mund,
Ich will an dir erwarmen.“

Die andre arme Seele ſpricht:
„Wenn ich dein Auge ſehe,
Verſchwindet mein Elend, der Hunger, der Froſt
Und all mein Erdenwehe.“

Sie küſſten ſich viel, ſie weinten noch mehr,
Sie drückten ſich ſeufzend die Hände,
Sie lachten manchmal und ſangen ſogar,
Und ſie verſtummten am Ende.

Am Morgen kam der Kommiſſär,
Und mit ihm kam ein braver
Chirurgus, welcher konſtatiert
Den Tod der beiden Kadaver.

„Die ſtrenge Witterung,“ erklärte er,
„Mit Magenleere vereinigt,
Hat Beider Ableben verurſacht, ſie hat
Zum mindeſtens ſolches beſchleunigt.“

Wenn Fröſte eintreten, ſetzt' er hinzu,
Sei höchſt nothwendig Verwahrung
Durch wollene Decken; er empfahl
Gleichfalls geſunde Nahrung.

137.

Guter Rath.

Laſs dein Grämen und dein Schämen!
Werbe keck und fordre laut,
Und man wird ſich dir bequemen,
Und du führeſt heim die Braut.

Wirf dein Gold den Muſikanten,
Denn die Fiedel macht das Feſt;
Küſſe deine Schwiegertanten,
Denkſt du gleich: „Hol' euch die Peſt!“

Rede gut von einem Fürſten
Und nicht ſchlecht von einer Frau;
Knickre nicht mit deinen Würſten,
Wenn du ſchlachteſt eine Sau.

Iſt die Kirche dir verhaſſt, Thor,
Deſto öfter geh hinein;
Zieh den Hut ab vor dem Paſtor,
Schick ihm auch ein Fläſchchen Wein.

Fühlſt du irgendwo ein Jücken,
Kratze dich als Ehrenmann;
Wenn dich deine Schuhe drücken,
Nun, ſo zieh Pantoffeln an.

Hat verſalzen dir die Suppe
Deine Frau, bezähm die Wuth,
Sag ihr lächelnd: „Süße Puppe,
Alles, was du kochſt, iſt gut.“

Trägt nach einem Shawl Verlangen
Deine Frau, ſo kauf ihr zwei;
Kauf ihr Spitzen, goldne Spangen,
Und Juwelen noch dabei.

Wirſt du dieſen Rath erproben,
Dann, mein Freund! genießeſt du
Einſt das Himmelreich dort oben,
Und du haſt auf Erden Ruh'.

138.

Erinnerung aus Krähwinkel's Schreckenstagen.

Wir, Bürgermeiſter und Senat,
Wir haben folgendes Mandat
Stadtväterlichſt an alle Klaſſen
Der treuen Bürgerſchaft erlaſſen:

„Ausländer, Fremde, ſind es meiſt,
Die unter uns geſät den Geiſt
Der Rebellion. Dergleichen Sünder,
Gottlob! ſind ſelten Landeskinder.

„Auch Gottesleugner ſind es meiſt;
Wer ſich von ſeinem Gotte reißt,
Wird endlich auch abtrünnig werden
Von ſeinen irdiſchen Behörden.

„Der Obrigkeit gehorchen, iſt
Die erſte Pflicht für Jud' und Chriſt.
Es ſchließe Jeder ſeine Bude,
Sobald es dunkelt, Chriſt und Jude.

„Wo ihrer Drei beiſammen ſtehn,
Da ſoll man auseinander gehn.
Des Nachts ſoll Niemand auf den Gaſſen
Sich ohne Leuchte ſehen laſſen.

„Es liefre ſeine Waffen aus
Ein Jeder in dem Gildenhaus;
Auch Munition von jeder Sorte
Wird deponiert am ſelben Orte.

„Wer auf der Straße raiſonniert,
Wird unverzüglich füſiliert;
Das Raiſonnieren durch Geberden
Soll gleichfalls hart beſtrafet werden.

„Vertrauet eurem Magiſtrat,
Der fromm und liebend ſchützt den Staat
Durch huldreich hochwohlweiſes Walten;
Euch ziemt es, ſtets das Maul zu halten.“

139.

Die Audienz.

(Eine alte Fabel.)

„Ich laſſ' nicht die Kindlein, wie Pharao,
Erſäufen im Nilſtromwaſſer;
Ich bin auch kein Herodestyrann,
Kein Kinderabſchlachtenlaſſer.

„Ich will, wie einſt mein Heiland that,
Am Anblick der Kinder mich laben;
Laſs zu mir kommen die Kindlein, zumal
Das große Kind aus Schwaben.“

So ſprach der König; der Kämmerer lief,
Und kam zurück und brachte
Herein das große Schwabenkind,
Das ſeinen Diener machte.

Der König ſprach: „Du biſt wohl ein Schwab'?
Das iſt juſt keine Schande.“
„„Gerathen!“ “ erwidert der Schwab', „„ich bin
Geboren im Schwabenlande.“ “

„Stammſt du von den ſieben Schwaben ab?“
Frug Jener. „„Ich thu' abſtammen
Nur von einem einz'gen,“ “ erwidert der Schwab',
„„Doch nicht von allen zuſammen.“ “

Der König frug ferner: „Sind dieſes Jahr
Die Knödel in Schwaben gerathen?“
„„Ich danke der Nachfrag',“ “ antwortet der Schwab',
„„Sie ſind ſehr gut gerathen.“ “

„Habt ihr noch große Männer?“ frug
Der König. „„Im Augenblicke
Fehlt es an großen,“ “ erwidert der Schwab',
„„Wir haben jetzt nur dicke.“ “

„Hat Menzel,“ frug weiter der König, „ſeitdem
Noch viel' Maulſchellen erhalten?“
„„Ich danke der Nachfrag',“ “ erwidert der Schwab',
„„Er hat noch genug an den alten.“ “

Der König ſprach: „Du biſt nicht ſo dumm,
Als wie du ausſiehſt, mein Holder.“
„„Das kommt,“ “ erwidert der Schwab', „„weil mich
In der Wiege vertauſcht die Kobolder.“ “

Der König ſprach: „Es pflegt der Schwab'
Sein Vaterland zu lieben —
Nun ſage mir, was hat dich fort
Aus deiner Heimat getrieben?“

Der Schwabe antwortet: „„Tagtäglich gab's
Nur Sauerkraut und Rüben;
Hätt' meine Mutter Fleiſch gekocht,
So wär' ich dort geblieben.“ “

„Erbitte dir eine Gnade," sprach
Der König. Da kniete nieder
Der Schwabe und rief: „„O geben Sie, Sire,
Dem Volke die Freiheit wieder!

„„Der Mensch ist frei, es hat die Natur
Ihn nicht geboren zum Knechte —
O geben Sie, Sire, dem deutschen Volk
Zurück seine Menschenrechte!" "

Der König stand erschüttert tief —
Es war eine schöne Scene; —
Mit seinem Rockärmel wischte sich
Der Schwab' aus dem Auge die Thräne.

Der König sprach endlich: „Ein schöner Traum!
Leb wohl, und werde gescheiter;
Und da du ein Somnambüle richt,
So geb' ich dir zwei Begleiter,

„Zwei sichre Gendarmen, Die sollen dich
Bis an die Grenze führen —
Leb wohl! ich muss zur Parade gehn,
Schon hör' ich die Trommel rühren."

So hat die rührende Audienz
Ein rührendes Ende genommen.
Doch ließ der König seitdem nicht mehr
Die Kindlein zu sich kommen.

140.

Vermittlung.

Du biſt begeiſtert, du haſt Muth —
Auch Das iſt gut!
Doch kann man mit Begeiſtrungsſchätzen
Nicht die Beſonnenheit erſetzen.

Der Feind, ich weiß es, kämpfet nicht
Für Recht und Licht —
Doch hat er Flinten und nicht minder
Kanonen, viele Hundertpfünder.

Nimm ruhig dein Gewehr zur Hand —
Den Hahn geſpannt —
Und ziele gut — wenn Leute fallen,
Mag auch dein Herz vor Freude knallen.

141.

Warnung.

Verletze nicht durch kalten Ton
Den Jüngling, welcher dürftig, fremd,
Um Hülfe bittend, zu dir kömmt —
Er iſt vielleicht ein Götterſohn.

Siehſt du ihn wieder einſt, ſodann
Die Gloria ſein Haupt umflammt;
Den ſtrengen Blick, der dich verdammt,
Dein Auge nicht ertragen kann.

142.

1649—1793—???.

Die Britten zeigten ſich ſehr rüde
Und ungeſchliffen als Regicide.
Schlaflos hat König Karl verbracht
In Whitehall ſeine letzte Nacht.
Vor ſeinem Fenſter ſang der Spott
Und ward gehämmert an ſeinem Schafott.

Viel höflicher nicht die Franzoſen waren.
In einem Fiaker haben Dieſe
Den Ludwig Capet zum Richtplatz gefahren;
Sie gaben ihm keine Caléche de Remiſe,
Wie nach der alten Etikette
Der Majeſtät gebühret hätte.

Noch ſchlimmer erging's der Marie Antoinette.
Denn ſie bekam nur eine Charrette;
Statt Chambellan und Dame d'Atour
Ein Sanskülotte mit ihr fuhr.
Die Wittwe Capet hob höhniſch und ſchnippe
Die dicke habsburgiſche Unterlippe.

Franzoſen und Britten ſind von Natur
Ganz ohne Gemüth; Gemüth hat nur
Der Deutſche, er wird gemüthlich bleiben
Sogar im terroriſtiſchen Treiben.
Der Deutſche wird die Majeſtät
Behandeln ſtets mit Pietät.

In einer ſechsſpännigen Hofkaroſſe,
Schwarz panaſchiert und beflort die Roſſe,

Hoch auf dem Bock mit der Trauerpeitſche
Der weinende Kutſcher — ſo wird der deutſche
Monarch einſt nach dem Richtplatz kutſchiert
Und unterthänigſt guillotiniert.

143.

In der Frühe.

Meine gute, liebe Frau,
Meine güt'ge Frau Geliebte,
Hielt bereit den Morgenimbiſs,
Braunen Kaffee, weiße Sahne.

Und ſie ſchenkt ihn ſelber ein,
Scherzend, koſend, lieblich lächelnd.
In der ganzen Chriſtenheit
Lächelt wohl kein Mund ſo lieblich!

Auch der Stimme Flötenton
Findet ſich nur bei den Engeln,
Oder allenfalls hienieden
Bei den beſten Nachtigallen.

Zum „Lazarus.“

144.

Laſs die heil'gen Parabolen,
Laſs die frommen Hypotheſen —
Suche die verdammten Fragen
Ohne Umſchweif uns zu löſen.

Warum ſchleppt ſich blutend, elend,
Unter Kreuzlaſt der Gerechte,
Während glücklich als ein Sieger
Trabt auf hohem Roſs der Schlechte?

Woran liegt die Schuld? Iſt etwa
Unſer Herr nicht ganz allmächtig?
Oder treibt er ſelbſt den Unfug?
Ach, Das wäre niederträchtig.

Alſo fragen wir beſtändig,
Bis man uns mit einer Handvoll
Erde endlich ſtopft die Mäuler —
Aber iſt Das eine Antwort?

145.

Wie langſam kriechet ſie dahin,
Die Zeit, die ſchauderhafte Schnecke!
Ich aber, ganz bewegungslos
Blieb ich hier auf demſelben Flecke.

In meine dunkle Zelle dringt
Kein Sonnenſtrahl, kein Hoffnungsſchimmer;
Ich weiß, nur mit der Kirchhofsgruft
Vertauſch' ich dies fatale Zimmer.

Vielleicht bin ich geſtorben längſt;
Es ſind vielleicht nur Spukgeſtalten
Die Phantaſieen, die des Nachts
Im Hirn den bunten Umzug halten.

Es mögen wohl Geſpenſter ſein,
Altheidniſch göttlichen Gelichters;
Sie wählen gern zum Tummelplatz
Den Schädel eines deutſchen Dichters. —

Die ſchaurig ſüßen Orgia,
Das nächtlich tolle Geiſtertreiben,
Sucht des Poeten Leichenhand
Manchmal am Morgen aufzuſchreiben.

146.

Mich locken nicht die Himmelsauen
Im Paradies, im ſel'gen Land;
Dort find' ich keine ſchönre Frauen,
Als ich bereits auf Erden fand.

Kein Engel mit den feinſten Schwingen
Könnt' mir erſetzen dort mein Weib;
Auf Wolken ſitzend Pſalmen ſingen,
Wär' auch nicht juſt mein Zeitvertreib.

O Herr! ich glaub', es wär' das Beste,
Du ließest mich in dieser Welt;
Heil nur zuvor mein Leibgebreste,
Und sorge auch für etwas Geld.

Ich weiß, es ist voll Sünd' und Laster
Die Welt; jedoch ich bin einmal
Gewöhnt, auf diesem Erdpechpflaster
Zu schlendern durch das Jammerthal.

Genieren wird das Weltgetreibe
Mich nie, denn selten geh' ich aus;
In Schlafrock und Pantoffeln bleibe
Ich gern bei meiner Frau zu Haus.

Lass mich bei ihr! Hör' ich sie schwätzen,
Trinkt meine Seele die Musik
Der holden Stimme mit Ergetzen.
So treu und ehrlich ist ihr Blick!

Gesundheit nur und Geldzulage
Verlang' ich, Herr! O lass mich froh
Hinleben noch viel' schöne Tage
Bei meiner Frau im statu quo!

147.

Lass mich mit glühenden Zangen kneipen,
Lass grausam schinden mein Gesicht,
Lass mich mit Ruthen peitschen, stäupen —
Nur warten, warten lass mich nicht!

Laſs mit Torturen aller Arten
Verrenken, brechen mein Gebein,
Doch laſs mich nicht vergebens warten,
Denn warten iſt die ſchlimmſte Pein!

Den ganzen Nachmittag bis Sechſe
Hab' geſtern ich umſonſt geharrt —
Umſonſt; du kamſt nicht, kleine Hexe,
So daſs ich faſt wahnſinnig ward.

Die Ungeduld hielt mich umringelt
Wie Schlangen; — jeden Augenblick
Fuhr ich empor, wenn man geklingelt,
Doch kamſt du nicht — ich ſank zurück!

Du kameſt nicht — ich raſe, ſchnaube,
Und Satanas raunt mir ins Ohr:
Die Lotosblume, wie ich glaube,
Moquiert ſich deiner, alter Thor!

148.

Nachts, erfaſſt vom wilden Geiſte,
Streck' ich die geballten Fäuſte
Drohend aus — jedoch erſchlafft
Sinkt der Arm, mir fehlt die Kraft.

Leib und Seele ſind gebrochen,
Und ich ſterbe ungerochen.
Auch kein Blutsfreund, zornentflammt,
Übernimmt das Rächeramt.

Ach! Blutsfreunde sind es eben,
Welche mir den Tod gegeben,
Und die schnöde Meuchelthat
Ward verübet durch Verrath.

Siegfried gleich dem hörnen Recken,
Wussten sie mich hinzustrecken —
Leicht erspäht Familienlist,
Wo der Held verwundbar ist.

149.

Mein Tag war heiter, glücklich meine Nacht.
Mir jauchzte stets mein Volk, wenn ich die Leier
Der Dichtkunst schlug. Mein Lied war Lust und Feuer,
Hat manche schöne Gluthen angefacht.

Noch blüht mein Sommer, dennoch eingebracht
Hab' ich die Ernte schon in meine Scheuer —
Und jetzt soll ich verlassen, was so theuer,
So lieb und theuer mir die Welt gemacht!

Der Hand entsinkt das Saitenspiel. In Scherben
Zerbricht das Glas, das ich so fröhlich eben
An meine übermüth'gen Lippen presste.

O Gott! wie häslich bitter ist das Sterben!
O Gott! wie süß und traulich lässt sich leben
In diesem traulich süßen Erdenneste!

150.

Ich ſeh' im Stundenglaſe ſchon
Den kargen Sand zerrinnen.
Mein Weib, du engelſüße Perſon!
Mich reißt der Tod von hinnen.

Er reißt mich aus deinem Arm, mein Weib,
Da hilft kein Widerſtehen,
Er reißt die Seele aus dem Leib —
Sie will vor Angſt vergehen.

Er jagt ſie aus dem alten Haus,
Wo ſie ſo gerne bliebe.
Sie zittert und flattert — „Wo ſoll ich hinaus?"
Ihr iſt wie dem Floh im Siebe.

Das kann ich nicht ändern, wie ſehr ich mich ſträub',
Wie ſehr ich mich winde und wende;
Der Mann und das Weib, die Seel und der Leib,
Sie müſſen ſich trennen am Ende.

151.

Ich war, o Lamm, als Hirt beſtellt,
Zu hüten dich auf dieſer Welt;
Hab' dich mit meinem Brot geätzt,
Mit Waſſer aus dem Born geletzt.
Wenn kalt der Winterſturm gelärmt,
Hab' ich dich an der Bruſt erwärmt.
Hier hielt ich feſt dich angeſchloſſen;
Wenn Regengüſſe ſich ergoſſen,

Und Wolf und Waldbach um die Wette
Geheult im dunkeln Felſenbette,
Du bangteſt nicht, haſt nicht gezittert.
Selbſt wenn den höchſten Tann zerſplittert
Der Wetterſtrahl — in meinem Schoß
Du ſchliefeſt ſtill und ſorgenlos.

Mein Arm wird ſchwach, es ſchleicht herbei
Der blaſſe Tod! Die Schäferei,
Das Hirtenſpiel, es hat ein Ende.
O Gott, ich leg' in deine Hände
Zurück den Stab. — Behüte du
Mein armes Lamm, wenn ich zur Ruh'
Beſtattet bin — und dulde nicht,
Daſs irgendwo ein Dorn ſie ſticht —
O ſchütz' ihr Fließ vor Dornenhecken
Und auch vor Sümpfen, die beflecken;
Laſs überall zu ihren Füßen
Das allerliebſte Futter ſprießen;
Und laſs ſie ſchlafen, ſorgenlos,
Wie einſt ſie ſchlief in meinem Schoß.

152.

Ewigkeit, wie biſt du lang,
Länger noch als tauſend Jahr';
Tauſend Jahre brat' ich ſchon,
Ach! und ich bin noch nicht gar.

Ewigkeit, wie biſt du lang,
Länger noch als tauſend Jahr';
Und der Satan kommt am End',
Frißt mich auf mit Haut und Haar.

153.

Mittelalterliche Roheit
Weicht dem Aufſchwung ſchöner Künſte:
Inſtrument moderner Bildung
Iſt vorzüglich das Klavier.

Auch die Eiſenbahnen wirken
Heilſam aufs Familienleben,
Sintemal ſie uns erleichtern
Die Entfernung von der Sippſchaft.

Wie bedaur' ich, daſs die Darre
Meines Rückgratmarks mich hindert,
Lange Zeit noch zu verweilen
In dergleichen Fortſchrittswelt!

154.

Sie küſſten mich mit ihren falſchen Lippen,
Sie haben mir kredenzt den Saft der Reben,
Und haben mich dabei mit Gift vergeben —
Das thaten mir die Magen und die Sippen.

Es ſchmilzt das Fleiſch von meinen armen Rippen,
Ich kann mich nicht vom Siechbett mehr erheben,
Argliſtig ſtahlen ſie mein junges Leben —
Das thaten mir die Magen und die Sippen.

Ich bin ein Chriſt — wie es im Kirchenbuche
Beſcheinigt ſteht — deſshalb, bevor ich ſterbe,
Will ich euch fromm und brüderlich verzeihen.

Es wird mir ſauer — ach! mit einem Fluche
Möcht' ich weit lieber euch vermaledeien:
Daſs euch der Herr verdamme und verderbe!

155.

Es kommt der Tod — jetzt will ich ſagen,
Was zu verſchweigen ewiglich
Mein Stolz gebot: für dich, für dich,
Es hat mein Herz für dich geſchlagen!

Der Sarg iſt fertig, ſie verſenken
Mich in die Gruft. Da hab' ich Ruh'.
Doch du, doch du, Marie, du,
Wirſt weinen oft und mein gedenken.

Du ringſt ſogar die ſchönen Hände —
O tröſte dich — Das iſt das Loos,
Das Menſchenloos: — was gut und groß
Und ſchön, Das nimmt ein ſchlechtes Ende.

156.

Der Scheidende.

Erſtorben iſt in meiner Bruſt
Jedwede weltlich eitle Luſt,
Schier iſt mir auch erſtorben drin
Der Haſs des Schlechten, ſogar der Sinn
Für eigne und für fremde Noth —
Und in mir lebt nur noch der Tod!

Der Vorhang fällt, das Stück ist aus,
Und gähnend wandelt jetzt nach Haus
Mein liebes deutsches Publikum.
Die guten Leutchen sind nicht dumm;
Das speist jetzt ganz vergnügt zu Nacht,
Und trinkt sein Schöppchen, singt und lacht —
Er hatte Recht, der edle Heros,
Der weiland sprach im Buch Homeros:
Der kleinste lebendige Philister
Zu Stukkert am Neckar, viel glücklicher ist er,
Als ich, der Pelide, der todte Held,
Der Schattenfürst in der Unterwelt.

NOTES

HEINE'S LIFE.

"HARRY" HEINE, born at Düsseldorf . . . Dec. 13, 1797.

BOYHOOD AND SCHOOL . . . . . 1799—1815

French influences. Uncanny associations. Hebrew faith. Lyceum education.

ATTEMPTS AT BUSINESS . . . . . 1815—1819

Banker's clerk at Frankfort-on-the-Maine. Commission agent in Hamburg. Uniformly unsuccessful.

UNIVERSITY CAREER . . . . . 1819—1825

Bonn, 1819—20. W. v. Schlegel, Arndt, H. von Fallersleben, Simrock. Göttingen, 1820—21. Rusticated for attempted duelling. Berlin, 1821—23. Varnhagen von Ense, Chamisso, Fouqué, Schleiermacher, Hegel, von der Hagen, Bopp. Jewish society, and reform movement. Göttingen, 1824—25. Tour in the Hartz mountains, 1824. Baptized into the Lutheran church as Christian Johann Heinrich, June 28, 1825. Degree of Doctor from the law faculty, July 20, 1825.

YEARS OF TRAVEL . . . . . 1825—1831

Norderney, 1825, 26. London, 1827. Munich, 1827. Italy, 1828. Berlin, 1829. Helgoland, 1829, 30. Arrival in Paris, May 3, 1831.

SOJOURN IN PARIS . . . . . 1831—1856

Married life, 1835—56. (Legally married, 1841.) Special correspondent for the Augsburg Gazette, and contributor to various French periodicals. Proscription of the writings of "young Germany," including Heine, 1835. Pensioned by French government as a revolutionary patriot in exile. Literary and artistic acquaintances: Balzac, Hugo, Sand, Gautier, Michelet, Dumas, Sainte-Beuve, de Musset, Mendelssohn, Rossini, Meyerbeer, Liszt, Chopin. Visits to Germany, 1843, 44. First touch of paralysis, 1845. Journey to the Pyrenees, 1846. Last walk, 1848. Final years of illness, 1848—56.

DEATH IN PARIS . . . . . Feb. 17, 1856

HEINE'S WORKS.

IN PROSE.

Reisebilder . . . . 1826—31
- Die Harzreise 1826
- Norderney . . . . 1826—27
- Ideen. Das Buch Le Grand 1827
- Reise v. München n. Genua 1830
- Die Bäder von Lucca . . 1830
- Die Stadt Lucca 1831
- Spätere Nachschrift . . . 1831

Englische Fragmente . . 1828

Shakspeares Mädchen und Frauen 1839

Novellistische Fragmente 1834—40
- Memoiren des Herrn von Schnabelwopski. . . . 1834
- Der Rabbi von Bacharach . 1840
- Florentinische Nächte . . 1836

Über Deutschland . 1833—54
- Zur Geschichte der Religion u. Philosophie in Deutschland (first in French, 1834—35) 1835
- Die romantische Schule (French 1833) 1836
- Elementargeister (French, 1835) 1837
- Der Doktor Faust (French and German) 1852
- Die Götter im Exil (French and German) 1853
- Die Göttin Diana 1854

Französische Zustände 1831—48
- Das Bürgerkönigthum im Jahr 1832. Lutetia: Berichte über Politik, Kunst und Volksleben. Die parlamentarische Periode des Bürgerkönigthums. Kunstberichte aus Paris.

Heinrich Heine über Ludwig Börne 1840

Vermischte Schriften, 1820—54

Memoiren, etc. 1884

IN VERSE.

Buch der Lieder (1816—26) 1827
- Junge Leiden (Traumbilder, Lieder, Romanzen, Sonette) . . . . . 1817—21
- Lyrisches Intermezzo . 1822—23
- Die Heimkehr . . . 1823—24
- Aus der Harzreise 1824
- Die Nordsee . . . . 1825—26
- Vermischte Jugendgedichte . . . . . 1816—24
- Übersetzungen aus Lord Byrons Werken 1820

Tragödien (1820—22). . . 1823

Neue Gedichte (1828—42) . 1844
- Neuer Frühling . . . 1828—31
- Verschiedene . . . . 1832—39
- Romanzen . . . . 1839—42

Deutschland. Ein Wintermärchen 1844

Atta Troll. Ein Sommernachtstraum . . . 1843, 47

Zeitgedichte . . . . 1839—46

Romancero (1846—51) . . 1851
- Historien. Lamentationen. Lazarus. Hebräische Melodien.

Letzte Gedichte (1853—55) 1869

Nachlass-Gedichte . 1869—

INTRODUCTORY NOTE.

THE text of these selections was originally taken from the first three volumes of the following edition as most convenient and available for general reference: *Heinrich Heine's Sämmtliche Werke. Bibliothek-Ausgabe in 12 Bänden à 1 M. Hamburg. Hoffmann und Campe. 1885.* This edition is essentially the same as the standard one of Heine's works published by the same firm and edited with great care and judgment by Adolf Strodtmann, the exhaustive biographer of Heine. (*Heinrich Heine's Sämmtliche Werke. 22 Bde. Hamburg. Hoffmann und Campe. 1876.* Vols. 19—22 contain Heine's letters.) After the appearance of the editions of Karpeles (*Heinrich Heine's Gesammelte Werke. Herausgegeben von Gustav Karpeles; Kritische Gesammtausgabe. 9 Bde. Berlin. G. Grote. 1887—1890*) and Elster (*Heines sämtliche Werke mit Einleitungen, Anmerkungen und Verzeichnissen sämtlicher Lesarten. Leipzig*, 1887–90, a critical edition marked by scholarly accuracy and exhaustiveness, worthy to become the standard and final one. Also, by the same editor, *Heines Buch der Lieder. Heilbronn. 1887. Deutsche Litteraturdenkmale des 18. und 19. Jahrhunderts. No. 27.*), a comparison with these publications became necessary; but the text has remained practically the same which for so many years has been familiar to the readers of the poet. The arrangement of the poems is essentially the arrangement made by Heine in the complete French edition of his works. As Heine himself observed no consistent canons of orthography, Strodtmann has

followed the conservative standard of Sanders' *Wörterbuch der deutschen Sprache;* and the editor of this volume has left the text unchanged.

For a summary of Heine literature it is only necessary to refer to the admirable bibliography by Mr. John P. Anderson of the British Museum appended to William Sharp's life of Heine (cited later). This includes the titles of numerous essays, many interesting translations and magazine articles in various languages, and contains a rich enumeration of songs of Heine which have been set to music, with the names of the composers. As supplementary to this bibliography and to other well-known bibliographical aids, one may note the summary in Goedeke's *Grundriss* (pp. 454—465), cited later, and the annual list of publications in the field of modern German literature appearing since 1885 in the *Zeitschrift für deutsches Alterthum und deutsche Litteratur.* These lists are supposed to include publications in both England and America. Particularly in the former country Heine has received much distinguished attention, and has found able and gifted translators; while in France the group of brilliant littérateurs of which Heine as "the wittiest Frenchman since Voltaire" was an accepted member, has left many affectionate and elegant tributes to his memory.

Among the various biographies of Heine, that of Strodtmann is *facile princeps.* (*H. Heine's Leben und Werke, von Adolf Strodtmann. Zweite verbesserte Auflage, 2 Bde. Berlin. Duncker. 1873—74.* Vol. II, 436—38, bibliography of translations. Third unchanged ed., 1884.) Based chiefly on this work, and best perhaps when keeping most closely to its original, fluently and pleasantly written, with many translations from Heine's writings, Stigand's biography is next to be mentioned. (*The Life, Work, and Opinions of Heinrich Heine. By William Stigand. 2 vols. London. Longmans, Green and Co. 1875.*) Later than these, Proelss has published a shorter life, which may

modify some previous views of Heine's career, especially in his earlier years. (*Heinrich Heine. Sein Lebensgang und seine Schriften nach den neuesten Quellen dargestellt von Robert Proelss. Stuttgart. Rieger. 1886.*)

The two lives by Dr. Buchheim, not entirely identical, must also be included; the former, one of the best condensed accounts in English which we have. (*Life of Heine.* With a mention of various biographical sources. Pp. XIII—XLII of C. A. Buchheim's *Heine's Prosa. Clarendon Press Series. Oxford. 1884.* Also, in Vol. I. of the edition of Karpeles cited above, pp. VII—LX: *Biographische Einleitung von C. A. Buchheim.*) And finally, the encouraging biography by William Sharp. (*Life of Heinrich Heine.* "*Great Writers*" *Series. London, New York, and Toronto. 1888.*)

Among the recent sources for a knowledge of Heine's life may be mentioned the following: *Erinnerungen an Heinrich Heine von seiner Nichte Maria Embden-Heine, Principessa della Rocca. Hamburg. Hoffmann und Campe. 1881.* — *Skizzen über Heinrich Heine. Von seiner Nichte Fürstin della Rocca. Wien, Pest, Leipzig. Hartleben. 1882.* Both works contain much that is interesting in the way of random personal family reminiscences and anecdotes, detailed with a light and not too judicial touch. — *Camille Selden. Les derniers jours de Henri Heine. Paris. Lévy. 1884.* With this memorial by a friend of Heine's last days, well-known as "La Mouche," may be compared the essay on the same subject by Lord Houghton in his *Monographs. London, 1873.* — *Heinrich Heine's Memoiren und neugesammelte Gedichte. Prosa und Briefe. Mit Einleitung herausgegeben von Ed. Engel. Hamburg. Hoffmann und Campe. 1884.* A fragmentary but attractive account of Heine's earlier youth. — *Heinrich Heine's Autobiographie. Nach seinen Werken, Briefen und Gesprächen. Herausgegeben von Gustav Karpeles. Berlin. Oppenheim. 1888.* The plan of this work is as commendable as its execution is satisfactory and entertaining; for Heine, who seemed scarcely

capable of writing a dull page, except perhaps in his letters, is here allowed to tell his own story in both prose and verse.

K. Hessel's *Dichtungen von H. Heine, ausgewählt und erläutert, Bonn, 1887*, contains many careful elucidations. The index includes a list of the musical renderings of Heine's poems, with an enumeration of the principal composers.

The period of Heine's activity lies somewhat outside the field of the great German literary histories, but his genius has received ample recognition at the hands of his countrymen. Of this recognition Strodtmann's pages give sufficient witness. A few additional critiques, sometimes not altogether friendly, may also be cited. Julian Schmidt, the shrewdest literary critic of Germany, afforded a pithy and penetrating review of Heine in his *Geschichte der deutschen Literatur seit Lessing's Tod* (III: 37. Leipzig, 1858, with later revisions), concluding with the epigrammatic judgment: "*Er ist der Erste seiner Gattung; möchte er auch der Letzte sein!*" Joseph Hillebrand's *Deutsche Nationalliteratur im XVIII. und XIX. Jahrhundert* (Gotha, 1875, III: 311, etc.) contains a deliberate and cool estimate of Heine's career. Rudolf Gottschall, the well known dramatist and dramatic critic, in his *Deutsche Nationalliteratur des 19. Jahrhunderts* (4. Auflage, Breslau, 1875, II; 62–83; 5th edition in 1881), reviews Heine's works generously but not without discrimination, touching off happily their contradictory characteristics with many an ingenious apothegm. Karl Goedeke, an earnest patriot, and one of the wisest and most learned of German literary historians, whose words are worthy of serious consideration, in his *Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung* (Dresden, 1881, III: 453) has discussed and dismissed Heine with weighty condemnation. Finally, Scherer's summary of Heine (*Geschichte der deutschen Litteratur, Berlin, 1883*, p. 661, etc.), dwelling on his kinship to Brentano, is descriptive rather than critical.

Among the various essays on Heine, the succession of articles published in the Revue des deux Mondes during half a century from 1834 to 1884, beginning almost simultaneously with Heine's own publications in French in that periodical, sufficiently attests the enduring interest felt in the exiled poet by his literary associates in France. Of these essays, the series by Gérard de Nerval (July 15, Sept. 15, 1848), the gifted translator of Goethe's Faust, containing many renderings of Heine's earlier poems, and the more recent reminiscent review by Émile Montégut (May 15, 1884) are to be distinguished. A notable article by George Eliot was printed in the Westminster Review for 1856 (Vol. 9, pp. 1—33; appearing afterwards in her *Essays*, 3d edition, Edinburgh and London, 1884) under the caption, "German Wit." Charles Grant offers a careful and thoroughly appreciative study of Heine in the Contemporary Review (Sept., 1880), not overlooking the poet's relations to politics. Those who care for a defense of Heine will find a warm plea by Lady Magnus in Macmillan's Magazine for 1883. (Vol. 47, pp. 59—66, reprinted in "Jewish Portraits," Boston, 1889). The article by Matthew Arnold in the Cornhill Magazine for 1863 (Vol. 8, pp. 233—249, published later in his *Essays* in *Criticism*), is perhaps the best known as well as the most suggestive, if not most convincing essay in English on Heine. Some readers would not agree with Mr. Arnold regarding the importance which he ascribes to Heine as a figure in modern European literature, and the quality of his influence. (Compare also Dr. Hedge in his *Hours with German Classics*, Boston, 1887, p. 502, and Karl Hillebrand in his *German Thought*, New York, 1880, pp. 272—275.) A readable chapter on Heine may be found in Hosmer's *Short History of German Literature* (St. Louis, 1879, and in later editions).

Among the many translations of Heine's poems the following may be mentioned (*Poems selected from Heinrich Heine*. By Kate Frei-

ligrath-Kroeker. London, 1887), as representing an excellent principle of selection, which H. D. Wireman, for instance, had already observed in his edition of Schiller's poems. The series is not by one hand, but the editor has endeavored to present the most satisfactory rendering of each poem. The little volume accordingly embodies the efforts of many different writers, including the best known translators of Heine.

No formal and detailed commentary on Heine's poems has yet appeared, but the materials are scattered through the various editions of his writings, his correspondence, the biographies and reviews, and a variety of personal literature in the way of fragmentary memoirs, private reminiscences, and other miscellaneous sources, to which reference will occasionally be made.

The attention of special students of Heine is invited to the collocation in the appendix of various linguistic, syntactic, and metrical characteristics of his poems, which have been there gathered into one group, instead of being spread through the commentary.

Buch der Lieder.

THE *Buch der Lieder* was published as a whole in 1827 after various portions had appeared at intervals during the preceding decade. The poems contained in this work have become, to use Heine's own expression, *eine Art Volkslieder der neueren Gesellschaft.* These were his first efforts, composed in those younger years "when the earliest kisses of the German muse burned into his soul. Alas," he continues in his favorite serio-comic strain, "the kisses of this good lass have since then lost much of their glow and freshness. During such a long connection the fervor of the honey-moon must by degrees exhale; but their tenderness often became the more fond, especially in evil days, when she preserved for me her whole love and loyalty, this German muse! She consoled me in tribulations at home, she followed me into exile, she cheered me in grievous hours of despair, left me never in the lurch, even in financial straits she was able to aid me, this German muse, the good lass!"

These earlier poems, as well as all of Heine's verse, betray an intense subjectivity. It is not always wise, it is often useless to endeavor to lift the veil of impersonality surrounding a poet's fancies. When the poem embodies a general truth, the personal experience of the writer is immaterial. But in the *Buch der Lieder* the theme is so constant amid the numerous variations that one feels impelled to make at least a passing inquiry into the heart-experiences inspiring the poet. Heine's youthful disappointment in love, whether his

grief were actually and permanently all-absorbing or not, is the key-note of many of these melancholy stanzas, and lends a motive to his two tragedies in verse, *Almansor* and *Ratcliff*. Direct allusions to this thwarted attachment are found, among others, in 4, 31, 36, 48, 89 and 155 of this edition. The maiden who inspired these lamentations was his cousin Amalia, daughter of Solomon Heine. The details of the relation are obscure, but the reality of the poet's devotion is undoubted; although his cousin in her unconsciousness may not rightly be charged with the perfidy of her fair and fickle counterpart, nor with the responsibility for Heine's assumed despair. When a poet, too, as Hawthorne somewhat cynically observes, "gets into the habit of using his heartstrings to make chords for his lyre, he may thrum upon them as much as he will, without any very great pain to himself." Nor did Heine in the manner of his consolations bear witness to a noble affection which was to lift him to a higher level and preserve his life from the contamination of vulgar passion.

In the "Lyrisches Intermezzo," as the motto reveals, is contained the record of his love.

Meine Qual und meine Klagen
Hab' ich in dies Buch gegossen,
Und wenn Du es aufgeschlagen,
Hat sich Dir mein Herz erschlossen.

One may follow in these poems, as Strodtmann points out,* the dawn of the poet's passion, the gradual and half-incredulous awakening from the baseless dream, and the rude shock which comes when his loved one is made another's bride. His own continued absence is assumed to be the cause of the final step, and she is believed to be unhappy in her new relation. More bitter accordingly becomes the strain, his complaint changes to accusations of her faithlessness and his own folly, mingled with accents of wild yearning, scornful laughter,

* *Heine's Leben*, I., 238–241.

and despair. All nature that had rejoiced with him, — as with the poet in *Maud*, — now turns to tears with his mourning, while amid its budding beauty the poet languishes for death.

Another characteristic of these earlier poems is the weird and supernatural element, the belief in nixies, dances of death, midnight ghosts and spectral visions, features partly borrowed from the utterances of popular superstition in the *Volkslied*, reflecting a turn for the phantastic peculiar to Heine's curious boyhood, and lending an additional tinge of mystery and unreality to his amorous misery.

The dying strains of his love, echoes only of which reach us in his later verses, are found in the poems of the *Heimkehr;* for example, in Nos. 44, 48 and 90 of the collection. From these we are brought to the familiar and lovely idyllic pictures incorporated in the *Harzreise*, which are too long to be included *in extenso*, and too beautiful to be abbreviated without loss of unity too. Nos. 56—58 may serve as illustrations of their spirit.

And finally, the series of the *Buch der Lieder* is closed by the two breezy North Sea cycles, exhibiting many of Heine's noteworthy traits, the wonderful melody of his unrimed verse, his unique compounds, his daring and extravagant imagery, his cruel bathos, and his power, as Motley once wrote of Thackeray, of "moving and mocking our sensibilities in a breath."

The letters E., H., and K. refer to the editions of Elster, Hessel and Karpeles. S. indicates the biography by Strodtmann.

No. 1: Die Erwartung. This title, and a few that follow, appeared only in the earlier editions of the poems.

No. 2, l. 10: **Die Horen**, the Hours (*Horæ*). Cp. Tennyson's *Tithonus*:.

"But thy strong Hours indignant work'd their wills."

No. 3, l. 7: **ſputet euch**, be speedy.

No. 4, l. 3: **Stadt**, i. e. Hamburg.

No. 9, l. 17: **Was ſchert mich Weib**, etc. This stanza is an echo of the Percy ballad *Edward*, which Herder had translated. (See *Archiv für Litteraturgeschichte*, XI., 320; Hessel, 333.)

No. 10: Cp. *Daniel*, Chap. V., and the brilliant paraphrase in the first chapter of Crawford's *Zoroaster*. A similar theme occurs in Uhland's *Glück von Edenhall*, translated by Longfellow.

No. 11: Cp. Valentine's opening soliloquy in *Faust*.

No. 12: addressed to Caroline Stern, prima donna of the theatre at Düsseldorf, and a friend of Heine's family. — l. 15: **Ronzisval** or Roncesvalles, the pass in the Pyrenees where Roland, a paladin of Charlemagne, was slain through Ganelon's treachery. In the legend the dying echoes of his horn reached Charlemagne in France. Cp. Scott's *Marmion*, VI.; 33:

"O for a blast of that dread horn,
On Fontarabian echoes borne,
That to King Charles did come!"

In his *Florentinische Nächte* Heine has described a similar effect produced by Paganini's violin playing.

Nos. 13—14: Heine's considerate devotion to his mother was one of his brightest traits.

No. 15, addressed to Christian Sethe (1798—1857) a friend of Heine's youth and manhood too. K. 92.)—l. 9: **Siebenſachen** (ſieben for alliteration?) any indefinite number of things, trifles.

No. 16, l. 14: **pumpen**, to borrow. Cp. English slang, "to put up the spout;" "to take on tick."

Nos. 21—23 originally bore the common title: *Die Vermählte.*

No. 21, l. 1: **Wellenſchaumgeborene**, i. e. Aphrodite or Venus, as born from the foam of the sea.

No. 25 included originally a fourth stanza:

„Das Schlimmſte, du Glaubensvolle,
Das Dümmſte, du gläubiges Kind,
Das war die Liebe, die tolle,
Die toll mich machte und blind."

No. 30. This poem of lovers sorrowing apart has received at least 77 different musical settings. No. 79 has received 85; and No. 50 has received 167! In musical popularity Heine far outranks all other German poets. (See Elson's *History of German Song*, Boston, 1888, p. 143; and Hessel's index.) French translations in S. II., 435.

No. 31. Heine's personal history. See introduction, and S. I., 48.

No. 32. A song of a land of the leal only, like Schiller's *Sehnsucht* and *Pilgrim*. Cp. H. 314, for similar fancies in other writers.

No. 34. The *Volkslieder* contain many songs of parting, with an undertone of regret. E. g.

Das Mühlenrad iſt brochen,
Die Lieb hat noch kein End'.
Und wann zwei Liebchen ſcheiden,
Scheiden, ſcheiden,
So geben ſie ſich die Händ'.
. . . . . .

Das Herz iſt allzeit Traurens voll,
Wann ſich Lieb von Lieb ſcheiden ſoll.
. . . . . .
Liebchen, abe!
Scheiden thut weh!
Wein' nicht die Äuglein roth,
Trennt uns ja ſelbſt kein Tod.
Liebchen, abe!
Scheiden thut weh!

No. 35. In the middle ages suicides were buried at the crossroads, which were supposed to be haunted by evil spirits. Hence the flower Wegewart (*cichorium intubus*), a common wayside growth, received the name **Armeſünderblume.** It is also the legendary flower of unhappy love. Into it was once transformed a deserted maid. (H. 315.)

No. 37 is not a legend of long ago, but dates from a ballad of Clemens Brentano in 1802. The same subject was then treated by other poets, until finally Heine entered into their various labors and with a touch of true genius gave to the tale its imperishable form. (Details in S. I., 362, 696—7.)

A charming rendering in Scotch dialect is found in Macmillan's Magazine. May 1872, p. 24:

"I canna tell what has come ower me
That I am sae eerie and wae;
An auld-warld tale comes before me,
It haunts me by nicht and by day.

From the cool lift the gloamin' draps dimmer,
And the Rhine slips saftly by;
The taps o' the mountains shimmer
I' the lowe o'.the sunset sky."
etc., etc.

No. 40 said to be addressed to Lady Duff Gordon as a child of eleven at Cuxhaven, but really printed several years earlier.

No. 41, l. 9: **Du Doppelgänger,** thou phantom of myself. One who can supposedly appear in two places simultaneously. (Grimm.) Used of those who see themselves. "Alter ego," wraith, double.

No. 46 was addressed to his sister Charlotte. (S. I., 22 for details of Heine's childhood.)

No. 48, l. 16: **den ſterbenden Fechter,** the dying gladiator.

No. 52, l. 7: Cp. Paul Fleming's *An die Schönste:*

„O Sonne der Wonne!
O Wonne der Sonne!
. . . . .
O Schönſte der Schönen,
Benimm mir das Sehnen!"

No. 53. A skit at Hegel. Cp. J. Schmidt, III., 18 and Hillebrand's *German Thought*, p. 265.

No. 54. On imitations of Goethe in this poem see *Goethe-Jahrbuch*, V., 329—30.

No. 55. Kevlaar, **im Geldernſchen (Kreiſe),** in Rhenish Prussia. —l. 50: **Köllen = Köln.** Cologne contained, before the Revolution, about 200 consecrated structures.

No. 56. Compare this poem with the Swiss *Berglied* of Usteri (1763—1827):

„Uf Bergen, uf Bergen,
Da iſch's eim ſo wohl!
'S tönt d' obe ſo liebli,
Und d'unne ſo hohl!
Drum keine, drum keini
Im Thal unne blyb',
De Berg iſt de Dokter
Für Seel und für Lyb.

Uf Berge, da iſch me
Im himmliſche Rych,
Da ſind no die Menſche
Und Menſche ſi glych:
Kei ſeideni Strümpfli,
Kei maroquin Schuh —
Me grüezti de Chaiſer
Uf Du und uf Du."

No. 57 is introduced in the *Harzreise* by the following passage:

„Der Weg nach Klausthal führte mich wieder bergauf, und von einer der erſten Höhen ſchaute ich nochmals hinab in das Thal, wo Oſterode mit ſeinen

rothen Dächern aus den grünen Tannenwäldern hervorguckt wie eine Moosrose. Die Sonne gab eine gar liebe, kindliche Beleuchtung. Von der erhaltenen Thurmhälfte erblickt man hier die imponirende Rückseite.

Es liegen noch viele andre Burgruinen in dieser Gegend. Der Hardenberg bei Nörten ist die schönste.

Wenn man auch, wie es sich gebührt, das Herz auf der linken Seite hat, auf der liberalen, so kann man sich doch nicht aller elegischen Gefühle erwehren beim Anblick der Felsennester jener privilegirten Raubvögel, die auf ihre schwächliche Nachbrut bloß den starken Appetit vererbten.

Und so ging es auch mir diesen Morgen. Mein Gemüth war, je mehr ich mich von Göttingen entfernte, allmälig aufgethaut, wieder wie sonst wurde mir romantisch zu Sinn, und wandernd dichtete ich folgendes Lied:"

No. 58, l. 15: Henry I., the Fowler (919—36), whose name is associated with the Hartz region in both history and legend. The poem is preceded by the following passage:

„Es ist unbeschreibbar, mit welcher Fröhlichkeit, Naivetät und Anmuth die Ilse sich hinunter stürzt über die abenteuerlich gebildeten Felsstücke, die sie in ihrem Laufe findet, so daß das Wasser hier wild empor zischt oder schäumend überläuft, dort aus allerlei Steinspalten, wie aus vollen Gießkannen, in reinen Bögen sich ergießt und unten wieder über die kleinen Steine hintrippelt, wie ein munteres Mädchen. Ja, die Sage ist wahr, die Ilse ist eine Prinzessin, die lachend und blühend den Berg hinabläuft. Wie blinkt im Sonnenschein ihr weißes Schaumgewand! Wie flattern im Winde ihre silbernen Busenbänder! Wie funkeln und blitzen ihre Diamanten! Die hohen Buchen stehen dabei gleich ernsten Vätern, die verstohlen lächelnd, dem Muthwillen des lieblichen Kindes zusehen; die weißen Birken bewegen sich tantenhaft vergnügt, und doch zugleich ängstlich über die gewagten Sprünge; der stolze Eichbaum schaut drein wie ein verdrießlicher Oheim, der das schöne Wetter bezahlen soll; die Vöglein in den Lüften jubeln ihren Beifall, die Blumen am Ufer flüstern zärtlich: O, nimm uns mit, nimm uns mit, lieb' Schwesterchen! — aber das lustige Mädchen springt unaufhaltsam weiter, und plötzlich ergreift sie den träumenden Dichter, und es strömt auf mich herab ein Blumenregen von klingenden Strahlen und strahlenden Klängen, und die Sinne vergehen mir vor lauter Herrlichkeit, und ich höre nur noch die flötenfüße Stimme:"

The poem is translated in the N. A. Review, July 1849 (p. 242), where Heine is described (p. 222) as dead in 1848!

Nos. 59, etc. On Heine's genuine love of the sea and his introduction of this subject into German song note S. I., 414, 452, 464, and Stigand I., 250. Heine writes to Simrock: „Ob das Publikum an den „Nordsee-Bildern" Geschmack finden werde, ist sehr dubiös. Unsere gewöhnlichen Süßwasser-Leser kann schon allein das ungewohnt schaukelnde Metrum einigermaßen seekrank machen."

No. 60, l. 8—24: in the Odyssey, Bk. VII., Ulysses is received as a mournful shipwrecked guest at the court of Alcinous. Bks. IX—XII contain the narrative of his varied adventures, in the cave of the Cyclops Polyphemus, among the gloomy Cimmerians, and on the islands of the Goddess-nymphs Circe and Calypso. — l. 50: Amphitrite, spouse of Poseidon or Neptune, and one of the fifty daughters of the sea-god Nereus.

No. 61, l. 3: **im wogenden Geschmeide,** amid the jewelled billows. Cp. "H. H.'s" sea poem entitled *Spoken*.

No. 62. Heine mentions a sunken city in his beautiful marine sketch *Norderney*. As to the anti-climax in the last lines, Longfellow's description of Richter (*Hyperion*, Chap. 5) would well apply to Heine. Note also S. I., 519.

No. 63. The motto **„Tha'latta, Tha'latta,"** (the Sea, the Sea!) was the cry raised by the soldiers of Xenophon during the famous retreat of the ten thousand Greeks from Babylon to the Euxine or Black Sea, on gaining the coast. — l. 51: i. e., the epistolary scrawls of Heine's German tormentors.

No. 64. Cp. No. 144. Note S. II., 380. l. 8: hieroglyphics were traced on the caps of the Egyptian priests. — l. 9· the **Barett** was the medieval covering for the head, still used by ecclesiastics and judges. (Hellinghaus.)

No. 65, l. 8: Father Lot. — l. 43, etc., humorous enumeration of the petty conditions prevailing in the fatherland, the conceited nobility, and the dilatory diets, dallying about ignoble trifles.

No. 67. A vague youthful lament for the "good old days" which had vanished. Significant of the reaction of discontent after the war of liberation. — l. 21: **Mutterſöhnchen** (depreciating diminutive), degenerate scions, milksops. So in l. 35: petty despot.

No. 70 was published in 1821. The Goethe monument has a history akin to that of the Washington monument and other similar structures on both sides of the water. Planned in 1819, it was not finally completed until 1844. — l. 14: **Sachſenhäuſer**, a native of Sachſenhauſen, a suburb of Frankfort, across the Maine.

No. 74. On Heine in Berlin, note J. Rodenberg, *Deutsche Rundschau*, Jan., 1888, p. 96; June, 1888, p. 388. — l. 1: **Unter den Linden** is the name of the principal promenade of Berlin.

Neue Gedichte, Zeitgedichte, Atta Troll, Über Deutschland.

The *Neue Gedichte* appeared at various intervals between 1828 and 1844. In the songs of the *Neuer Frühling* (1828—31), which introduce them, the fragrance of a renewed springtime of ardor is pervasive. The old attachment, as the motto hints, is faint and fading, and the poet's muse begins to betray a pensive cheerfulness. It is of such poems of Heine's as these that George Eliot wrote: "His songs are all music and feeling — they are like birds that not only enchant us with their delicious notes, but nestle against us with their soft breasts, and make us feel the agitated beating of their hearts."

Meanwhile Heine was passing through the exciting events of the revolutionary years 1830—31, and eager to bask in the glow of the newly risen sun of liberty, had hastened to Paris, which was to remain his permanent abode. In his subsequent writings, both in prose and verse, much space is devoted to the politics of Europe. [Illustrations of this interest may be found in Nos. 92, 93, 95—102, 104—114, 117, 131, 139, 142.] But Heine, if patriotic in purpose, was no fervent political reformer; for in him was too much of the stuff of which the poet and artist is fashioned. He viewed the questions of the time from the standpoint of a caustic and irresponsible literator rather than of the practical agitator, and while championing freedom of thought and freedom of social action, shrank from the coarse reality of ways and means. And although he hated the arrogance of the

nobility and writhed inexpressibly under the knife of the censor, he scorned the common herd, he could admire Napoleon, and was ready to enjoy his pensioned ease in a liberal and limited monarchy.

Heine's relations to the movement represented by the so-called Romantic School were marked by a similar inconsistent independence. He was at one with them in their earlier crusade in favor of old German literature and mythology, in their love of the weird and wonderful, in their devotion to that sense of the national dignity and life which they deemed to be best fed from medieval sources. The "*volksthümlich-germanisch-christlich-romantische Schule*," including the "*neudeutsch-religiös-patriotische Kunst*," represented a reaction against the drift of eighteenth-century classicism and rationalism, and finally, as Ruge says,* "with the weapons forged by the age of enlightenment, combated enlightenment itself, in the domains of science, art, morality, and politics." But Heine did not follow Fr. Schlegel and Werner into the bosom of the Catholic church, nor the later extreme radicals in their wild republicanism. His so-called conversion to evangelical Protestantism indeed was merely, as he himself acknowledged, an unhappy error of judgment. However much in his peculiar way, to state his own claim, he may have remained a Romanticist at heart, yet in the Romantic parody of *Atta Troll, ein Sommernachtstraum*, he derides, as a "*Romantique défroqué*," the poetic extravagances of the school and sings its humorous dirge. Witness these stanzas from the concluding canto:

Ja, mein Freund, es ſind die Klänge
Aus der längſt verſchollnen Traumzeit;
Nur daß oft moderne Triller
Gaukeln durch den alten Grundton.

* Quoted by Hillebrand in his *German Thought*, p. 264 (Holt & Co., N. Y., 1880). Cp. pp. 228—263 on the Romantic School, a subject to be treated more appropriately in connection with Heine's prose essay on that subject.

Ach, es iſt vielleicht das letzte
Freie Waldlied der Romantik!
In des Tages Brand- und Schlachtlärm
Wird es kümmerlich verhallen.

Andre Zeiten, andre Vögel!
Andre Vögel, andre Lieder!
Welch ein Schnattern, wie von Gänſen,
Die das Kapitol gerettet!

Welch ein Zwitſchern! das ſind Spatzen,
Pfennigslichtchen in den Krallen;
Sie gebärden ſich wie Jovis
Adler mit dem Donnerkeil.

Andre Zeiten, andre Vögel!
Andre Vögel, andre Lieder!
Sie gefielen mir vielleicht,
Wenn ich andre Ohren hätte!

As a pendant to *Atta Troll* appeared in 1844 *Über Deutschland, ein Wintermärchen*, a serio-comic political satire, describing Heine's semi-sentimental journey to Hamburg in 1843. Snatches of this narrative are given in Nos. 104—114. It is a rollicking and witty tale, with an uneasy hurrying movement, abounding in light touch-and-go comment on places and persons, on German national peculiarities, on politics Prussian and anti-Prussian, and embracing imaginary interviews with Frederick Barbarossa and the Goddess Hammonia which alone would justify one in applying to Heine, if not the title of modern scion of Aristophanes which he craved, at all events the epithet of poetic *incroyable*. The final powerful stanzas addressed to Frederick William IV. contain a daring warning to all potentates to shun the punishment of flaming song dealt by the poet's scroll.

O König! Ich meine es gut mit dir,
Und will einen Rath dir geben:
Die todten Dichter, verehre ſie nur,
Doch ſchone, die da leben.

Beleid'ge lebendige Dichter nicht,
Sie haben Flammen und Waffen,
Die furchtbarer ſind als Jovis Blitz,
Den ja der Poet erſchaffen.

Beleid'ge die Götter, die alten und neu'n,
Des ganzen Olymps Gelichter,
Und den höchſten Jehovah obendrein —
Beleid'ge nur nicht den Dichter!

Die Götter beſtrafen freilich ſehr hart
Des Menſchen Miſſethaten,
Das Höllenfeuer iſt ziemlich heiß,
Dort muſs man ſchmoren und braten —

Doch Heilige giebt es, die aus der Gluth
Losbeten den Sünder; durch Spenden
An Kirchen und Seelenmeſſen wird
Erworben ein hohes Verwenden.

Und am Ende der Tage kommt Chriſtus herab
Und bricht die Pforten der Hölle;
Und hält er auch ein ſtrenges Gericht,
Entſchlüpfen wird mancher Geſelle.

Doch giebt es Höllen, aus deren Haft
Unmöglich jede Befreiung;
Hier hilft kein Beten, ohnmächtig iſt hier
Des Welterlöſers Verzeihung.

Kennſt du die Hölle des Dante nicht,
Die ſchrecklichen Terzetten?
Wen da der Dichter hineingeſperrt,
Den kann kein Gott mehr retten —

Kein Gott, kein Heiland erlöſt ihn je
Aus dieſen fingenden Flammen!
Nimm dich in Acht, daſs wir dich nicht
Zu ſolcher Hölle verdammen!

No. 77, l. 1—2: cp. the rendering of Emily Pfeiffer:

"Like a virgin heart, the forest
Breaks with too full blossoming."

No. 78. H. Hüffer (*Aus dem Leben Heinrich Heine's.* Berlin, 1378, p. 153, etc.) cites the original form of this poem in evidence of Heine's well-known care in polishing off his verses. (Quoted also in K. I., XLIV.) Cp. note to No. 109. Karl Hillebrand, to whom Heine dictated the whole of the Romancero, gives similar evidence. (Hüffer, p. 160.) Sometimes even a studied negligence in style was affected. — l. 2 ran originally:

Die liebe Erd iſt grün.
l. 6: Wohl in der laubigen Höh'.
l. 8: Wohl in dem weichen Klee.

The third stanza was contracted from the two following:

Ich ſitze mit meinem Kummer
Im hohen grünen Gras.
Da kommt ein ſanfter Schlummer,
Ich träum ich weiß nicht was.

Ich denk an meine Schöne
Ich denk ich weiß nicht was,
Es rinnt gar manche Thräne
Hinunter in das Gras.

No. 79. Cp. No. 30. Hüffer (p. 164) has an interesting chapter on Heine's utterances upon the musical renditions of his poems.

No. 82. Hessel thinks that line 7 is to be taken seriously, (?) as referring to the favorite color of the Romantic School, e. g., the *blaue Blume* of Novalis, etc.

No. 85. The same situation is amplified in Schiller's *Erwartung.*

No. 89. Heine said of this poem: „Die Natürlichkeit iſt hier bis zur Karikatur geſteigert, das fühl' ich; es war ein Verſuch, Jahrzahlen

und Datum im Gedichte einzuführen." But Heine did not go to the University until 1819.

No. 91. On Byron compare Goethe's beautiful dirge for Byron in the *Helena*, Faust, Pt. II. After Byron's death in 1824 Heine wrote to a friend: „Der Todesfall Byrons hat mich sehr bewegt. Es war der einzige Mensch, mit dem ich mich verwandt fühlte, und wir mögen uns wohl in manchen Dingen geglichen haben." And again: „Der Todesfall meines Vetters zu Missolunghi hat mich tief betrübt." From certain kindred traits Heine was sometimes hailed as a follower of Byron, if not his successor. Translations of passages from *Manfred* and *Childe Harold* are found among Heine's works. — Byron's body was borne back from Greece to England.

No. 92. Heine's writings are full of scoffs at the Philistinism of Hamburg. Pomerania, too, he derides as out of the world.

No. 93, l. 15: Frauenzimmer was formerly used as a collective plural. — l. 26: The inhabitants of Schilda (in Saxony) had the same reputation for foolish simplicity as the Thracian Abderians or the wise men of Gotham.

No. 94. An unwelcome meeting (it would only be "diamond cut diamond"), of kindred water-sprites, bound on the same seductive errand of enticing mankind to ultimate destruction. — l. 10: **Nixenlilje**, nixy- or waterlily.

No. 96 (1842). To Franz Dingelstedt, author and afterwards theatre manager. His *Lieder eines kosmopolitischen Nachtwächters* appeared in 1841, stamping him at that time as a member of the party of "progress." Heine's half mocking greeting betrays his distrust of the newly-risen school of political poetry which seemed to him to combine vague and barren pathos with a fruitless enthusiasm. (See Heine's preface to *Atta Troll.*) — l. 13: the Cologne Cathedral was really completed by the aid of the Hohenzollerns, but not until 1880. — l. 16: King Ludwig I. of Bavaria — of the house of Wittels-

bach — gave five splendid stained-glass windows. — l. 17: when Fred. William IV. of Prussia came to the throne in 1840, illusive hopes had been exited that he might establish a truly liberal constitution. — l. 20: i. e. irrecoverable or irredeemable. — l. 31: the whole stock of Heine's publishers had just been tabooed in Prussia on account of Dingelstedt's poems.

No. 97. Written in the album of Hans Christian Andersen while he was visiting Heine in 1843. A picture of Heine's own course.

No. 98, l. 6: **Werther**, the love-sick and inactive swain of Goethe's novel of the same name, enamoured of Lotte, another's bride.

No. 99, l. 21: i. e., the princes who were members of the German Confederation. The number varied slightly between 1815 and 1866.

No. 100, l. 11: **ſchlägt windelweiche**, beats as limp or weak as a rag, i. e., into a jelly. — l. 13: **Siegfried**, the hero of the *Nibelungenlied*, but here depicted according to the earlier legend which Wagner, for instance, follows in his *Nibelungenring*. The poem seems prophetic of the restoration of the empire in 1871.

No. 101 forms a prelude to **Deutſchland** (Nos. 104—114).

No. 102. The occasion of the poem was the great distress among Silesian weavers in 1844, which led finally to an insurrection. (K. 382.)

No. 104—114. Deutſchland. Ein Wintermärchen. In an eloquent passage of the preface to this poem, dated at Hamburg, Sept. 17, 1844, Heine replies as follows to the anticipated cries of his critics, vindicating his own attitude of cosmopolitan patriotism.

Ich höre ſchon ihre Bierſtimmen: „Du läſterſt ſogar unſere Farben, Verächter des Vaterlands, Freund der Franzoſen, denen du den freien Rhein abtreten willſt!“ Beruhigt euch. Ich werde eure Farben achten und ehren, wenn ſie es verdienen, wenn ſie nicht mehr eine müßige oder knechtiſche Spielerei ſind. Pflanzt die ſchwarz-roth-goldne Fahne auf die Höhe des deutſchen Gedankens, macht ſie zur Standarte des freien Menſchenthums, und ich will mein beſtes Herzblut für ſie

hingeben. Beruhigt euch, ich liebe das Vaterland eben ſo ſehr, wie ihr. Wegen dieſer Liebe habe ich dreizehn Lebensjahre im Exile verlebt, und wegen eben dieſer Liebe kehre ich wieder zurück ins Exil, vielleicht für immer. Ich bin der Freund der Franzoſen, wie ich der Freund aller Menſchen bin, wenn ſie vernünftig und gut ſind, und weil ich ſelber nicht ſo dumm oder ſo ſchlecht bin, als daſs ich wünſchen ſollte, daſs meine Deutſchen und die Franzoſen, die beiden auserwählten Völker der Humanität, ſich die Hälſe brächen zum Beſten von England und Rufsland und zur Schadenfreude aller Junker und Pfaffen dieſes Erdballs. Seid ruhig, ich werde den Rhein nimmermehr den Franzoſen abtreten, ſchon aus dem ganz einfachen Grunde: weil mir der Rhein gehört. Ja, mir gehört er, durch unveräußerliches Geburtsrecht, ich bin des freien Rheines noch weit freierer Sohn, an ſeinem Ufer ſtand meine Wiege, und ich ſehe gar nicht ein, warum der Rhein irgend einem Andern gehören ſoll, als den Landeskindern. Elſaſs und Lothringen kann ich freilich dem deutſchen Reiche nicht ſo leicht einverleiben, wie ihr es thut, denn die Leute in jenen Landen hängen feſt an Frankreich wegen der Rechte, die ſie durch die franzöſiſche Staatsumwälzung gewonnen, wegen jener Gleichheitsgeſetze und freien Inſtitutionen, die dem bürgerlichen Gemüthe ſehr angenehm ſind, aber dem Magen der großen Menge dennoch Vieles zu wünſchen übrig laſſen. Indeſſen, die Elſaſſer und Lothringer werden ſich wieder an Deutſchland anſchließen, wenn wir Das vollenden, was die Franzoſen begonnen haben, wenn wir dieſe überflügeln in der That, wie wir es ſchon gethan im Gedanken, wenn wir uns bis zu den letzten Folgerungen desſelben emporſchwingen, wenn wir die Dienſtbarkeit bis in ihrem letzten Schlupfwinkel, dem Himmel, zerſtören, wenn wir den Gott, der auf Erden im Menſchen wohnt, aus ſeiner Erniedrigung retten, wenn wir das arme, glückenterbte Volk und den verhöhnten Genius und die geſchändete Schönheit wieder in ihre Würde einſetzen, wie unſere großen Meiſter geſagt und geſungen, und wie wir es wollen, wir, die Jünger — Ja, nicht bloß Elſaſs und Lothringen, ſondern ganz Frankreich wird uns alsdann zufallen, ganz Europa, die ganze Welt — die ganze Welt wird deutſch werden! Von dieſer Sendung und Univerſalherrſchaft Deutſchlands träume ich oft, wenn ich unter Eichen wandle. Das iſt mein Patriotismus.

No. 104, l. 19: **„Heidſchnucke,** kleine Art von Schafen vorzüglich in der Lüneburger Heide.“ (Grimm.) — l. 29: **Mein Weib;** Heine's letters in his absence to his wife, the "lamb" whom he had left among the "wolves of Paris," present an amusing mixture of affectionate raillery and jealous fears. Cp. note to No. 135.

No. 105, l. 26: **Eiapopeia**, lullaby. (A nonsensical refrain in German nursery songs.) Instead of the doctrine of renunciation Heine proclaims here a new gospel of joy on earth for poor as well as rich. — l. 61: **Hochzeitskarmen** (Latin *carmen*), wedding-song.

No. 106, l. 3: **Douaniers** (French) = Zollbeamten, custom-house-officers. — l. 4: **viſitieret** = unterſucht. — l. 11: **Kontrebande** = Verbotwaare. — l. 13 (and 15): **Spitzen**, points (lace), and points (pointed sayings). — l. 16: **ſticheln und hecheln**, to prick (sew or stitch) and "hatchel" (cp. to "comb down"). Cp. the phrases: mit ſpitzen Reden verhöhnen and Stichelreden führen, i. e., to taunt and jeer. The whole passage is an elaborate pun. — l. 28: **Hoffmann von Fallersleben** (1798—1875), professor, poet and patriot, deposed from his professorship in Breslau at this time (1843) for his political views and utterances. — l. 32: **Douanenkette**, chain of custom-houses. The Customs' Union (initiated in 1828) of 1834, instituted chiefly through the efforts of Prussia, by which duties were abolished between the different members of the Union but maintained along the foreign boundaries, advanced materially the movement toward German unity.

No. 107, l. 4: **Karl Mayer** (or, in Latin, Carolus Major!), one of the Suabian school of minor poets, at which Heine periodically jeered. (See Heine's essay, *Der Schwabenspiegel*, for amusing illustrations.) — l. 8: **Stuttert**, i. e. Stuttgart. Cp. No. 156, l. 16. — l. 19: from the *Lied der ſchwarzen Jäger*, by Th. Körner (1791—1813), poet, hero and martyr, whose lyre and sword were both active in the War of Liberation:

„Noch trauren wir im ſchwarzen Rächerkleide
Um den geſtorbnen Muth;
Doch fragt man euch, was dieſes Roth bedeute:
Das deutet Frankenblut."

l. 21: Note Motley's *Letters* (1889, I., 70—71) giving a similar impression of Prussian routine in 1841. — l. 27: **den Stock**, often wielded

with great effect by the founder himself of the Prussian army, Frederick William I. A soldier-song runs thus:

„Und thut man auf Parade nur einen falſchen Tritt,
So kommt der Adjutante: ſchmeißt den Kerl aus dem Glied,
Die Taſche abgehangen, den Säbel abgelegt,
Und tüchtig drauf geſchlagen, bis er ſich nicht mehr regt."

l. 31: **Du**, etc. Before 1848 the soldier was addressed as Du (earlier still, Er,) by his superior officer. Later, generally Sie. — l. 39: **Pickelhaube** (better, Bickel- or Beckel-, from Becken, i. e., the basin-shaped cap. Cp. Andresen, *Volksetymologie*), the Prussian helmet, introduced in 1840. — l. 43: **Johanna von Montfaucon**, title of a romantic drama of medieval life by Kotzebue. — l. 44: these writers all dealt with romantic themes. — l. 47: i. e., the age of faith, before the days of printing.

No. 108, l. 1: **Paganini.** Other strange stories regarding P. are cited in the *Memoir of Ole Bull*, Boston, 1886, p. 372. Cp. note to No. 12. In the production of Heine's there mentioned, George Harrys (l. 4) is jocularly described as the devil in disguise, attending Paganini. Harrys was in reality a Hanoverian writer who travelled through Germany with P.

No. 109. Vss. 33—52 are given in fac-simile with all of Heine's erasures and interlineations in Madam della Rocca's *Skizzen über Heinrich Heine*, 1882, pp. 50—51. — l. 72: one of the chapels of the Cathedral where the bones of the three kings of medieval legend (a development from the story of the Magi in Matt., Chap. 2) were supposedly deposited.

No. 110. Note the translation in Hosmer's history of German literature, p. 534.

No. 111, l. 15: **Fehme**, the Vehmic Court or well known secret tribunal in Germany during the middle ages. — l. 31: **Rothbart**, the Emperor Frederick Barbarossa (died 1190), of whose grandson

Frederick II (d. 1250) the legend was at first narrated. The tale typified the hope of the German people in dark days that the glory of the ancient empire would be restored. So, according to Welsh legends, King Arthur lies in Snowdon until the day when he is to rise and expel from his kingdom the foreign invader. The subject is best known to Germans through Rückert's ballad of Barbarossa. For the interpretation of these legends of sleeping monarchs consult Grimm's and Simrock's *Mythologie*, and J. Fiske's *Myths and Myth-Makers*, Boston, 1877, pp. 26, 201. — l. 37: the **Kyffhäuſer** is in Thuringia. — l. 64: see the note to No. 112 (a), l. 87.

No. 112 (a), l. 11: **Krieg**, (1756—63). — l. 13: **Moſes Mendelsſohn** (1729—86), the distinguished Jewish philosopher of Berlin, grandfather of the musician Felix Mendelssohn-Bartholdy. — l. 14: **Anna Karſchin** (1722—91), a poetess in Berlin of some merit. — l. 15: the Countess Du Barry (b. 1744) was guillotined in 1793. — l. 47: Dr. Guillotin was not the inventor of the machine, although his name was given to it as he had proposed a modification of the ordinary method of beheading with sword or axe. — l. 87: **Burſchenſchaft** is the name given to those German student organizations which arose at the beginning of this century, composed originally of such as had participated in the War of Liberation, organizations with an earnest purpose and liberal political views. They assumed the supposed old imperial colors, black, red and gold. Heine's relations to the Burſchenſchaft are alluded to in Hüffer, p. 74 and Str. I., 60, 124, 133, 387.

No 112 (b), l. 41: **Kamaſchenritterthum**, pedantic chivalry.

No. 113, l. 1: **Minden**, on the Weser, about 40 miles west of Hanover. The fortifications were leveled after the Franco-Prussian war. — l. 19: **Niemand**. So Odysseus responded to Polyphemus (Odyssey, IX., 366, etc.) but afterwards blinded him. Heine's function was rather to cast out the "beam," to pull out the motes from the eyes of the mighty. — l. 20: **Staar ſtechen**, to remove a cataract.

Romancero und letzte Gedichte.

The *Romancero* was so named by Heine because the tone of the romanza prevailed in the poems constituting the collection. These poems, with the *Letzte Gedichte*, were written chiefly during the period when he was a sufferer from the pangs of the disease which tortured him through eight years of dying agonies. Many of these poems with their varied and animated themes bear witness to the unconquerable buoyancy of his intellectual powers, which appeared unwasted amid the waste of his physical frame. Others recall the phrase of Hector Berlioz that Heine stood as it were at the window of his tomb, to contemplate and to deride once more that world in which he had no longer any portion. His bodily sufferings, too, are sung in stanzas of grotesque and despairing courage; while some verses even betray signs of his changed attitude towards matters of religion, — a change which, however, could scarcely be called a conversion, but was rather a revival of the religious sentiment, caused partly by his long illness and partly by his renewed interest in the Scriptures. On his deathbed, he desired to be at peace both with the world and with God. Having need of Divine mercy, he is willing to grant amnesty to all his enemies, even to those who by ties of kinship should have been his friends; and in strains of true and touching pathos he commends his dearly loved and unguarded wife to the protection of Heaven.

If Heine's last days are to be considered as a retribution, he may be said to have expiated his offences.

No. 115. Heine has adapted an old legend connected with Frankfort on the Maine, a short distance above which lies Bergen. The name **Schelm** was sometimes applied to those pursuing so-called "ignoble" (unehrliche) occupations, as headsmen or grave-diggers, whereby certain civic and social rights were forfeited. — l. 15: **Drickes**, from Hendrick (Heinrich), a name in Cologne applied to any dull "Philistine," sometimes humorously to a native of Cologne himself. **Mariazebill** (Maria Sibylla), a name common among the lower classes in Cologne and on the Rhine, and applied also to a feminine character in the puppet-play. Both types frequently appeared in the carnival festivities. (E. I., 337.) — l. 46: **ritterzünftig**, i. e., a member of the order of knights, of knightly degree. In reality, only the emperor could ennoble a headsman; and this legend as narrated elsewhere involves the empress of Frederick Barbarossa. — l. 52: the male line became extinct in 1844.

No. 116. An orientalist professor at Bonn thus cruelly dissects this harmless song of a sentimental Bedouin: The Asras were not charged with platonic affection. There were no Sultans in their day. They never were made slaves. They lived in North Arabia, not in Yemen (South Arabia). A slave would not bear the name Mohammed. (H. 335.) Hessel quotes an Arabian tale which was probably the basis for the poem: „Man erzählt, ein Beduine habe, als er nach seiner Herkunft gefragt wurde, zur Antwort gegeben: ich bin vom Stamme derer, welche sterben, wenn sie lieben, und ein daneben stehendes Mädchen sei in den Ruf ausgebrochen: bei Allah! er ist einer der Benu Asra."

No. 118 was written in a copy of *Atta Troll* intended for the baroness Rothschild in Paris. (K.)

No. 120, l. 2: **goldne Äpfel**, a reference to the gilded bribes from the garden of the Hesperides by which Atalanta was enticed and delayed in the race with her victorious suitor. — l. 6: after

defeating Darius and marrying various princesses, one, the daughter of Darius, Alexander died in the midst of his successes and excesses at Babylon.

No. 121, l. 7: **Katzenjammer** ("seediness"), or **Kater**, in student slang is the milder, and **Hunde-Elend** ("blue devils"), or **graues Elend**, the more severe form of indisposition following a carousal.

No. 125, the "Way of the World," — "to him that hath shall be given," etc.

No. 127. It was Lessing who, after a study of ancient monuments, first introduced into German literature the idea that Death was depicted as the brother of Sleep, in the form of a youth with inverted torch. (See Lessing's essay: *Wie die Alten den Tod gebildet*, and Herder's poem: *Der Tod. Ein Gespräch an Lessings Grab.*) — l. 1: **die beiden Gestalten**, i. e., **Tod** (der Eine) and **Schlaf** (der Andre). — l. 9: **Mohnblumenkranz**, the wreath of poppies, the flower from which opium and morphine are derived.

No. 128. This affecting poem betrays the accents of sincerity. Heine displayed for his mother and his wife the purest affection. — l. 1: **Thanatos**, the Greek personification of death. — l. 21: **Beim Wort**, etc., according to the Rabbinical tradition only the High Priest knew the real name of God, and dared utter it but once a year, on the day of atonement, in the Holy of Holies. (K.)

No. 129. The revolution of 1848 in Paris had precipitated revolutionary movements throughout Europe. After the Berlin massacre, the failure of Hungary, and the close of the abortive Frankfort parliament, came a reaction, and the governments partly regained the ground which they had lost. Many Germans in exile, and among them Heine, whose physical sufferings, too, had now begun to increase, lost heart, and almost despaired of any very speedy success for the liberal cause. His bitter skepticism may be felt in this and others among his political poems composed at this period. — l. 16:

Quintus Horatius Flaccus, the Roman poet, who shared the Republican defeat and retreat at Philippi. On the strength of his own statement (Odes, II., 7), he has sometimes been accused of cowardice. **geloffen** = gelaufen. — l. 18: the one-hundredth anniversary of Goethe's birth was celebrated Aug. 22, 1849. — l. 19: Henriette Sontag (1806—54), after retiring from the stage in 1830 as Countess Rossi, was obliged on account of financial straits to return to the stage again in 1849. (K.) — l. 21: Liszt (1811—85), the famous musician, whose praises Heine had enthusiastically chanted, to whom the dignitaries of his native Hungary had presented a sword of honor — l. 32: Falstaff in I. Henry IV., II., 4: "here I lay, and thus I bore my point!" — l. 39: **Kämpenlied**, heroic poem. — l. 44: the later savage scenes of the *Nibelungenlied* were laid in the land of Hungary. The opening lines of the poem run:

„Uns ist in alten mæren wunders vil geseit
Von heleden lobebæren, von grôzer arebeit."

To us, in ancient story, are marvels many told
Of heroes crowned with glory, of troubles manifold.

l. 47: **der Held**, Siegfried, who succumbed to Hagen's treacherous assault. — l. 49: Hungary was finally subjugated by Austria with the assistance of the Russian "bears," whose aid was invoked by Francis Joseph. — l. 55: i. e., under the sway of the multitudinous petty despots of Germany.

No. 130. Cp. No. 156.

No. 131. Formerly entitled: **Verlorene Schildwacht**, or Forlorn Hope, the equivalent of *Enfant perdu*. The poem is indicative of Heine's manner of political warfare. (See Houghton's *Monographs*, p. 297.)

No. 132, apparently an incomplete sketch.

No. 133, l. 1: **Tyrtäus**, the famous political poet whose strains

inspired the ancient Spartans. — l. 10: **Ein Vivat** = ein Lebehoch, a health.

No. 134, l. 14: **die Stymphaliden**, the Stymphalides or wild stormbirds of Greek mythology, sometimes confounded with the harpies. Goethe introduces them into the *Classische Walpurgisnacht* of the second part of Faust.

No. 135. Heine writes from Hamburg in 1844 to his wife in the "modern Babylon": „Mein Gott, der bloße Gedanke, daß Du ohne mich in Paris bist, macht mich zittern. Mein armes Lamm, Du bist in Paris, in der Hauptstadt der Werwölfe. — Nimm Dich wohl in Acht, einige von ihnen haben ein sehr sanftes Aussehen; die schlimmste Sorte ist die, welche Glacéhandschuh trägt. Du weißt wohl, daß Du nur sicher bist unter der Hut Deines treuen Schäfers, welcher zugleich Dein Hund ist." (*Briefe*, IV., 31—32.) — l. 32: the Indian deity **Ganeſa** is depicted with an elephant's trunk, which has sometimes been interpreted as the symbol of wisdom.

No. 138. This "reminiscence of the reign of terror in Philistia" is a satire upon the restrictive measures adopted in German states. — **Krähwinkel** is the name of an imaginary place, and is employed to typify narrow provincialism. (Grimm.) — l. 3: **ſtadtväterlichſt**, in most city-fatherly fashion.

No. 139. Georg Herwegh (1817—75), one of the South-German patriotic poets, by whose extravagant enthusiasm Heine appeared to be little edified, had an audience of Frederick William IV. in 1842. Owing to subsequent incautious familiarities toward the king he was banished from Prussia. (Cp. E. I., 310.) On Herwegh note S. II., 283—5, 287, 299, 317—19. The present poem is a parody on the great scene between Philip II. and Marquis Posa in Schiller's *Don Carlos*, III., 10. Among other ironical stanzas addressed to Herwegh by Heine occurs the following:

Herwegh, du eiſerne Lerche,
Weil du ſo himmelhoch dich ſchwingſt,
Haſt du die Erde aus dem Geſichte
Verloren — Nur in deinem Gedichte
Lebt jener Lenz, den du beſingſt.

l. 4: **kein Kinderabſchlachtenlaſſer,** no infant-massacre-maker, murderer of the innocents. — l. 8: **Schwaben,** the Swabians were unjustly proverbial for stupidity and were made a frequent butt in Heine's poetry and prose. — l. 17: **die ſieben Schwaben,** foolish characters in one of Grimm's *Hausmärchen*, who come to grief on their wanderings. Of the same stripe as the three wise men of Gotham. — l. 29: **W. Menzel** (1798—1874), literary critic and historian, with whom Heine and the party called Young Germany fought out a bitter feud. — l. 30: Heine writes in his preface to the "*Salon*" (1837): „Hat Herr Menzel ſeine linke Wange ſanftmüthig hingehalten, als ihm der Buchhändler Frankh auf die rechte Wange eine Ohrfeige oder ſchwäbiſch zu ſprechen, eine Maulſchelle gegeben?" — l. 36: **Kobold'er,** form and accent usually **Ko'bolde.** — l. 41: (Cp. K. II., 482) a nursery rime runs as follows:

Sauerkraut und Rüben,
Die haben mich vertrieben:
Hätt' mein' Mutter Fleiſch gekocht,
So wär' ich bei ihr blieben.
(SIMROCK: *Kinderbuch*, (3. ed.) p. 103.)

l. 59: **Somnambülericht,** humorous distortion of Somnambule, = Nachtwandler.

No. 142. A warning from the fate of Charles I. and Marie Antoinette. — l. 1: **rüde** = rauh, grob. — l. 2: **Regicide** (plu. Regicides) = Königsmörder. — l. 4: before the palace of Whitehall in London Charles I. was beheaded. — l. 10: **Caleche de Remiſe** =

Miethkutſche. — l. 14: **Charrette** = Karren, tumbril. — l. 15: **Chambellan und Dame d'Atour** = Kammerherr und Kammerfrau. — l. 16: **Sanskülotte** = Hoſenloſer, i. e., one of the French patriots of 1793 who doffed the small-clothes of the old régime and donned pantaloons. — l. 22: **terroriſtiſch** = erſchreckend, terrorizing. — l. 26: **panaſchiert** = buntgeſtreift. Here, plumed. The whole phrase means: decked with black plumes.

No. 144. Cp. No. 64. „Das nennen Sie religiös?" asked Alfred Meissner, when Heine gave him this poem to read; „ich nenne es atheiſtiſch." — „Nein, nein, religiös, blasphemiſch religiös!" cried Heine in reply. (S. II., 381.)

No. 145, l. 17: **Orgia** (Orgien) = Schwelgereien.

No. 146, l. 15: **Erdpechpflaſter**, asphalt pavement, common in Paris after 1850.

No. 147 was addressed to "*la Mouche*," the "fly," a name applied sportively by Heine to a young lady (still living in 1889) who soothed his last days by her tender attentions. A seal which she used was stamped with a fly. (Selden, p. 19. Cp. p. 173 of these notes, S. II., 409, and Buchheim's *Heine*, p. XXXIV.) — l. 19: **Lotosblume**, another name for "*la Mouche*." Cp. Selden, pp. 52, 56, 62. Heine also addressed a poem to her entitled *Lotosblume*.

No. 148, l. 9: **Blutsfreunde.** Cp. No. 154. Heine's family quarrels, dealing principally with the moneybags of his rich relatives, are far from edifying. These wrangles, however, undoubtedly contributed to the undermining of his precarious health. — l. 13: **gleich Siegfried** (dat.), etc. **Hörnen**, because his skin had become hardened and invulnerable, except in one fatal spot, after he had bathed in the dragon's blood.

No. 151. Cp. notes on Nos. 128, 135.

No. 152. The refrain of an old Catholic hymn runs as follows:

„O Ewigkeit, o Ewigkeit!
Wie lang biſt du, o Ewigkeit
. . . . . .
In dir wenn nur all tauſend Jahr
Ein Aug vergöß ein kleine Zahr,
Würd wachſen Waſſers ſolche Meng,
Daß Erd und Himmel wär zu eng."

No. 154, „ein mit zitternder Hand geſchriebenes Bleiſtiftgedicht aus ſeinen letzten Lebenstagen." (S. II., 334.) The conclusion of this poem reveals the hollowness of the supposed reconciliation with his family in his last days. — l. 4: **Magen und Sippen**, old German terms, equivalent to "kith and kin."

No. 155, l. 7: **Marie.** See p. 178 of these notes. — l. 11: **das Menſchenloos.** So Thekla bewails the fate of Max Piccolomini in *Wallenstein's Tod* (IV., 12):

„Das iſt das Loos des Schönen auf der Erde."

No. 156, l. 14: **Homeros.** (Odyssey XI., 488—491.) Achilles, replying to Ulysses in the realm of shades:

"Noble Ulysses, speak not thus of death,
As if thou couldst console me. I would be
A laborer on earth, and serve for hire
Some man of mean estate, who makes scant cheer,
Rather than reign o'er all who have gone down
To death." (BRYANT'S TRANS.)

Heine quotes this passage in one of his earliest writings, exulting then in the fulness of life. (*Ideen. Das Buch le Grand.* (1826.) Chap. III.) Cp. Ecclesiastes, IX., 4. — l. 15: **Philiſter zu Stuttert** (Stuttgart), one last Parthian shaft at the Suabian school. Cp. No. 107. — l. 17: **Pelide**, Pelides, son of Peleus. With this

poem compare No. 130, and both with Voltaire's *Adieux à la Vie* (1778), written in the last year of his life (66 vol. edition of 1819, XII., 389—90):

. . . . . .

"Quand sur la scène de ce monde
Chaque homme a joué son rôlet,
En partant il est à la ronde
Reconduit à coups de sifflet.

. . . . . .

Le public malin s'en moquait;
La satire un moment parlait
Des ridicules de sa vie;
Puis à jamais on l'oubliait.
Ainsi la farce était finie."

APPENDIX.

LINGUISTIC, SYNTACTICAL, AND METRICAL CHARACTERISTICS OF HEINE'S POEMS.

INTRODUCTORY.

HEINE'S verse is distinguished for its melodious simplicity, its apparent spontaneity, and for a fluency of metrical construction the rhythm of which renders the lack of rime in many stanzas almost imperceptible. The versification is not complex, and no very ingenious manipulation of rime appears, nor any great variety in the metres employed. There is a carelessness in the treatment of the verse, which was partly studied and partly natural. Heine's favorite measure was a short iambic or trochaic line, varied by an occasional anapaestic or dactylic movement, which gives to the strophe much flexibility and lightness.* The employment of many rimes which are apparently faulty is justified by similar deviations in other eminent poets, and is based finally upon peculiarities of dialectic pronunciation. Other reflections of popular usage borrowed directly from the *Volkslied* may be found in the linguistic irregularities which are specially marked in Heine's earlier poems.

A number of examples are here appended, to illustrate rather than to exhaust the variety of poetic license in which Heine indulged. For identifying the citations, references have been made to the *Bibliothek-Ausgabe* (see p. 171 of these notes), which has been selected, not on account of its superior merit as a text edition, but for its inexpensiveness and accessibility.

In connection with these examples the special student of Heine may be directed, at the discretion of the teacher, to indicate the current forms, to give the ordinary prose usage, to translate the more difficult compounds, or to account for the apparently faulty rimes.

* A suggestive article on the metrical form of Heine's verse by Karl Hessel may be found in the *Zeitschrift für den deutschen Unterricht*, 1889, p. 47.

I. ANTIQUATED, OBSOLESCENT OR UNUSUAL WORDS OR FORMS.

VOL. I., p. 19, fürder. p. 21, wunneſam. p. 23, alleine. p. 34, ſputet euch. p. 35, Odem, balde (and often). p. 41, verklext. p. 46, Drommeten. p. 49, gülden. p. 63, ſtund. p. 77, capabel, ſpendabel, miſerabel, paſſabel, aimabel. p. 108, jetzumber (and often). p. 110, jetzund (and often). p. 146, Köllen. p. 152, jetzo (and often). p. 193, Deſpötchen. p. 194, empfahn. p. 195, weiland, Magedein. p. 207, rückzulaſſen. p. 234, ſchwademt. p. 235, geweſt. p. 239, Häupten.

VOL. II., p. 12, Maie. p. 20, erfund. p. 23, reuten. p. 24, ob. p. 27, es regent. p. 30, geſchwinde. p. 32, ſehre. p. 35, ſchnelle. p. 60, begegent. p. 102, erhuben. p. 109, Amur'. p. 114, geſcheute. p. 122, windelweiche. p. 140, hinfüro. p. 156, verdürben. p. 182, Teufelinne, zwo. p. 184, derweilen. p. 188, Jeruſcholayim. p. 193, Stukkert. p. 203, geſtunken habend. p. 218, begunnen. p. 244, ſtrählte, hangeſt, gangeſt. p. 269, geſunden.

VOL. III., p. 19, ſintemal, Jänner, hochberuckte. p. 21, Rucken, Eunucken. p. 22, implakabel. p. 25, kunnt'. p. 27, zurücke, heuer. p. 28, alsbalde. p. 47, nunmehre. p. 79, umſunſt. p. 87, darob. p. 97, baß. p. 98, Wardein. p. 99, frummer. p. 113, fruhe. p. 116, unjung. p. 122, geloffen. p. 157, Kämpe. p. 180, Elennshaut. p. 200, Hopſen, ſpektakelt. p. 209, ſpat. p. 213, Mabel, Töffelchen. p. 217, Fraue. p. 229, wehe. p. 258, herunterbammelt. p. 259, ſitzelt. p. 274, beſerkert, ſtennen. p. 277, gringe. p. 289, abgemergelt. p. 301, krakehlt, Xantuppe. p. 302, ſtanieren. p. 308, Spelunken.

II. GRAMMATICAL IRREGULARITIES.

1. In Form, Termination, or Case.

VOL. I., p. 17, manch grauſig Bild. p. 18, nahete. p. 19, Auf weiter Heid' ſtand weiße Maid, Spaten, Spaten, ſcharf und breit,

ſchaufle Grube tief und weit. p. 22, das Herze mein, mein Leben ſüß. p. 23, feins Liebchen. p. 24, im Kämmerlein traut, was winſelt der Geſell, (ich) bin ja dein Sohn. p. 25, blind Fiedelweib. p. 26, Lieb Bruder. (Cp. *Schiller's Tell*, I., 1: „Lieb Knabe, biſt mein.") p. 42, die Augen mein. p. 49, manch gülden Geräth. (Cp. *Goethe's Erlkönig*: „manch gülden Gewand.") p. 50, ſchön Hedwig. p. 52, ſchön Liebchens Haus. p. 53, die Augen naß, ich denke der zaubervollen. p. 55, in Lüften blau, am Himmel hell. p. 70, träumen ſeligen Traum. p. 74, thäten zuſammenpreſſen. p. 79, auf brennender Felſenwand, klagen thun. p. 81, mein Schatten ſelbander. p. 86, im Maie, ſchwuren. p. 100, (ich) kann. p. 134, ſteinern. p. 138, Nächtens. p. 151, der darauffitzt, fürcht. p. 160, ein koſtbar Stück. p. 186, (ge-)kommen. p. 187, denk' ich alter Geſchichten. p. 190, ſchöner denn. p. 192, ſchöner Traum, ſchöner Wahn. p. 194, reichern Schatz denn. p. 195, ſchaute dein. p. 196, (ich) bin. p. 197, harret Freude mein. p. 198, bleich Blümchen, der Herzallerliebſten mein, pflücken thu. p. 200, thät ſich bekunden, Knabe nicht wußte, in liebliche Maid. p. 204, denk mein. p. 209, dieſe dreie. p. 218, es ſei denn, du ſtürbeſt jetzt. p. 220, Eur. p. 223, genüber, als der mich umwand. p. 224, im verwittwet' Bett. p. 227, den Vater mein, die Mutter traut. p. 234, der Zorn und der iſt groß. p. 239, zu Häupten.

Vol. II., p. 54, ein Ritter gut. p. 55, ſpielen der heimlichen Minne (south German usage with the gen., and regular in mhg. See Sanders' *Wörterbuch* (ſpielen) and Paul's *Mhd. Grammatik*, § 264, 1.) p. 96, kein lebendig Bild. p. 108, (ich) weiß. p. 127, du Herzallerliebſte mein, ſüße. p. 140, hinfüro. p. 145, ob. p. 174, ein glänzend Schickſal. p. 187, (ich) bin, werde, habe. p. 220, (ſie) beſchnuffleten alles. p. 230, auf des Domplatz Mitte. p. 249, (ich) ging.

Vol. III., p. 19, dreihundertzwanzigſechs. p. 20, Korallenbäume dreizehnhundert. p. 40, (wir) haben. p. 50, ſo (= die). p. 106, (ich) hatte. p. 113, (du) biſt, haſt. p. 191, ein ſtattliche Figura. p. 283, hörnen.

NOTE. — These irregularities, — the omission of the prefix ge-, of the article, of the declensional terminations, the use of thun as auxiliary, of the simple genitive instead of a case governed by a preposition, etc. — are chiefly echoes of the *Volkslied*. Heine's use of the uninflected attributive adjective after its noun, common in middle high German and kept in the popular ballad, was a usage criticized, but ineffectually, by as early a writer as Opitz (*Buch von der deutschen Poeterei*, 1624, p. 30 or E 2b.) as well as by the mastersingers.

2. In the Arrangement or Construction of the Sentence.

a) In the normal independent sentence: Displacement of predicate, prefix, participle, and infinitive.

VOL. I., p. 21, Und grimme Gluth mein Herz verzehrt. Der Bräut'gam ihre Hände drückt. p. 27, Und der tolle Schwarm den Spielmann umschweift, Und der Spielmann wild in die Saiten greift. p. 34, Ich aber Niemanden trau'. p. 77, Das Menschenvolk mich ennuyieret. VOL. II., p. 56, Der Papst in der Mitte schreitet. p. 69, Der holde Frühling verwelken wird. VOL. III., p. 76, Ein Zauber in dem Kranze war. — VOL. I., p. 21, Und reicht es hin dem Bräutigam. p. 29, Ich wollte nur stehlen mein trautes Lieb. p. 41, Er hat verloren seinen Schatz. p. 42, Und gürt' mir um den Degen. p. 44, Laß duften die Rosen, laß scheinen die Sonn'. Wirf um den weiten Schleier. Hast beschlossen mein Verderben. Rüttle ab den dumpfen Trübsinn. p. 50, Keiner verstand zu deuten die Handschrift an der Wand. VOL. II., p. 57, Ich hab' mich gerettet aus dem Berg. p. 271, Ich will dir schwören jeden Eid. Mein Schweigen zu verbürgern dir. VOL. III., p. 24, Sie lacht laut auf beständig. p. 225, Er hing sich um eine Löwenhaut. p. 275, Lethes Wasser haben noch jetzt verloren nicht die Macht.

b) In the inverted sentence: Displacement of prefix, participle, infinitive, etc. Failure of inversion.

VOL. I., p. 17, Noch schwebt mir vor manch grausig Bild. p. 26, Da hat die Hölle gelegt die Hand. p. 32, Möcht' ich hören ein liebendes

Wort. p. 47, Sind ja ſchneeweiß deine Wangen. p. 53, O, könnt' ich dir röthen die Wangen blaß. Und hat er zu Ende geſungen das Lied. p. 80, Mit langen Ohren ſaugen ſie ein der Spatzen Lied. VOL. II., p. 123, So will verbluten meine Seele. VOL. III., p. 301, Und endlich wird man geholt vom Teufel. p. 304, Desgleichen war zu ſehn der Gott Amur.

VOL. I., p. 22, Und ſtürmiſch kühn das Wort entquoll. p. 37, Doch aufs Neu' die alte Gluth ſie belebt. VOL. II., p. 57, Des Nachts mein Leben erwachet.

c) In the transposed sentence: Displacement of verb, prefix, participle, infinitive, etc.

VOL. I., p. 17, Geblieben iſt mir nur, was gluthenwild ich einſt gegoſſen hab' in weiche Reime. p. 18, Da ſchaut' ich eine ſchöne Maid die emſig wuſch ein weißes Kleid. p. 35, Bis mein müdes Haupt ich lege ferne in ein kühles Grab. p. 41, Wo er am beſten liegen mag, und ſchlafen bis zum jüngſten Tag. p. 42, O möchteſt du nur ſorgen, daß die Muhme nicht auspickt die Augen mein, wenn ich luftig ſchwebe morgen. p. 54, Die im Bache froh und munter, tauchen auf und tauchen unter. p. 58, Daß es als Baum einſt zieren kann den Garten. p. 74, Die das Herz mir thäten zuſammenpreſſen. p. 91, Am Kreuzweg wird begraben, wer ſelber ſich brachte um. p. 194, Und die ſchöne Jordansperle hat verfälſcht des Römers Geiz. p. 195, Der du biſt ſo ſchön und rein. VOL. II., p. 74, Wo du oft geträumt der Liebe junge Träume. p. 122, Nachdem er geſchmiedet ſein Schwert. VOL. III., p. 20, Die Burg des Indra heißt die Halle, wo aufgeſtellt die Götter alle. p. 98, Daß du zu deiner Sippſchaft zählſt den hohen Schimmel, den geritten Herr Gottfried von Bouillon.

d) Omission of the copula in the dependent sentence. (Examples also occur frequently in Heine's prose.)

VOL. I., p. 21, Wo Harfenklang und Saus und Braus (ſind). p. 36,

Wenn ich ſelber im Grab (bin). p. 77, Sogar der Freund, der ſonſt paſſabel (war). Other illustrations may be noted on pp. 94, 113, 122, 196, 214, 218, 221, 224, 229, 238. VOL. II., p. 73, Wenn im Süden ſchönes Wetter (iſt). p. 99, Wie ſehr du klein und nichtig (biſt). p. 106, Für Menſchenkinder, welche dreifach elend (ſind). Other illustrations on pp. 70, 106, 148, 151, 153, 170, 172, 176, 180, 188, 190, 191, 200, 231, 233, 243, 258, 263, 278. VOL. III., p. 22, Ein Herz, das ohne Falſch und Makel (iſt). p. 33, Im Kreiſe von unfriſierten Edelfraun, die kopflos gleicherweiſe (ſind). p. 46, Jeſus, der die Güte ſelbſt (war). p. 291, Nur droben wo die Sterne (ſind), giebts Kirſchen ohne Kerne. Also on pp. 26, 61, 76, 90, 94, 97, 196, 242, 259, 263, 275, 278, 286, 294, 295, 296, 297, 298, 301.

c) No verbs in the sentence (exclamatory clauses).

VOL. I., p. 170, Meeresſtille! VOL. II., p. 105, Wie fern die Heimat! Mein Herz wie ſchwer! p. 168, Nacht und Stille. Ruderſchläge. p. 191, Kurioſer Anblick! Zum Erſchrecken und zum Lachen! p. 203, Kein Talent, doch ein Charakter! p. 209, Andre Zeiten, andre Vögel! Andre Vögel, andre Lieder! VOL. III., p. 26, Unten Schlacht. Lorberkränze, Siegesbogen! p. 59, Neuer Boden, neue Blumen! Neue Blumen, neue Düfte! p. 195, Gutes Waſſer! gutes Land!

III. LONG OR UNUSUAL COMPOUNDS OR DERIVATIVES.

VOL. I., p. 24, Zappelbeinleutchen, Galgenornat, Beſenſtielmütterchen. p. 73, Wellenſchaumgeborene. p. 88, Perlenthränentröpfchen. p. 130, Quinquilieren. p. 160, wiegenliedheimliches. p. 174, palmzweigtragende. p. 175, unglückbekämpfende, heimatverlangende. p. 179, hochgeſchürzten. p. 180, ſtrahlenbuhlende, purpurgeputzt, diamantenblitzend. p. 181, meerüberfluthende, ſeewaſſerſauſende, robbenfleiſchfreſſende, mondſcheingefütterten. p. 182, kummergequälter, geiergequälet, felſen-

gefeſſelt. p. 183, olympoſerſchütternden. p. 189, Rheinweingoldgrund. prophetengefeierte. p. 234, Gluthmuthblut. p. 240, ein ſüßkrötiges Stimmelein.

VOL. II., p. 23, ſchellenklingend, peitſchenknallend. p. 63, Männerrippenſpeck. p. 80, Schellfiſchſeelenduft. p. 92, zaubergewaltſam. p. 100, lünebürgerthümlich. p. 101, Fortſchrittsbeinen. p. 108, in Marſeillerhymnenweiſe. p. 116, Jacob-Grimmiſch, friſchfrommfröhlichfrei. p. 118, Rückſchrittsbeine. p. 128, anmuthblühend, ſchönheitsſtrahlend. p. 145, trommelfellerſchütternd. p. 186, Bummbammklänge. p. 190, Fieberhalbſchlaf. p. 225, Denuntiönchen. p. 243, Gekreuzigtwerden. p. 256, hochtoryſchen. p. 263, ariſtokrätzig, ſchlampampen.

VOL. III., p. 25, Faſtnachtsgeckenſchau. p. 34, miſſionäriſieret. p. 56, ſtrapatzentrutzend. p. 58, europäiſieret. p. 66, Charfreitagsproceſſionen. p. 75, Gottſeibeinns. p. 94, Muſikverlagsvorgänger. p. 106, erſchießliches, Gleichheitsflegeln, Erſchoſſenwerden. p. 139, Kußrechtskaſuiſtin, Doktrinärrin. p. 150, Porzellanpagodenkaiſer. p. 152, des Schlehmihlthums. p. 161, blutfraßgierig. p. 171, Himmelherrgottſakrament. p. 192, Großfliegenwedelmeiſtrin, Oberhamakſchaukeldame. p. 195, Weltberühmtheitsklacke. p. 201, tibeldumbei, Schnedderedeng. p. 218, luſtentglommen. p. 231, Kuhſchwanzhopſaſchleifer. p. 241, Kinderabſchlachtenlaſſer. p. 253, Bachſtelzenſchwänze. p. 279, Erdpechpflaſter. p. 284, Erdenkuddelmuddel.

NOTE. — Many of these compounds are of course merely loose juxtapositions of words grammatically related. Others are more ingenious and scarcely susceptible of a literal translation.

IV. FAULTY, DIALECTIC AND CURIOUS RIMES IN HEINE'S VERSE. ALLITERATION, ETC.

Im ſüßen Lied iſt oft ein ſaurer Reim,
Wie Bienenſtachel ſteckt im Honigſeim.
[*Heine* III., 114.]

Apparently imperfect rimes in German poetry, as has been already observed, are often justified on account of the varying peculiarities of provincial pronunciation; and owing to the lack of any commonly recognized standard, the number of allowable rimes is greatly increased. Eckermann's "Conversations of Goethe," May 5, 1824, (Bohn translation, pp. 84—88, Düntzer's edition (Leipzig, 1885), I., 108; III., 33.) contains an amusing discussion on the oddities of German dialect. Goethe's "Rules for Players," therein mentioned, are found among his papers entitled *Theater und dramatische Poesie.* Daniel Sanders, in his *Abriss der deutschen Silbenmessung und Verskunst*, Berlin, 1881, §§ 120, etc., 156, etc., treats learnedly of pure and impure rimes.

In the appended list the more common irregularities in rime are illustrated. The arrangement follows the order adopted by Goedeke in his *historisch-kritische Ausgabe* of Schiller, I., 383, except that consonantal irregularities are arranged by themselves. ae and oe represent the long sounds. Cp. Belling's *Die Metrik Schillers*, Breslau, 1883, p. 341, etc., for index of rimes.

ä — ae: I., 38; Blätter — Städter.
ä — ö: III., 38; Gelächter — Töchter. III., 33; Morgenjäckchen — Unterröckchen. II., 80; Händ' — könnt'.
ae — oe: I., 105; unerträglich — möglich.
ai — äu: III., 244; Kaiſer — Kyffhäuſer.
ai — eu: I., 200; Maid — Freud'. I., 19; Maid — bedeut't.

ăn — ei: III., 285; ſträub' — Leib. II., 68; gebräuchlich — reichlich. I., 17; Träume — Reime. III., 79; Alräunchen — Beinchen. III., 282; ſtäupen — kneipen.

ĕ — ö: II., 278; Geſelle — Hölle. III., 250; fremd — kömmt. I., 28 and 100; Bretter — Götter. I., 100; Wetter — Götter.

ē — ö (oe): I., 116; entled'ge — Komödie. III., 299; Kyrie — in der Höh'. I., 14; wehe — Höhe. I., 19; ergehn — wunderſchön. I., 61; Wen'gen — Kön'gen. I., 76; Weſen — Böſen. III., 303; Poeten — tödten.

ee — ö: I., 23; Meer — Gehör.

ee (= ī) — ü: III., 93; Spleen — erglühn.

ei — eu: I., 87; vorbei — ſcheu. I., 55; Schalmeien — freuen. I., 26; Höllenleid — Freud'. I., 15; Seligkeiten — bedeuten.

i — ü: I., 43; Strick — zurück. I., 36; nicken — Tücken. I., 29; genicket — gepflücket. II., 231; Exiles — Pfühles. I., 43; ſtill — Kanonengebrüll. II., 230; willſt — verhüllſt. II., 246; ermitteln — rütteln.

ie — ü: I., 60; Liebe — trübe. I., 26; Lied — durchglüht. II., 240; ſubſcribieret — gebühret. I., 85; viel — Gefühl.

ie — y: III., 118; Liebden — Ägypten. III., 161; Nashornthiere — Vampyre.

ŏ — ō: III., 219; übertroffen — Beethoven. I., 39; kummervoll — wohl. III., 168; Fliegengotte — Aſtarothe.

CONSONANTAL IRREGULARITIES.

I., 22 and III., 101; hab' — ab. III., 285; ſträub' — Leib. III., 118; Liebden — Ägypten. I., 37; Liebeshauch — Aug'. I., 30; Strauch — Aug'. III., 122; vielleicht — entſteigt. I., 113; Beſuch — genug. I., 28; Taſchentuch — trug. III., 305; Rocken — Doggen.

I., 153; Speck — Weg. I., 26; Beid' — Maid. I., 200; Freud' — Maid. I., 26; Freud' — Höllenleid. I., 197 and II., 74; Stund' — Mund. II., 80; Händ' — könnt'. I., 116; entled'ge — Komödie. III., 298; beläſt'gen — Beſtien. III., 101; Roma's* — Thomas. I., 121; Weltenbau's — daraus. I., 24; Weiſ' — Kreis. I., 150; Weiſ' — Fleiß. I., 150; Roſ' — Schloß. II., 254; Rieſen — hießen. I., 222; Leids — Reiz. III., 90; Sims — Prinz. II., 11; Manns — Lanz. III., 217; Ebenmaß — Gaze.

IDENTICAL RIMES.

(Rührende or Reiche Reime.)

I., 23; Engelein — Engelein. I., 30; Rath — parat. I., 33; heut — heut. I., 85; viel — Gefühl. I., 110; Liebesleid — Leut. I., 195; Ängelein — Wängelein, dein — Magedein. II., 116; Rückert — zurückkehrt. II., 119; Maulheld — Maul hält. II., 257; Apfelſinen — Apfelſinen. II., 272—3; Äußern — veräußern. III., 101; Flügel — Flügel.

CURIOUS OR UNUSUAL RIMES.

I., 41; behext — beklext. I., 77; ſpendabel — kapabel — miſerabel — paſſabel — aimabel. I., 194; Preiſ' ich — fleißig. I., 205; Spektakel — Mirakel. II., 100; Dunſtkreis — Kunſtgreis, vorbei heut — Freiheit, Lob iſt — Mirabeau biſt. II., 114; Wallhallwiſch — Wallfiſch. II., 115; Apollo — toll o. II., 131; Burke — Schurke. II., 223; Romantik — Uhland, Tieck. II., 224; Einfluß — Rheinfluß. II., 225; Mönchen — Denunciatiönchen. II., 230; Strohwiſch — philoſophiſch. II., 240; Konflikt um — pictum. II., 237—8; Punſch ein — Mond-

* An illustration of the softening influence of the elided e. Compare Sanders, *Silbenmessung*, p. 100.

ſchein. II., 242; Schellfiſch — Wölfiſch. II., 246; Schloß ſaß — Barbaroſſus. II., 252; verſteht ſich — widerſetzig. II., 253; Gemiſch iſt — Fiſch iſt. II., 267; Klopſtock — Haubenkopfſtock. II., 276; Gott ſei Dank, heut — Lügenkrankheit. III., 22; kapabel — implakabel. III., 47; nunmehre — miſerere. III., 77; Beiſpiel — Maiſpiel. III., 95; Erdenglobus — Waſſeropus. III., 96; Genieland — Wieland. III., 213; Katze — hat ſie. III., 220; bin ich — finnig. III., 229; egal — rattenkahl. III., 233; verhaßt Thor — Paſtor. III., 253; Gehöfel — Rehfell. III., 258; Lorber — Ohr, Beer, Meiſterſtück iſt — Glück iſt, Rotznaſ' — Mozart. III., 276; artig — harrt' ich. III., 308; Philiſter — glücklicher iſt er.

MISCELLANEOUS.

Dactylic rimes are illustrated by I., 73; Wellenſchaumgeborene — auserkorene, vielgeduldiges — entſchuldig' es.

Cases like I., 210; Lüge — betrügen, may be explained as faulty rimes, following precedents in the *Volkslied*, and in middle high German verse where rime was not yet fully developed. In some dialects however the final n in such cases would not be pronounced, so that the rime would *sound* perfect.

In cases like I., 99; Welln — Schwelln (cp. I., 71, 172, 173; II., 15, 17, 250; III., 202.), the spelling merely corresponds to the common contraction in speaking.

In III., 273 (No. 144 of the *Selections*) is an example of intentional and effective omission of the final rime. This effect is parodied in III., 258—9, as often in the modern comic ballad.

III., 172—3 exhibits an example of slovenly versification where the rimes are either faulty or fail entirely.

In I., 132 is a specimen of an unusual metrical scheme, namely: a, —, —, a.

In III., 242 (No. 139), the accent of Ko'bolde is shifted to Kobol'der; in III., 284, e'lendig to elen'dig (analogous to leben'dig).

In I., 26 (p. 2 of *Selections*) and II., 13 (No. 79 of *Selections*) occur examples of rimes technically imperfect, yet peculiarly seductive and melodious, and filled with liquid alliteration.

II., 77 (No. 91) and III., 104 (No. 120) may be cited as beautiful combinations of alliteration, assonance and internal rime. Cp. III., 116 (No. 126.) Other illustrations, among the many specimens of Heines use of alliteration, may be noted in I., 34 (No. 3), I., 96 („Im Walde wandl' ich und weine"), I., 198 („Bleich Blümchen bleibt immer ſo bleich"), II., 28 (No. 86) and II., 134 (No. 103).

ADVERTISEMENTS

Heath's Modern Language Series.

GERMAN GRAMMARS AND READERS.

Nix's Erstes deutsches Schulbuch. For primary classes. Illus. 202 pages. 35cts.

Joynes-Meissner German Grammar. A *working* Grammar, elementary, yet complete. Half leather. $1.12.

Alternative Exercises. Can be used, for the sake of change, instead of those in the *Joynes-Meissner* itself. 54 pages. 15 cts.

Joynes's Shorter German Grammar. Part I of the above. Half leather. 80 cts.

Harris's German Lessons. Elementary Grammar and Exercises for a short course, or as introductory to advanced grammar. Cloth. 60 cts.

Sheldon's Short German Grammar. For those who want to begin reading as soon as possible, and have had training in some other languages. Cloth. 60 cts.

Ball's German Grammar. 90 cts.

Gore's German Science Reader. 75 cts.

Deutsches Liederbuch. With music. 164 pages. 75 cts.

Ball's German Drill Book. Companion to any grammar. 80 cts.

Krüger and Smith's Conversation Book. 40 pages. Cloth. 25 cts.

Meissner's German Conversation. A scheme of rational conversation. 65 cts.

Harris's German Composition. Elementary, progressive, and varied selections, with full notes and vocabulary. Cloth. 50 cts.

Wesselhoeft's Exercises in German Conversation and Composition. 50 cts.

Wesselhoeft's German Composition. With notes and vocabulary. 40 cts.

Hatfield's Materials for German Composition. Based on *Immensee* and on *Höher als die Kirche*. Paper. 33 pages. Each, 12 cts.

Horning's Materials for German Composition. Based on *Der Schwiegersohn*. 32 pages. 12 cts.

Stüven's Praktische Anfangsgründe. A conversational beginning book with vocabulary and grammatical appendix. Cloth. 203 pages. 70 cts.

Foster's Geschichten und Märchen. For young children. 25 cts.

Guerber's Märchen und Erzählungen, I. With vocabulary and questions in German on the text. Cloth. 162 pages. 60 cts.

Guerber's Marchen und Erzahlungen, II. With vocabulary. Follows the above or serves as independent reader. Cloth. 202 pages. 65 cts.

Joynes's German Reader. Progressive, both in text and notes, has a complete vocabulary, also English Exercises. Cloth. 75 cts.

Deutsch's Colloquial German Reader. Anecdotes, tables of phrases and idioms, and selections in prose and verse, with notes and vocabulary. Cloth. 90 cts.

Boisen's German Prose Reader. Easy and interesting selections of graded prose, with notes, and vocabulary. Cloth. 90 cts.

Huss's German Reader. Easy and slowly progressive selections in prose and verse. With especial attention to cognates. Cloth. 233 pages. 70 cts.

Spanhoofd's Lehrbuch der deutschen Sprache. Grammar, conversation and exercises, with vocabulary for beginners. Cloth. 312 pages. $1.00.

Heath's German Dictionary. Retail price, $1.50.

Heath's Modern Language Series.

ELEMENTARY GERMAN TEXTS.

Grimm's Märchen and Schiller's Der Taucher (van der Smissen). With vocabulary. *Märchen* in Roman Type. 65 cts.

Andersen's Märchen (Super). With vocabulary. 50 cts.

Andersen's Bilderbuch ohne Bilder (Bernhardt). Vocabulary. 30 cts.

Campe's Robinson der Jüngere (Ibershoff). Vocabulary. 40 cts.

Leander's Träumereien (van der Smissen). Vocabulary. 40 cts.

Volkmann's Kleine Geschichten (Bernhardt). Vocabulary. 30 cts.

Easy Selections for Sight Translation (Deering). 15 cts.

Storm's Geschichten aus der Tonne (Vogel). Vocabulary. 40 cts.

Storm's In St. Jürgen (Wright). Vocabulary. 30 cts.

Storm's Immensee (Bernhardt). Vocabulary. 30 cts.

Storm's Pole Poppenspäler (Bernhardt). Vocabulary. 40 cts.

Heyse's Niels mit der offenen Hand (Joynes). Vocab. and exercises. 30 cts.

Heyse's L'Arrabbiata (Bernhardt). With vocabulary. 25 cts.

Von Hillern's Höher als die Kirche (Clary). Vocab. and exercises. 30 cts.

Hauff's Der Zwerg Nase. No notes. 15 cts.

Hauff's Das kalte Herz (van der Smissen). Vocab. Roman type. 40 cts.

Ali Baba and the Forty Thieves. No notes. 20 cts.

Schiller's Der Taucher (van der Smissen). Vocabulary. 12 cts.

Schiller's Der Neffe als Onkel (Beresford-Webb). Notes and vocab. 30 cts.

Goethe's Das Märchen (Eggert). Vocabulary. 30 cts.

Baumbach's Waldnovellen (Bernhardt). Six stories. Vocabulary. 35 cts.

Spyri's Rosenresli (Boll). Vocabulary. 25 cts.

Spyri's Moni der Geissbub. With vocabulary by H. A. Guerber. 25 cts.

Zschokke's Der zerbrochene Krug (Joynes). Vocab. and exercises. 25 cts.

Baumbach's Nicotiana (Bernhardt). Vocabulary. 30 cts.

Elz's Er ist nicht eifersüchtig. With vocabulary by Prof. B. Wells. 25 cts.

Carmen Sylva's Aus meinem Königreich (Bernhardt). Vocabulary. 35 cts.

Gerstäcker's Germelshausen (Lewis). Notes and vocabulary. 25 cts.

Wichert's Als Verlobte empfehlen sich (Flom). Vocabulary. 25 cts.

Benedix's Nein (Spanhoofd). Vocabulary and exercises. 25 cts.

Benedix's Der Prozess (Wells). Vocabulary. 20 cts.

Zschokke's Das Wirtshaus zu Cransac (Joynes). Vocabulary. 30 cts.

Zschokke's Das Abenteuer der Neujahrsnacht (Handschin). Vocab. 35 cts.

Lohmeyer's Geissbub von Engelberg (Bernhardt). Vocabulary. 40 cts.

Mosher's Willkommen in Deutschland. Vocabulary and exercises. 75 cts.

Blüthgen's Das Peterle von Nürnberg (Bernhardt). Vocab. 35 cts.

Münchhausen: Reisen und Abenteuer (Schmidt). Vocabulary. 30 cts.

Heath's Modern Language Series.

INTERMEDIATE GERMAN TEXTS. (Partial List.)

Baumbach's Das Habichtsfräulein (Bernhardt). Vocabulary. 40 cts.

Heyse's Hochzeit auf Capri (Bernhardt). Vocabulary. 30 cts.

Hoffmann's Das Gymnasium zu Stolpenburg (Buehner). Two stories. Vocabulary. 35 cts.

Grillparzer's Der arme Spielmann (Howard). Vocabulary. 35 cts.

Seidel: Aus goldenen Tagen (Bernhardt). Vocabulary. 35 cts.

Seidel's Leberecht Hühnchen (Spanhoofd). Vocabulary. 30 cts.

Auf der Sonnenseite (Bernhardt). Vocabulary. 35 cts.

Frommel's Eingeschneit (Bernhardt). Vocabulary. 30 cts.

Keller's Kleider machen Leute (Lambert). Vocabulary. 35 cts.

Liliencron's Anno 1870 (Bernhardt). Vocabulary. 40 cts.

Baumbach's Die Nonna (Bernhardt). Vocabulary. 30 cts.

Riehl's Der Fluch der Schönheit (Thomas). Vocabulary. 30 cts.

Riehl's Das Spielmannskind; Der stumme Ratsherr (Eaton). Vocabulary and exercises. 35 cts.

Ebner-Eschenbach's Die Freiherren von Gemperlein (Hohlfeld). 30 cts.

Freytag's Die Journalisten (Toy). 30 cts. With vocabulary, 40 cts.

Wilbrandt's Das Urteil des Paris (Wirt). 30 cts.

Schiller's Das Lied von der Glocke (Chamberlin). Vocabulary. 20 cts.

Schiller's Jungfrau von Orleans (Wells). Illus. 60 cts. Vocab., 70 cts.

Schiller's Maria Stuart (Rhoades). Illustrated. 60 cts. Vocab., 70 cts.

Schiller's Wilhelm Tell (Deering). Illustrated. 50 cts. Vocab., 70 cts.

Schiller's Ballads (Johnson). 60 cts.

Baumbach's Der Schwiegersohn (Bernhardt). 30 cts. Vocabulary, 40 cts.

Arnold's Fritz auf Ferien (Spanhoofd). Vocabulary. 25 cts.

Heyse's Das Mädchen von Treppi (Joynes). Vocab. and exercises. 30 cts.

Stille Wasser (Bernhardt). Three tales. Vocabulary. 35 cts.

Sudermann's Teja (Ford). Vocabulary. 25 cts.

Arnold's Aprilwetter (Fossler). Vocabulary. 35 cts

Gerstäcker's Irrfahrten (Sturm). Vocabulary. 45 cts.

Benedix's Plautus und Terenz; Der Sonntagsjäger. Comedies edited by Professor B. W. Wells. 25 cts.

Moser's Köpnickerstrasse 120. A comedy with introduction and notes by Professor Wells. 30 cts.

Moser's Der Bibliothekar. Introduction and notes by Prof. Wells. 30 cts.

Drei kleine Lustspiele. *Günstige Vorzeichen, Der Prozess, Einer muss heiraten.* Edited with notes by Prof. B. W. Wells. 30 cts.

Helbig's Komödie auf der Hochschule. With introduction and notes by Professor B. W. Wells. 30 cts.

Heath's Modern Language Series.

INTERMEDIATE GERMAN TEXTS. (Partial List.)

Schiller's Geschichte des dreissigjährigen Kriegs. Book III. With notes by Professor C. W. Prettyman, Dickinson College. 35 cts.

Schiller's Der Geisterseher. Part I. With notes and vocabulary by Professor Joynes, South Carolina College. 30 cts.

Selections for Sight Translation. Fifty fifteen-line extracts compiled by Mme. G. F. Mondan, High School, Bridgeport, Conn. 15 cts.

Selections for Advanced Sight Translation. Compiled by Rose Chamberlin, Bryn Mawr College. 15 cts.

Benedix's Die Hochzeitsreise. With notes and vocabulary by Natalie Schiefferdecker, of Abbott Academy. 25 cts.

Aus Herz und Welt. Two stories, with notes by Dr. Wm. Bernhardt 25 cts.

Novelletten-Bibliothek. Vol. I. Six stories, selected and edited with notes by Dr. Wilhelm Bernhardt. 60 cts.

Novelletten-Bibliothek. Vol. II. Selected and edited as above. 60 cts.

Unter dem Christbaum. Five Christmas stories by Helene Stökl, with notes by Dr. Wilhelm Bernhardt. 60 cts.

Hoffmann's Historische Erzählungen. Four important periods of German history, with notes by Professor Beresford-Webb. 25 cts.

Wildenbruch's Das edle Blut. Edited with notes and vocabulary by Professor F. G. G. Schmidt, University of Oregon. 25 cts.

Wildenbruch's Der Letzte. With notes by Professor F. G. G. Schmidt of the University of Oregon. 30 cts.

Wildenbruch's Harold. With introduction and notes by Prof. Eggert. 35 cts.

Stifter's Das Haidedorf. A little prose idyl, with notes by Professor Heller of Washington University, St. Louis. 20 cts.

Chamisso's Peter Schlemihl. With notes by Professor Primer of the University of Texas. 25 cts.

Eichendorff's Aus dem Leben eines Taugenichts. With notes by Professor Osthaus of Indiana University. 45 cts.

Heine's Die Harzreise. With notes by Professor Van Daell of the Massachusetts Institute of Technology. 25 cts.

Jensen's Die braune Erica. With notes by Professor Joynes of South Carolina College. 25 cts.

Holberg's Niels Klim. Selections edited by E. H. Babbitt of Columbia College. 20 cts.

Lyrics and Ballads. Selected and edited with notes by Professor Hatfield, Northwestern University. 75 cts.

Meyer's Gustav Adolfs Page. With full notes by Professor Heller of Washington University. 25 cts.

Sudermann's Johannes. Introduction and notes by Prof. F. G. G. Schmidt of the University of Oregon. 35 cts.

Sudermann's Der Katzensteg. Abridged and edited by Prof. Wells. 40 cts.

Dahn's Sigwalt und Sigridh. With notes by Professor Schmidt of the University of Oregon. 25 cts.

Keller's Romeo und Julia auf dem Dorfe. With introduction and notes by Professor W. A. Adams of Dartmouth College. 30 cts.

Hauff's Lichtenstein. Abridged. With notes by Professor Vogel, Massachusetts Institute of Technology. 75 cts.

This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.

A fine of five cents a day is incurred by retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.